



Akku-Multischleifer 20 V / Cordless Multi Sander 20V / Ponceuse multifonction sans fil 20 V PMSA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Multischleifer 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Ponceuse multifonction sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa szlifierka wielofunkcyjna 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorová multibrúska 20 V

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

Multilijadora recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus multicsiszoló 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku višenamjenska brusilica 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторен мултишлайф 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Multi Sander 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Multifunctionele accu-schuurmachine 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku multibruska 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven multisliber 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulatorski multifunkcijski brusilnik 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Șlefuitor multifuncțional, cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

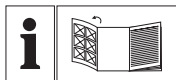
(GR)

Επαναφορτιζόμενος πολυλειτουργικός 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 401392_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimte z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

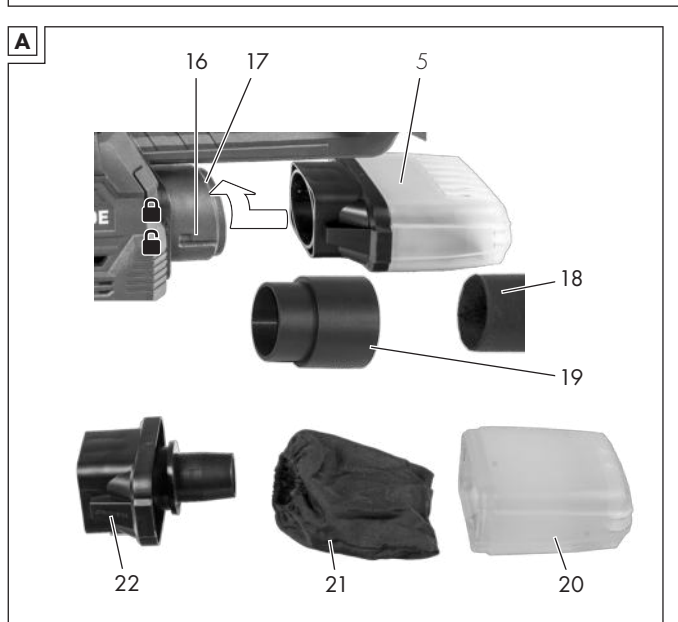
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	24
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	41
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	63
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	82
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	102
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	119
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	137
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	154
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	173
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	192
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	211
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	229
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	246
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	265
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	286

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....5

Bestimmungsgemäße	5
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	7
Technische Daten.....	7

Sicherheitshinweise..... 8

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	8
Bildzeichen und Symbole.....	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	9
Weiterführende	
Sicherheitshinweise.....	12
Restrisiken.....	13

Vorbereitung..... 14

Bedienteile.....	14
Schleifblatt tauschen.....	14
Schleifteller tauschen.....	15
Schleifplatte tauschen.....	15
Staubfangbox demontieren, leeren	
und montieren.....	16
Staubabsaugung anschließen.....	16
Ladezustand des Akkus prüfen.....	16
Akku aufladen.....	17

Betrieb.....17

Arbeitshinweise.....	17
Akku einsetzen und entnehmen.....	17
Ein- und Ausschalten.....	17

Transport..... 18

Reinigung, Wartung und

Lagerung..... 18

Reinigung.....	18
Wartung.....	18
Lagerung.....	18

Fehlersuche.....19

Entsorgung/Umweltschutz..... 19

Zusätzliche Entsorgungshinweise für	
Deutschland.....	19
Entsorgungshinweise für Akkus.....	20

Service..... 20

Garantie.....	20
Reparatur-Service.....	21
Service-Center.....	22
Importeur.....	22

Ersatzteile und Zubehör..... 22

Original-EG- Konformitätserklärung..... 23

Explosionszeichnung.....307

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Multischleifers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Trockenschleifen von Holz, Metall oder Lack

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

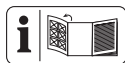
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Multischleifer 20 V
- Exzenter-Schleifteller (vormontiert)
- Schwing-Schleifteller
- Delta-Schleifteller
- Delta-Schleifplatte
- Finger-Schleifplatte
- Rund-Schleifplatte
- Schleifblatfixierer
- Staubfangbox
- Adapter für externe Staubabsaugung
- je 3 Schleifblätter pro Aufsatz (Körnung 120)

- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Drehrad
- 2 Handauflage (isolierte Grifffläche)
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Staubfangbox
- 6 Akku-Halter
- 7 Akku
- 8 Schleifblatt
 - a Rund-Schleifblatt
 - b Finger-Schleifblatt
 - c Exzenter-Schleifblatt
 - d Delta-Schleifblatt
 - e Schwing-Schleifblatt
- 9 Aufbewahrungskoffer
- 10 Schleifblatfixierer
- 11 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 12 Ladezustandsanzeige
- 13 Akku-Entriegelung
- 14 Ladegerät
- 15 Exzenter-Schleifteller

Abb. A

- 16 Nut
- 17 Anschluss zur Staubabsaugung
- 18 Externer Saugschlauch (Beispiel)
- 19 Adapter zur Staubabsaugung
- 20 Filterabdeckung
- 21 Filterbeutel
- 22 Filterhalter

Abb. B

- 23 Länglicher Stift
- 24 Aufnahme (Schleifteller)
- 25 Stift
- 26 Delta-Schleifteller
- 27 Delta-Schleifplatte
- 28 Spannhebel (Schleifteller)
- 29 Rund-Schleifplatte
- 30 Spannhebel (Schleifplatte)
- 31 Finger-Schleifplatte
- 32 Klemmbügel
- 33 Schwing-Schleifteller

Funktionsbeschreibung

Der Multischleifer besitzt einen rotierenden bzw. schwingenden Schleifteller zur Bearbeitung von Holz, Metall oder Lack. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Multischleifer 20 V

..... **PMSA 20-Li A1**

Bemessungsspannung U 20 V ==

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Leerlaufdrehzahl n_0 .. 4000 - 10000 min⁻¹

Leerlaufschwingzahl n

..... 8000 - 20000 min⁻¹

Schwingkreisdurchmesser

- Exzenter-Schleifteller2,5 mm

- Delta-Schleifteller 1,8 mm

- Schwing-Schleifteller 1,9 mm

Schalldruckpegel L_{pA} .. 80,4 dB; K_{pA} =3 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 88,4 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h 10,013 m/s²; K =1,5 m/s²

AkkuLi-Ion

Temperatur ≤50 °C

- Ladevorgang 4 - 40 °C

- Betrieb-20 - 50 °C

- Lagerung 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frequenzband2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der

X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

dürfen nur mit Ladegeräten der Serie

X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNING! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Augenschutz benutzen; Gehörschutz benutzen



Maske benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektro-

werkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie**

von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elek-**

trowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Klei-**

dung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei**

von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und

zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr!
Das Gerät ist nicht für das Schleifen von blei- und asbesthaltige Materialien geeignet.

▲ WARNUNG! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie

stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht,

wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ord-

nungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (3)**
 - Einschalten: Nach vorne drücken, der Ein-/Ausschalter arretiert
 - Ausschalten: Nach hinten drücken
- **Drehrad (1)**
Drehzahl einstellen in 6 Stufen.

Schleifblatt tauschen

Hinweise

- Schleifteller und Schleifplatten sind mit einem Klettgewebe ausgestattet. Damit können Sie Schleifblätter einfach und sicher anbringen.
- Am Schwing-Schleifteller können Sie auch Schleifblätter ohne Klett anbringen.

- Verwenden Sie nur Schleifblätter, die in Größe und Form mit dem Schleifteller übereinstimmen.
- Bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen: Reinigen Sie den Schleifteller, insbesondere das Klettgewebe. Verwenden Sie dafür z. B. einen Staubsauger.

Schleifblatt anbringen

Diese Anleitung gilt für folgende Schleifteller und Schleifaufsätze:

- Delta-Schleifteller (26) mit Delta-Schleifblatt
 - Schwing-Schleifteller (33) mit Schwing-Schleifblatt (mit Klett)
 - Finger-Schleifplatte (31) mit Finger-Schleifblatt
 - Rund-Schleifplatte (29) mit Rund-Schleifblatt
1. Setzen Sie das Schleifblatt (8) an einer Seite des Schleiftellers (der Schleifaufplatte) bündig an.
 2. Legen Sie das Schleifblatt auf den Schleifteller (die Schleifplatte) und drücken Sie das Schleifblatt gut fest.
 3. Kontrollieren Sie Folgendes (Nur Schleifteller): Löcher im Schleifblatt und Absaugöffnungen im Schleifteller stimmen überein. Sonst funktioniert die Staubabsaugung nicht.

Schleifblatt anbringen: Exzenter-Schleifteller (Abb. C)

1. Setzen Sie ein Exzenter-Schleifblatt (8c) auf den Schleifblattfixierer (10).
2. Legen Sie das Exzenter-Schleifblatt mithilfe des Schleifblattfixierers (10) auf die Exzenter-Schleifteller (15) und drücken Sie das Exzenter-Schleifblatt gut fest.
3. Kontrollieren Sie Folgendes: Löcher im Schleifblatt und Absaugöffnungen im Schleifteller stimmen überein. Sonst funktioniert die Staubabsaugung nicht.

Schleifblatt entfernen: Schleifblatt mit Klett

Diese Anleitung gilt für alle Schleifblätter mit Klett.

1. Ziehen Sie das Schleifblatt (8) ab.
2. Reinigen Sie den Schleifteller, insbesondere das Klettgewebe.

Schleifblatt anbringen: Schwing-Schleifteller, Schleifblatt ohne Klett (Abb. C)

1. Schneiden Sie ein Schleifblatt folgender Größe zu: 93 mm × 235 mm
2. Öffnen Sie die Klemmbügel (32) am Schwing-Schleifteller (33).
3. Führen Sie das Schleifblatt bis zum Anschlag unter einen Klemmbügel (32).
4. Befestigen Sie das Schleifblatt durch Schließen des Klemmbügels (32).
5. Legen Sie das Schleifblatt straff um den Schwing-Schleifteller (33).
6. Führen Sie das Schleifblatt bis zum Anschlag unter den vorderen Klemmbügel (32).
7. Befestigen Sie das Schleifblatt durch Schließen des Klemmbügels (32).
8. Optional: Lochen Sie das Schleifblatt, z. B. mit einem Lochwerkzeug (im Fachhandel erhältlich).

Schleifblatt entfernen: Schwing-Schleifteller, Schleifblatt ohne Klett

1. Öffnen Sie die Klemmbügel (32).
2. Entfernen Sie das Schleifblatt.
3. Reinigen Sie den Schleifteller, insbesondere das Klettgewebe.

Schleifteller tauschen

Schleifteller demontieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Spannhebel (28).
2. Ziehen Sie den Schleifteller nach unten ab.
3. Reinigen Sie den Schleifteller und die Aufnahme (24).

4. Schließen und verriegeln Sie den Spannhebel (28).

Schleifteller montieren (Abb. B)

1. Drehen Sie die Aufnahme (24) so, dass der längliche Stift (23) nach hinten zum weißen Dreieck zeigt.
2. Drücken Sie und halten Sie die Aufnahme (24).
3. Drücken Sie den Stift (25) in das Loch an der Seite der Aufnahme (24). Die Aufnahme ist verdrehsicher fixiert.
4. Öffnen Sie den Spannhebel (28) am Schleifteller.
5. Delta-Schleifteller, Schwing-Schleifteller: Richten Sie die Führungen am Schleifteller und die Zapfen im Gehäuse gegenseitig aus.
6. Drücken Sie den Schleifteller in die Aufnahme (24). Der Stift (25) springt heraus.
7. Schließen und verriegeln Sie den Spannhebel (28).

Schleifplatte tauschen

Hinweise

- Die Anleitungen gelten für die Schleifplatten (27/29/31).

Schleifplatte demontieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Spannhebel (30).
2. Ziehen Sie die Schleifplatte (27/29/31) erst nach vorne, dann nach unten ab.
3. Montieren Sie eine Schleifplatte.

Schleifplatte montieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Spannhebel (30).
2. Schieben Sie die Schleifplatte (27/29/31) erst von unten, dann nach hinten auf den Delta-Schleifteller (26).
3. Schließen und verriegeln Sie den Spannhebel (30).

Staubfangbox demontieren, leeren und montieren

Staubfangbox demontieren

1. Greifen Sie die Staubfangbox (5) am Filterhalter (22).
2. Staubfangbox entriegeln: Drehen Sie die Staubfangbox (5) so, dass die Markierung an der Staubfangbox auf  zeigt.
3. Ziehen Sie die Staubfangbox (5) ab.

Staubfangbox öffnen und leeren

1. Drücken Sie die Staubfangbox (5) an der Filterabdeckung (20) zusammen und ziehen Sie beide Teile auseinander.
2. Ziehen Sie den Filterbeutel (21) vom Filterhalter (22).
3. Leeren Sie den Filterbeutel (21).
4. Ziehen Sie die Öffnung des Filterbeutels (21) über den Ring am Filterhalter (22).
5. Verschließen Sie die Staubfangbox (5). Achten Sie auf den korrekten Sitz des Filterbeutels.

Staubfangbox montieren

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubfangbox (5) fest verschlossen ist.
2. Halten Sie die Staubfangbox (5) zum Aufschieben leicht schräg. Schieben Sie die Staubfangbox bis zum Anschlag auf den Anschluss zur Staubabsaugung (17). Die Nase in der Staubfangbox muss in die Nut (16) am Anschluss eingeführt werden.
3. Staubfangbox verriegeln: Drehen Sie die Staubfangbox (5) so, dass die Markierung an der Staubfangbox auf  zeigt.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Schleifgut geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Vorgehen

- Versuchen Sie den externen Saugschlauch (18) (nicht mitgeliefert) direkt an den Anschluss zur Staubabsaugung (17) anzuschließen.
- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (19) in den Anschluss zur Staubabsaugung (17). Schließen Sie den externen Saugschlauch (18) an den Adapter zur Staubabsaugung an.
- Adapter zur Staubabsaugung (19) und externer Saugschlauch (18) lassen sich einfach vom Anschluss zur Staubabsaugung (17) abziehen.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (11) neben der Ladezustandsanzeige (12) am Akku (7).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (7) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (12) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladege-
rts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über länge-
re Zeit starker Sonneneinstrahlung aus
und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern
ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (7) aus dem
Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (7) in den La-
deschacht des Akku-Ladegerätes (14).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (14)
an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang tren-
nen Sie das Akku-Ladegerät (14) vom
Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (7) aus dem Ak-
ku-Ladegerät (14).

Betrieb

Arbeitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne
Staubbox oder externe Staubabsau-
gung. Die Verwendung einer Staubab-
saugung kann Gefährdungen durch
Staub verringern. Bei Verwendung von
Schleifblttern ohne Lochung ist eine
Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen
Sie für eine gute Belüftung des Arbeits-
platzes.
- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an
das Werkstück.
- Heben Sie den Schleifteller nach der
Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät
ausschalten.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien
Schleifblttern, um gute Schleifergeb-
nisse zu erhalten.

- Arbeiten Sie mit geringem und gleich-
mäßigem Anpressdruck und gleichm-
igem Vorschub. So schonen Sie Gerät
und Schleifblatt.
- Schleifen Sie mit dem selben Schleif-
blatt nicht unterschiedliche Materialien
(z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den
Staubsauger rechtzeitig, um eine opti-
male Absaugleistung zu gewährleisten.

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr
durch ungewollt anlaufendes Gerät. Set-
zen Sie den Akku erst dann in das Gerät
ein, wenn das Gerät vollständig für den
Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher
Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (7) entlang der
Führungsschiene in den Akku-Halter
(6).
- Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entrie-
gelung (13) am Akku (7).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Ak-
ku-Halter (6).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Drehrad (1) eine
Drehzahlstufe (1 ... 6).
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3)
nach vorne in Stellung „I“ (EIN).
3. Warten Sie, bis das Gerät seine volle
Drehzahl erreicht hat.
4. Führen Sie den Schleifteller gegen das
Werkstück.

Ausschalten

1. Entfernen Sie den Schleifteller vom Werkstück.
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach hinten in Stellung „0“ (AUS).
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4. Entnehmen Sie den Akku (7) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (7). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (4).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (7). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Bevor Sie das Gerät lagern: Leeren Sie die Staubfangbox (5) und reinigen Sie den Filterbeutel (21), *Staubfangbox öffnen und leeren, S. 16.*
- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (9)
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (7) nicht eingesetzt	Akku einsetzen, S. 17
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (7) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und

ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 401392_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 401392_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 401392_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 401392_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 22.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	Staubfangbox	91110074
15	Exzenter-Schleifteller	91110076
19	Adapter zur Staubabsaugung	91110075
26, 29, 31	Delta-Schleifteller, Rund-Schleifplatte, Finger-Schleifplatte	91110077
33	Schwing-Schleifteller	91110078
8a	Rund-Schleifblatt	91110084
8b	Finger-Schleifblatt	91110083
8c	Exzenter-Schleifblatt	91110080
8d	Delta-Schleifblatt	91110081
8e	Schwing-Schleifblatt	91110082

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Multischleifer 20 V**

Modell: **PMSA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 170000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
21.09.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 24

Proper use.....	24
Scope of delivery/accessories.....	25
Overview.....	25
Description of functions.....	26
Technical data.....	26

Safety information..... 27

Meaning of the safety information.....	27
Pictograms and symbols.....	28
General Power Tool Safety Warnings.....	28
Additional safety information.....	31
Residual risks.....	31

Preparation..... 32

Control elements.....	32
Replace sanding sheet.....	32
Replacing the sanding disc.....	33
Replacing the sanding plate.....	33
Removing, emptying and fitting the dust collection box removing.....	34
Connecting dust extraction.....	34
Checking the battery charge level.....	34
Charging the battery.....	35

Operation..... 35

Working instructions.....	35
Inserting and removing the battery.....	35
Switching on and off.....	35

Transport..... 36

Cleaning, maintenance and storage..... 36

Cleaning.....	36
Maintenance.....	36
Storage.....	36

Troubleshooting..... 37

Disposal/environmental protection..... 37

Disposal instructions for rechargeable batteries.....	37
---	----

Service..... 38

Guarantee.....	38
Repair service.....	39
Service Centre.....	39
Importer.....	39

Spare parts and accessories..... 39

Translation of the original EC declaration of conformity..... 40

Exploded view..... 307

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless multi-sander (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Dry sanding of wood, metal or paint
- Only operate in dry areas.
- Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose

a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

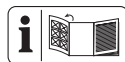
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Multi Sander 20V
- Eccentric sanding disc (pre-assembled)
- Oscillating sanding disc
- Delta sanding disc
- Delta sanding plate
- Finger sanding plate
- Round sanding plate
- Sanding sheet fixer
- Dust collection box
- Adapter for external dust extraction
- 3 sanding sheets per attachment (grit 120)
- Storage case
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Rotary wheel
 - 2 Hand rest (Insulated gripping surface)
 - 3 On/Off switch
 - 4 Handle (Insulated gripping surface)
 - 5 Dust collection box
 - 6 Battery holder
 - 7 Battery
 - 8 Sanding sheet
 - a Round sanding sheet
 - b Finger sanding sheet
 - c Eccentric sanding sheet
 - d Delta sanding sheet
 - e Oscillating sanding sheet
 - 9 Storage case
 - 10 Sanding sheet fixer
 - 11 Button (Charge level indicator)
 - 12 Charge level indicator
 - 13 Battery release
 - 14 Charger
 - 15 Eccentric sanding disc
- Fig. A**
- 16 Groove
 - 17 Connection for dust extraction
 - 18 External suction hose (example)
 - 19 Adapter for dust extraction
 - 20 Filter cover
 - 21 Filter bag
 - 22 Filter holder
- Fig. B**
- 23 Elongated pin

- 24 Mount (Sanding disc)
- 25 Pin
- 26 Delta sanding disc
- 27 Delta sanding plate
- 28 Clamping lever (Sanding disc)
- 29 Round sanding plate
- 30 Clamping lever (Sanding plate)
- 31 Finger sanding plate
- 32 Clamp
- 33 Oscillating sanding disc

Description of functions

The multi-sander has a rotating or oscillating sanding disc for processing wood, metal or paint.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Multi Sander 20V

..... **PMSA 20-Li A1**

Rated voltage U 20 V $\approx$

Weight with battery (20 V, 2 Ah) ... 1.7 kg

No-load rotation speed n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Idle vibration frequency n

..... 8000–20000 min⁻¹

Orbit diameter

– Eccentric sanding disc 2.5 mm

– Delta sanding disc 1.8 mm

– Oscillating sanding disc 1.9 mm

Sound pressure level (L_{pA})

..... 80.4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

..... 88.4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibration (a_h) .. 10.013 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation –20 – 50 °C

– Storage 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– frequency band 2400–2483.5 MHz

– transmitted power ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur.

The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Use eye protection; Use hearing protection



Use a mask



Use protective gloves



Remove the battery before maintenance work.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**
 - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **ELECTRICAL SAFETY**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or en-

tangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the

power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or stor-**

ing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of

fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety information

⚠ WARNING! Danger to health! The device is not suitable for sanding materials containing lead and asbestos.

⚠ WARNING! Sanding may produce harmful dusts (e.g. metals or some types of wood) that may be hazardous to the operator or nearby persons. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Only use the power tool for dry sanding. Do not scrape moist materials.** Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.
- **Avoid overheating the sanded object and the sander itself.** Possible fire hazard.
- **The workpiece gets hot during sanding. Do not touch the machined area, allow it to cool down.** There is a risk of burns. Do not use coolants or the like.
- **Always empty the dust container before work breaks.** Sanding dust in the dust sack, micro filter, paper sack (or in the filter sack or extraction system filter) can self-ignite under unfavourable conditions such as flying sparks caused by sanding metals. Particular hazards are caused if the sanding dust is mixed with paint, polyurethane residues or other chemical substances, or if the sanded object is hot after long working periods.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards

may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (3)**
 - Switching on: Push forward, the on/off switch locks in place
 - Switching off: Push backward
- **Rotary wheel (1)**
Set the rotational speed in 6 increments.

Replace sanding sheet

Notes

- Sanding discs and sanding plates are equipped with a Velcro fabric. This allows you to attach sanding sheets easily and safely.
- You can also attach sanding sheets without Velcro to the oscillating sanding disc.
- Only use sanding sheets that match the size and shape of the sanding disc.
- Before you put on a sanding sheet: Clean the sanding disc, especially the Velcro fabric. Use a vacuum cleaner for this purpose, for example.

Attaching sanding sheet

These instructions apply to the following sanding discs and sanding attachments:

- Delta sanding disc (26) with Delta sanding sheet
 - Oscillating sanding disc (33) with Oscillating sanding sheet (with Velcro)
 - Finger sanding plate (29) with Finger sanding sheet
 - Round sanding plate (29) with Round sanding sheet
1. Place the sanding sheet (8) flush against one side of the sanding disc (the sanding top plate).
 2. Place the sanding sheet on the sanding disc (the sanding plate) and press the sanding sheet firmly.
 3. Check the following (sanding disc only): Holes in the sanding sheet and suction holes in the sanding disc match. Otherwise, the dust extraction system will not work.

Attaching the sanding sheet: Eccentric sanding disc (Fig. C)

1. Place an eccentric sanding sheet (8c) on the sanding sheet fixer (10).

2. Use the sanding sheet fixer (10) to place the eccentric sanding sheet on the eccentric sanding disc (15) and press the eccentric sanding sheet firmly.
3. Check the following: Holes in the sanding sheet and suction holes in the sanding disc match. Otherwise, the dust extraction system will not work.

Removing sanding sheet: Sanding sheet with Velcro

These instructions apply to all sanding discs with Velcro.

1. Pull off the sanding sheet (8).
2. Clean the sanding disc, especially the Velcro fabric.

Attaching the sanding sheet: Oscillating sanding disc, sanding sheet without Velcro (Fig. C)

1. Cut a sanding sheet of the following size: 93 mm × 235 mm
2. Open the clamping brackets (32) oscillating sanding disc (33).
3. Guide the sanding sheet under a clamping bracket (32) as far as it will go.
4. Secure the sanding sheet by closing the clamping bracket (32).
5. Place the sanding sheet tightly around the oscillating sanding disc (33).
6. Guide the sanding sheet under the front clamping bracket (32) as far as it will go.
7. Secure the sanding sheet by closing the clamping bracket (32).
8. Optional: Punch holes in the sanding sheet, e.g. using a punching tool (available from specialist dealers).

Removing the sanding sheet: Oscillating sanding disc, sanding sheet without Velcro

1. Open the clamping brackets (32).
2. Remove the sanding sheet.

3. Clean the sanding disc, especially the Velcro fabric.

Replacing the sanding disc

Removing the sanding disc (Fig. B)

1. Open the clamping lever (28).
2. Pull the sanding disc off in a downward direction.
3. Clean the sanding disc and the holder (24).
4. Close and lock the clamping lever (28).

Mounting the sanding disc (Fig. B)

1. Turn the holder (24) so that the elongated pin (23) faces backwards towards the white triangle.
2. Press and hold the holder (24).
3. Press the pin (25) into the hole on the side of the holder (24).
The holder is fixed so that it cannot twist.
4. Open the clamping lever (28) on the sanding disc.
5. Delta sanding disc, Oscillating sanding disc: Align the guides on the sanding disc and the pins in the housing with each other.
6. Press the sanding disc into the holder (24).
The pin (25) pops out.
7. Close and lock the clamping lever (28).

Replacing the sanding plate

Notes

- The instructions apply to the sanding plates (27/29/31).

Removing the sanding plate (Fig. B)

1. Open the clamping lever (30).
2. Pull the sanding plate (27/29/31) first forwards, then downwards.
3. Mount a sanding plate.

Mounting the sanding plate (Fig. B)

1. Open the clamping lever (30).
2. Slide the sanding plate (27/29/31) first from below, then backwards onto the delta sanding disc (26).
3. Close and lock the clamping lever (30).

Removing, emptying and fitting the dust collection box removing

Removing the dust collection box

1. Grasp the dust collection box (5) by the filter holder (22).
2. Unlocking the dust collection box: Turn the dust collection box (5) so that the marking on the dust collection box points to .
3. Pull off the dust collection box (5).

Opening and emptying the dust collection box

1. Press the dust collection box (5) on the filter cover (20) together and pull both parts apart.
2. Pull the filter bag (21) from the filter holder (22).
3. Empty the filter bag (21).
4. Pull the opening of the filter bag (21) over the ring on the filter holder (22).
5. Close the dust collection box (5). Make sure the filter bag fits correctly.

Fitting the dust collection box

1. Before connecting, ensure that the dust collection box (5) is tightly closed.
2. Hold the dust collection box (5) at a slight angle to slide it on. Push the dust collection box onto the dust extraction connection (17) as far as it will go. The nose in the dust collection box must be inserted into the groove (16) on the connection.

3. Locking the dust collection box: Turn the dust collection box (5) so that the marking on the dust collection box points to .

Connecting dust extraction

Notes

- Make sure that the vacuum cleaner is suitable, e.g. workshop vacuum cleaner. Normal household vacuum cleaners are not suitable for vacuuming sanding material. This information can be found in the operating instructions of the external device.

Procedure

- Try connecting the external suction hose (18) (not included) directly to the dust extraction connection (17).
- If this does not succeed, insert the adapter for dust extraction (19) into the connection for dust extraction (17). Connect the external suction hose (18) to the adapter for dust extraction.
- Adapter for dust extraction (19) and external suction hose (18) can be easily pulled off the connection for dust extraction (17).

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (11) next to the charge level indicator button (12) on the battery (7).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (7) when only the red LED on the charge level indicator (12) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50 °C).

Charging the battery

1. Remove the battery (7) from the device.
2. Push the battery (7) into the charging slot of the battery charger (14).
3. Connect the battery charger (14) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (14) from the mains.
5. Pull the battery (7) out of the battery charger (14).

Operation

Working instructions

- Do not use the device without a dust collection box or external dust extraction. Use of dust extraction can reduce hazards caused by dust. When using sanding sheets without ventilation holes, dust extraction is not possible. Make sure that the workplace is well ventilated.
- Move the appliance against the workpiece once it is switched on.
- After machining, lift the sanding disc up before turning off the device.
- Only work with sanding sheets in perfect condition to achieve good sanding results.

- Work with low and even pressure and even forward pressure. This protects the appliance and the sanding sheet.
- Do not use the same sanding sheet to sand different materials (e.g. metal and then wood).
- Empty the dust collection box or the vacuum cleaner regularly in order to ensure optimal suction power.

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (7) along the guide into the battery holder (6).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (13) on the battery (7).
2. Pull the battery out of the battery holder (6).

Switching on and off

Switching on

1. Use the rotary wheel (1) to select a speed level (1 ... 6).
2. Move the On/Off switch (3) forward to the "I" (ON) position.
3. Wait until the device has reached full speed.
4. Guide the sanding disc against the workpiece.

Switching off

1. Remove the sanding disc from the workpiece.

2. Move the On/Off switch (3) back to the "0" (OFF) position.
3. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
4. Remove the rechargeable battery (7) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery (7). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (4).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (7).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Before you store the device: Empty the dust collection box (5) and clean the filter bag (21), *Opening and emptying the dust collection box*, p. 34.
- Clean the sanding sheet with a vacuum cleaner or knock it out.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (9)
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (7) not inserted	<i>Inserting the battery</i> , p. 35
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.
	Rechargeable battery (7) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or

our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately

after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Sanding sheet) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 401392_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will

then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the

defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 401392_2204

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 401392_2204

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 39

Pos. nr.	Name	Order No.
5	Dust collection box	91110074
15	Eccentric sanding disc	91110076
19	Adapter for dust extraction	91110075
26, 29, 31	Delta sanding disc, Round sanding plate, Finger sanding plate	91110077
33	Oscillating sanding disc	91110078

Pos. nr.	Name	Order No.
8a	Round sanding sheet	91110084
8b	Finger sanding sheet	91110083
8c	Eccentric sanding sheet	91110080
8d	Delta sanding sheet	91110081
8e	Oscillating sanding sheet	91110082

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Multi Sander 20V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 170000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Product with battery Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
21.09.2023

Christian Frank

Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....41

Utilisation conforme.....	42
Matériel livré/Accessoires.....	42
Aperçu.....	42
Description fonctionnelle.....	43
Caractéristiques techniques.....	43

Consignes de sécurité.....44

Signification des consignes de sécurité.....	45
Pictogrammes et symboles.....	45
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	45
Autres consignes de sécurité.....	49
Risques résiduels.....	50

Préparation..... 50

Éléments de commande.....	50
Remplacer la feuille abrasive.....	50
Changer le plateau de ponçage.....	51
Changer la plaque de ponçage.....	52
Démonter, vider et monter le collecteur de poussières.....	52
Raccorder le dispositif d'aspiration.....	53
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	53
Recharger la batterie.....	53

Fonctionnement..... 54

Consignes de travail.....	54
Insérer et retirer la batterie.....	54
Mise en marche et arrêt.....	54

Transport..... 54

Nettoyage, entretien et stockage.....55

Nettoyage.....	55
Maintenance.....	55
Stockage.....	55

Diagnostic de pannes.....55

Recyclage/protection de l'environnement.....56

Instructions pour le recyclage des batteries.....	56
---	----

Service..... 57

Garantie (Belgique).....	57
Garantie (France).....	58
Service de réparation.....	60
Service-Center.....	60
Importateur.....	60

Pièces de rechange et accessoires..... 61

Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....62

Vue éclatée.....307

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle ponceuse multifonction sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante ° :

- Ponçage à sec du bois, du métal ou de la peinture

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme

X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**.

Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

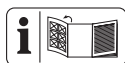
Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Ponceuse multifonction sans fil 20 V
- Plaque de ponçage excentrique (prémontée)
- Plaque de ponçage oscillante
- Plaque de ponçage delta
- Plateau de ponçage delta
- Plateau de ponçage allongé
- Plateau de ponçage rond

- Embout de fixation pour feuille abrasive
- Collecteur de poussières
- Adaptateur pour système d'aspiration
- 3 feuilles abrasives par embout (grain 120)
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Molette
- 2 Repose-mains (Surface de préhension isolée)
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 5 Collecteur de poussières
- 6 Support batterie
- 7 Batterie
- 8 Feuille abrasive
 - a Feuille abrasive ronde
 - b Feuille abrasive allongée
 - c Feuille abrasive excentrique
 - d Feuille abrasive delta
 - e Feuille abrasive oscillante
- 9 Mallette de rangement
- 10 Embout de fixation pour feuille abrasive
- 11 Touche (Indicateur de charge)
- 12 Indicateur de charge
- 13 Déverrouillage de batterie
- 14 Chargeur de batterie
- 15 Plaque de ponçage excentrique

Fig. A

- 16 Rainure
 - 17 Raccord au système d'aspiration
 - 18 Flexible d'aspiration externe (exemple)
 - 19 Adaptateur pour système d'aspiration
 - 20 Couvercle du filtre
 - 21 Sac filtrant
 - 22 Porte-filtre
- Fig. B**
- 23 Tige longitudinale
 - 24 Logement (Plaque de ponçage)
 - 25 Tige
 - 26 Plaque de ponçage delta
 - 27 Plateau de ponçage delta
 - 28 Levier de serrage (Plaque de ponçage)
 - 29 Plateau de ponçage rond
 - 30 Levier de serrage (Plateau de ponçage)
 - 31 Plateau de ponçage allongé
 - 32 Étrier de serrage
 - 33 Plaque de ponçage oscillante

Description fonctionnelle

La ponceuse multifonction possède un plateau de ponçage rotatif ou oscillant pour l'usinage du bois, du métal ou de la peinture.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Ponceuse multifonction sans fil 20 V PMSA 20-Li A1

Tension assignée U 20 V =
Poids avec batterie (20 V, 2 Ah) 1,7 kg
Vitesse à vide n_0 4000–10000 min⁻¹

Fréquence d'oscillation au ralenti n
..... 8000–20000 min⁻¹
Diamètre d'amplitude
– Plaque de ponçage excentrique 2,5 mm
– Plaque de ponçage delta 1,8 mm
– Plaque de ponçage oscillante ... 1,9 mm
Niveau de pression acoustique (L_{pA})
..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibration (a_h) .. 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²
Batterie Li-Ion
Température ≤50 °C
– Procédure de charge 4 – 40 °C
– Fonctionnement -20 – 50 °C
– Stockage 0 – 45 °C
Batterie PARKSIDE Performance Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
– bande de fréquences
..... 2400–2483,5 MHz
– puissance émise ≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que

constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement

avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées

dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Attention !



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Utiliser une protection oculaire; Utiliser une protection auditive



Utiliser un masque



Utiliser des gants de protection



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**
 - a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en**

présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques

en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- 4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil élec-

trique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés,**

clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Autres consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé ! L'appareil ne convient pas au ponçage de matériaux contenant du plomb et de l'amiante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le ponçage peut produire des poussières nocives (p. ex. de métaux ou de certains types de bois) qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veuillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et un masque de protection respiratoire.

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **N'utilisez l'outil électrique que pour le ponçage à sec. N'arasez pas des matériaux humides.** L'introduction d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Évitez la surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse.** Il existe un risque d'incendie.
- **La pièce à usiner chauffe pendant le ponçage. Ne touchez pas l'endroit usiné, laissez-le refroidir.** Il existe un risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- **Videz toujours le bac à poussière avant d'interrompre le travail.** Dans des conditions défavorables, il existe un risque d'inflammation spontanée de la poussière dans le sac à poussière, dans le micro-filtre et dans le sac en papier (ou sac filtrant et/ou filtre de l'aspirateur). Il existe un danger particulier lorsque la poussière de ponçage se mélange avec des résidus de peinture, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et lorsque la pièce à poncer a chauffé pendant de longs travaux.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des

conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.

- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

• Interrupteur Marche/Arrêt (3)

- Mise en marche : Pousser vers l'avant, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué
- Arrêt : Pousser vers l'arrière

• Molette (1)

Régler la vitesse de rotation sur 6 niveaux.

Remplacer la feuille abrasive

Remarques

- Le plateau de ponçage et les plaques de ponçage sont équipés d'un tissu velcro. Il permet de mettre en place les feuilles abrasives de manière simple et sûre.
- Sur le plateau de ponçage oscillant, vous pouvez également placer des feuilles abrasives sans velcro.
- Utilisez uniquement des feuilles abrasives dont la taille et la forme correspondent au plateau de ponçage.
- Avant de placer une feuille abrasive : Nettoyez le plateau de ponçage, notamment le tissu velcro. Pour cela, utilisez par exemple un aspirateur.

Placer la feuille abrasive

Cette notice s'applique aux plateaux de ponçage et aux embouts de ponçage suivants :

- Plaque de ponçage delta (26) avec Feuille abrasive delta
 - Plaque de ponçage oscillante (33) avec Feuille abrasive oscillante (avec velcro)
 - Plateau de ponçage allongé (29) avec Feuille abrasive allongée
 - Plateau de ponçage rond (29) avec Feuille abrasive ronde
1. Placez la feuille abrasive (8) bord à bord avec un côté du plateau de ponçage (de la plaque de ponçage).
 2. Posez la feuille abrasive sur le plateau de ponçage (la plaque de ponçage) et appuyez fermement sur la feuille abrasive.
 3. Vérifiez les points suivants (uniquement plateau de ponçage) : les trous de la feuille abrasive et les orifices d'aspiration dans le plateau de ponçage correspondent. Dans le cas contraire, l'aspiration des poussières ne fonctionne pas.

Placer la feuille abrasive : Plaque de ponçage excentrique (Fig. C)

1. Placez une feuille abrasive excentrique (8c) sur l'embout de fixation pour feuille abrasive (10).
2. Posez la feuille abrasive excentrique à l'aide de l'embout de fixation pour feuille abrasive (10) sur le plateau de ponçage excentrique (15) et appuyez fermement sur la feuille abrasive.
3. Vérifiez les points suivants : les trous de la feuille abrasive et les orifices d'aspiration dans le plateau de ponçage correspondent. Dans le cas contraire, l'aspiration des poussières ne fonctionne pas.

Retirer la feuille abrasive : Feuille abrasive avec velcro

Cette notice s'applique à toutes les feuilles abrasives avec velcro.

1. Retirez la feuille abrasive (8).
2. Nettoyez le plateau de ponçage, notamment le tissu velcro.

Placer la feuille abrasive : Plaque de ponçage oscillante, feuille abrasive sans velcro (Fig. C)

1. Découpez une feuille abrasive de la taille suivante : 93 mm × 235 mm
2. Ouvrez les étriers de serrage (32) plateau de ponçage oscillant (33).
3. Guidez la feuille abrasive jusqu'en butée sous un étrier de serrage (32).
4. Fixez la feuille abrasive en refermant l'étrier de serrage (32).
5. Posez la feuille abrasive autour du plateau de ponçage oscillant (33) en la tendant.
6. Guidez la feuille abrasive jusqu'en butée sous l'étrier de serrage avant (32).
7. Fixez la feuille abrasive en refermant l'étrier de serrage (32).
8. En option : Perforez la feuille abrasive, p. ex. avec un poinçon (disponible dans les magasins spécialisés).

Retirer la feuille abrasif : Plaque de ponçage oscillante, feuille abrasive sans velcro

1. Ouvrez les étriers de serrage (32).
2. Retirez la feuille abrasive.
3. Nettoyez le plateau de ponçage, notamment le tissu velcro.

Changer le plateau de ponçage

Démonter le plateau de ponçage (Fig. B)

1. Ouvrez le levier de serrage (28).
2. Retirez le plateau de ponçage en tirant vers le bas.

- Nettoyez le plateau de ponçage et le logement (24).
- Fermez et verrouillez le levier de serrage (28).

Monter le plateau de ponçage (Fig. B)

- Tournez le logement (24) de sorte que la tige longitudinale (23) soit orientée vers l'arrière en direction du triangle blanc.
- Appuyez sur le logement (24) et maintenez-le enfoncé.
- Enfoncez la tige (25) dans le trou présent sur le côté du logement (24).
Le logement est bloqué, sans rotation possible.
- Ouvrez le levier de serrage (28) situé sur le plateau de ponçage.
- Plaque de ponçage delta, Plaque de ponçage oscillante : Orientez à l'opposé les guidages sur le plateau de ponçage et les tenons dans le carter.
- Enfoncez le plateau de ponçage dans le logement (24).
La tige (25) est éjectée.
- Fermez et verrouillez le levier de serrage (28).

Changer la plaque de ponçage

Remarques

- Les notices s'appliquent aux plaques de ponçage (27/29/31).

Démonter la plaque de ponçage (Fig. B)

- Ouvrez le levier de serrage (30).
- Retirez la plaque de ponçage (27/29/31) en tirant d'abord vers l'avant, puis vers le bas.
- Montez une plaque de ponçage.

Monter la plaque de ponçage (Fig. B)

- Ouvrez le levier de serrage (30).
- Glissez la plaque de ponçage (27/29/31) d'abord vers le bas, puis vers l'arrière, sur le plateau de ponçage triangulaire (26).
- Fermez et verrouillez le levier de serrage (30).

Démonter, vider et monter le collecteur de poussières

Démonter le collecteur de poussières

- Saisissez le collecteur de poussières (5) par le porte-filtre (22).
- Déverrouiller le collecteur de poussières : Tournez le collecteur de poussières (5) de sorte que le repère sur le collecteur de poussières soit orienté vers .
- Retirez le collecteur de poussières (5).

Ouvrir et vider le collecteur de poussières

- Comprimez le collecteur de poussières (5) contre le couvercle du filtre (20) et détachez les deux éléments.
- Retirez le sac filtrant (21) du porte-filtre (22).
- Videz le sac filtrant (21).
- Tirez l'ouverture du sac filtrant (21) au-dessus de la bague située sur le porte-filtre (22).
- Verrouillez le collecteur de poussières (5). Veillez au positionnement correct du sac filtrant.

Monter le collecteur de poussières

- Avant le raccordement, assurez-vous le collecteur de poussières (5) est bien fermé.
- Pour pousser le bac à poussières (5), tenez-le légèrement incliné. Poussez

le bac à poussières jusqu'en butée sur le raccord à l'aspiration des poussières (17). L'ergot du collecteur de poussières doit être inséré dans la rainure (16) sur le raccord.

3. Verrouiller le collecteur de poussières : Tournez le collecteur de poussières (5) de sorte que le repère sur le collecteur de poussières soit orienté vers .

Raccorder le dispositif d'aspiration

Remarques

- Assurez-vous que le dispositif d'aspiration est adapté, p. ex., aspirateur pour atelier. Les aspirateurs domestiques normaux ne sont pas conçus pour aspirer des résidus de ponçage. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

Procédure

- Essayez de raccorder le flexible d'aspiration externe (18) (non fourni) directement au raccord à l'aspiration des poussières (17).
- Si vous n'y arrivez pas, enfichez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières (19) dans le raccord à l'aspiration des poussières (17). Raccordez le flexible d'aspiration externe (18) à l'adaptateur pour l'aspiration des poussières.
- L'adaptateur pour l'aspiration des poussières (19) et le flexible d'aspiration (18) s'enlèvent simplement du raccord à l'aspiration des poussières (17) en tirant.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (11) à côté de l'indicateur de charge (12) sur la batterie (7).
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
2. Rechargez la batterie (7) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (12).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (7) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (7) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (14).
3. Branchez le chargeur de batterie (14) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (14) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (7) du chargeur de batterie (14).

Fonctionnement

Consignes de travail

- N'utilisez pas l'appareil sans le bac à poussières ou un système d'aspiration externe. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques liés à la formation de poussières. Avec l'utilisation de feuilles abrasives sans perforation, l'aspiration des poussières n'est pas possible. Veillez à une bonne aération du lieu de travail.
- Amenez l'outil en marche sur la pièce à usiner.
- Soulevez le plateau de ponçage après l'intervention avant d'éteindre l'appareil.
- Pour obtenir des bons résultats de ponçage, ne travaillez qu'avec des feuilles abrasives intactes.
- Travaillez en exerçant une faible pression uniforme et une poussée uniforme. Cela vous permet de ménager l'outil et la feuille abrasive.
- Ne poncez pas plusieurs matériaux avec la même feuille abrasive (p. ex. du métal et ensuite du bois).
- Videz le bac à poussières ou l'aspirateur en temps utiles afin de garantir une puissance d'aspiration optimale.

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (7) le long du rail de guidage dans le support de batterie (6).
- La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (13) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (7).
2. Retirez la batterie du support de batterie (6).

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Sélectionnez une vitesse de rotation (1 ... 6) à l'aide de la molette (1).
2. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'avant en position « I » (MARCHE).
3. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
4. Amenez le plateau de ponçage contre la pièce à usiner.

Arrêt

1. Retirez le plateau de ponçage de la pièce à usiner.
2. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière en position « 0 » (ARRÊT).
3. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
4. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (7) de l'appareil.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie (7). Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez l'outil inséré.

- Portez toujours l'appareil par la poignée (4).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (7). Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

- Avant de ranger l'appareil : Videz le collecteur de poussières (5) et nettoyez le sac filtrant (21), Ouvrir et vider le collecteur de poussières, p. 52.
- Nettoyez la feuille abrasive avec l'aspirateur ou tapotez-la.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (9)
- hors de portée des enfants

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Batterie (7) non insérée	<i>Insérer la batterie, p. 54</i>
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Batterie (7) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Feuille abrasive) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 401392_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à dis-

position est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement

constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Feuille abrasive) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent telle-

ment cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 401392_2204) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez ren-

voyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-mail: grizzly@lidl.fr

IAN 401392_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-mail: grizzly@lidl.be

IAN 401392_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 60.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
5	Collecteur de poussières	91110074
15	Plaque de ponçage excentrique	91110076
19	Adaptateur pour système d'aspiration	91110075
26, 29, 31	Plaque de ponçage delta, Plateau de ponçage rond, Plateau de ponçage allongé	91110077
33	Plaque de ponçage oscillante	91110078
8a	Feuille abrasive ronde	91110084
8b	Feuille abrasive allongée	91110083
8c	Feuille abrasive excentrique	91110080
8d	Feuille abrasive delta	91110081
8e	Feuille abrasive oscillante	91110082

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Ponceuse multifonction sans fil 20 V**

Modèle: **PMSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 170000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
21.09.2023

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding..... 63

Reglementair gebruik.....	63
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	64
Overzicht.....	64
Functiebeschrijving.....	65
Technische gegevens.....	65

Veiligheidsaanwijzingen.....66

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	66
Pictogrammen en symbolen.....	67
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	67
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	70
Restrisico's.....	71

Vorbereitung..... 72

Bedieningselementen.....	72
Schuurpapierblad vervangen.....	72
Schuurschijf vervangen.....	73
Slijpschijf vervangen.....	73
Stofopvangbak demonteren, legen en monteren.....	74
Stofafzuigvoorziening aansluiten.....	74
Laadstatus van de accu controleren.....	74
Accu opladen.....	75

Bedrijf.....75

Werkinstructies.....	75
accu plaatsen en verwijderen.....	75
In- en uitschakelen.....	75

Transport.....76

Reiniging, onderhoud en

opslag..... 76

Reiniging.....	76
Onderhoud.....	76
Opslag.....	76

Probleemopsporing.....77

Afvoeren/ milieubescherming.....77

Afvoerinstructies voor accu's.....	77
------------------------------------	----

Service..... 78

Garantie.....	78
Reparatie-service.....	79
Service-Center.....	79
Importeur.....	79

Reserveonderdelen en accessoires..... 80

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring..... 81

Explosietekening..... 307

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe snoerloze multischuurmachine (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Droog schuren van hout, metaal of verf

Bedrijf alleen in droge ruimten.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

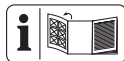
Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Multifunctionele accu-schuurmachine 20 V
- Excentrische schuurschijf (voorgemonteerd)
- Oscillerende schuurschijf
- Deltaschuurschijf
- Deltaschuurplaat
- Vingerschuurplaat
- Ronder schuurplaat
- Schuurpapier fixeermiddel
- Stofbak
- Adapter voor externe stofafzuiging
- 3 schuurbladen per opzetstuk (korrel 120)
- Opbergkoffer

- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Draaiwiel
 - 2 Handsteun (geïsoleerd greepvlak)
 - 3 Aan-/uitknop
 - 4 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
 - 5 Stofbak
 - 6 Accuhouder
 - 7 Accu
 - 8 Schuurpapier
 - a Rond schuurblad
 - b Vingerschuurplaat
 - c Excentrisch schuurblad
 - d Deltaschuurblad
 - e Oscillerend schuurblad
 - 9 Opbergkoffer
 - 10 Schuurpapier fixeermiddel
 - 11 Toets (Laadstatusindicator)
 - 12 Laadstatusindicator
 - 13 Accu-ontgrendeling
 - 14 Accu-lader
 - 15 Excentrische schuurschijf
- Fig. A**
- 16 Groef
 - 17 Aansluiting voor de stofafzuiging
 - 18 Externe zuigslang (voorbeeld)
 - 19 Adapter voor stofafzuiging
 - 20 Filterdeksel
 - 21 Filterzak
 - 22 Filterhouder

Fig. B

- 23 Langwerpige pen
- 24 Houder (Schuurschijf)
- 25 Pen
- 26 Deltaschuurschijf
- 27 Deltaschuurplaat
- 28 Spanhendel (Schuurschijf)
- 29 Ronder schuurplaat
- 30 Spanhendel (Schuurzool)
- 31 Vingerschuurplaat
- 32 Klembeugel
- 33 Oscillerende schuurschijf

De multischuurmachine heeft een roterende of oscillerende schuurschijf voor het bewerken van hout, metaal of verf.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Nominale spanning U	20 V $\equiv$
Gewicht met accu (20 V, 2 Ah)	1,7 kg
Stationair toerental n_0	4000 – 10000 min ⁻¹
Trilsnelheid zonder last n	8000 – 20000 min ⁻¹
Schuurcirkeldiameter	
– Excentrische schuurschijf	2,5 mm
– Deltaschuurschijf	1,8 mm
– Oscillerende schuurschijf	1,9 mm
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB
Geluidsvermogeniveau (L_{WA})	88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB
Trilling (a_h)	10,013 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Accu	Li-Ion
Temperatuur	≤ 50 °C

- Laadproces 4 – 40 °C
 - Bedrijf –20 – 50 °C
 - Opslag 0 – 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart accu
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- frequentieband 2400–2483,5 MHz
 - zendvermogen ≤ 20 dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing. De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gebruik oogbescherming; Gebruik gehoorbescherming



Gebruik een masker



Veiligheidshandschoenen dragen



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap.

schap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde op-**

pervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

- e) **Werk u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van on-

oplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.

- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.

- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.

- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
 - h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
 - b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
 - d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
 - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen- de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
 - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie-**

en vetvrij. Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP

- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.

- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.

- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Verdere veiligheidsmaatregelen

▲ WAARSCHUWING! Gezondheidsrisico! Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van lood- of asbesthoudende materialen.

▲ WAARSCHUWING! Bij het schuren kan schadelijk stof vrijkomen (bijv. metalen of sommige houtsoorten) dat een risico kan vormen voor de bediener of personen in de buurt. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en een stofmasker.

- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde**

grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading. Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom” staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom” zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.

- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen voor het droog schuren. Schaaf geen vochtige materialen.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd een oververhitting van het materiaal dat u wilt schuren en de schuurmachine.** Er bestaat brandgevaar.
- **Het werkstuk wordt heet bij het schuren. De bewerkte plaats niet aanraken, laat hem afkoelen.** Er bestaat een risico op brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- **Maak steeds het stofreservoir leeg tijdens een werkpauze.** Schuurstof in de stofzak, microfilter, papieren zak (of in de filterzak of filter van de stofzuiger) kan automatisch in brand vliegen in ongunstige omstandigheden, zoals een vonkenregen bij het schuren van metalen. Een bijzonder risico bestaat wanneer het schuurstof vermengd is met lak-, polyurethaanresten

of andere chemische stoffen en het materiaal dat u hebt geschuurd na langdurig werken heet is geworden.

- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoerleidingen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

- Snijwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (3)**
 - Inschakelen: Druk naar voren, de aan-/uitknop klikt vast
 - Uitschakelen: Naar achter schuiven
- **Draaiwiel (1)**
Toerental instellen in 6 niveaus.

Schuurpapierblad vervangen

Instructies

- Schuurschijven en schuurplaten zijn voorzien van een klittenband. Zo kunt u schuurbladen gemakkelijk en veilig bevestigen.
- U kunt ook schuurbladen zonder klittenband op de oscillerende schuurschijf bevestigen.

- Gebruik alleen schuurpapier dat overeenkomt met de grootte en vorm van de schuurschijf.
- Voordat u een schuurblad aanbrengt: maak de schuurschijf schoon, vooral het klittenband. Gebruik hiervoor bijv. een stofzuiger.

Schuurpapierblad aanbrengen

Deze instructies gelden voor de volgende schuurschijven en schuurhulpstukken:

- Deltaschuurschijf (26) met Deltaschuurblad
 - Oscillerende schuurschijf (33) met Oscillerend schuurblad (met klittenband)
 - Vingerschuurplaat (29) met Vingerschuurplaat
 - Ronder schuurplaat (29) met Rond schuurblad
1. Plaats het schuurblad (8) vlak tegen één zijde van de schuurschijf (de schuurbovenplaat).
 2. Plaats het schuurblad op de schuurschijf (schuurplaat) en druk het schuurblad stevig aan.
 3. Controleer het volgende (alleen slijpschijf): Gaten in het schuurblad en zuiggaten in de schuurschijf komen overeen. Anders werkt de stofafzuiging niet.

Schuurpapier aanbrengen: Excentrische schuurschijf (Fig. C)

1. Plaats een excentrisch schuurblad (8c) op de schuurbladbevestiging (10).
2. Plaats het excentrische schuurblad op de excentrische schuurschijven (15) met behulp van de schuurbladbevestiging (10) en druk het excentrische schuurblad stevig aan.
3. Controleer het volgende: gaten in het schuurblad en zuiggaten in de schuurschijf komen overeen. Anders werkt de stofafzuiging niet.

Schuurpapier verwijderen: Schuurpapierblad met klittenband

Deze instructies gelden voor alle schuurpapierbladen met klittenband.

1. Trek het schuurpapierblad (8) af.
2. maak de schuurschijf schoon, vooral het klittenband.

Bevestig het schuurpapierblad: Oscillerende schuurschijf, schuurpapierblad zonder klittenband (Fig. C)

1. Knip een schuurpapierblad van de volgende grootte: 93 mm × 235 mm
2. Open de klembeugels (32) oscillerende slijpschijf (33).
3. Leid het schuurpapierblad tot aan de aanslag onder een klembeugel. (32).
4. Bevestig het schuurpapierblad door sluiten van de klembeugel (32).
5. Plaats het schuurpapierblad strak om de oscillerende schuurschijf (33).
6. Leid het schuurpapierblad tot aan de aanslag onder de voorste klembeugel. (32).
7. Bevestig het schuurpapierblad door sluiten van de klembeugel (32).
8. Optioneel: Pons gaten in het schuurpapierblad, bijv. met een ponsgereedschap (verkrijgbaar bij de vakhandel).

Schuurpapierblad verwijderen: Oscillerende schuurschijf, schuurpapierblad zonder klittenband

1. Open de klembeugels (32).
2. Verwijder het schuurpapierblad.
3. Maak de schuurschijf schoon, vooral het klittenband.

Schuurschijf vervangen

Schuurschijf demonteren (Fig. B)

1. Open de spanhendel (28).
2. Trek de slijpschijf naar onder af.

3. Maak de schuurschijf en de houder schoon (24).
4. Sluit en vergrendel de spanhendel (28).

Schuurschijf monteren (Fig. B)

1. Draai de houder (24) zo dat de langwerpige pen (23) naar achteren wijst in de richting van de witte driehoek.
2. Houd de houder ingedrukt (24).
3. Druk de pen (25) in het gat aan de kant van de houder (24).
De houder zit vast zodat hij niet kan verdraaien.
4. Open de spanhendel (28) aan de slijpschijf.
5. Deltaschuurschijf, Oscillerende schuurschijf: Lijn de geleiders op de schuurschijf en de pennen in de behuizing met elkaar uit.
6. Druk de schuurschijf in de houder (24).
De pen (25) springt eruit.
7. Sluit en vergrendel de spanhendel (28).

Slijpschijf vervangen

Instructies

- De instructies gelden voor de schuurplaten (27/29/31).

Schuurplaat demonteren (Fig. B)

1. Open de spanhendel (30).
2. Trek de schuurplaat (27/29/31) eerst naar voren, dan naar achter af.
3. Monteer een schuurplaat.

Schuurschijf monteren (Fig. B)

1. Open de spanhendel (30).
2. Schuif de schuurplaat (27/29/31) eerst van onder, dan naar achter op de delta-schuurschijf (26).
3. Sluit en vergrendel de spanhendel (30).

Stofopvangbak demonteren, legen en monteren

Stofopvangbak demonteren

1. Pak de stofopvangbak (5) vast bij de filterhouder (22).
2. Stofopvangbak ontgrendelen: Draai de stofopvangbak (5) zodat de markeerring op de stofopvangbak naar  wijst.
3. Trek de stofopvangbak (5) af.

Stofopvangbak openen en legen

1. Druk de stofopvangbak (5) aan het filterdeksel (20) tezamen en trek beide delen uit elkaar.
2. Trek de filterzak (21) van de filterhouder (22).
3. Leeg de filterzak (21).
4. Trek de opening van de filterzak (21) over de ring aan de filterhouder (22).
5. Sluit de stofopvangbak (5). Zorg ervoor dat de filterzak correct en stevig vastzit.

Stofopvangbak monteren

1. Controleer eerst of de stofopvangbak (5) goed gesloten is voordat u hem monteert.
2. Houd de stofopvangbak (5) voor het opschuiven lichtjes schuin. Schuif de stofopvangbak tot aan de aanslag op de aansluiting voor de stofafzuiging (17). De nok in de stofopvangbak moet in de groef (16) op de aansluiting ingevoerd worden.
3. Stofopvangbak vergrendelen: Draai de stofopvangbak (5) zodat de markeerring op de stofopvangbak naar  wijst.

Stofafzuigvoorziening aansluiten

Instructies

- Zorg ervoor dat de stofafzuiging geschikt is, bijvoorbeeld een werkplaatsstofzuiger. Normale huishoudelijke stofzuigers zijn niet geschikt voor het zuigen van schaafsels. Deze informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van het externe apparaat.

Procedure

- Probeer de externe zuigslang (18) (niet meegeleverd) direct aan de aansluiting voor de stofafzuiging (17) aan te sluiten.
- Als dit niet lukt, steekt u de stofafzuigingsadapter (19) in de stofafzuigaansluiting (17). Sluit de externe zuigslang (18) aan de adapter voor de stofafzuiging aan.
- Adapter voor de stofafzuiging (19) en externe zuigslang (18) kunnen gemakkelijk van de aansluiting voor de stofafzuiging (17) afgetrokken worden.

Laadstatus van de accu controleren

Leds	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (11) naast de laadstatusindicator (12) op de accu (7). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (7) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (12) brandt.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (7) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (7) in de laadschacht van de acculader (14).
3. Sluit de acculader (14) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (14) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (7) uit de acculader (14).

Bedrijf

Werkinstructies

- Gebruik het apparaat niet zonder stofdoos of externe stofafzuiging. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken. Bij gebruik van schuurpapierbladen zonder ponsen is een stofafzuiging niet mogelijk. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Voer het apparaat ingeschakeld tegen het werkstuk aan.
- Hef de schuurschijf na de werken op voordat u het apparaat uitschakelt.
- Werk uitsluitend met perfecte schuurpapierbladen zodat goede schuurresultaten worden verkregen.
- Werk met lage en gelijkmatige contactdruk en gelijkmatige toevoer. Zo spaart u het apparaat en het schuurpapierblad.

- Schuur geen verschillende materialen (bijv. metaal en dan hout) met hetzelfde schuurpapierblad.
- Maak de stofbak of stofzuiger tijdig leeg voor een optimale zuigkracht.

accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is. **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (7) langs de geleidingsrail in de accu-houder (6).
- De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (13) aan de accu (7) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (6).

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Kies met het draaiwiel (1) een toeren-talniveau (1 ... 6).
2. Schuif de aan-/uitschakelaar (3) naar voor in stand „I“ (AAN).
3. Wacht tot het apparaat zijn volle toeren-tal heeft bereikt.
4. Breng de schuurschijf tegen het werkstuk.

Uitschakelen

1. Verwijder de schuurschijf van het werkstuk.
2. Schuif de aan-/uitschakelaar (3) naar achter in stand „O“ (UIT).
3. Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.

4. Verwijder de accu (7) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu (7). Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (4).

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (7) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Voor het apparaat op te slaan: Leeg de stofopvangbak (5) en reinig de filterzak (21), *Stofopvangbak openen en legen, Pag. 74.*
- Reinig het schuurblad met een stofzuiger of klop het uit.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- In de meegeleverde opbergkoffer (9)
- buiten het bereik van kinderen

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht).

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (7) niet geplaatst	Accu plaatsen, Pag. 75
	Aan-/uitschakelaar (3) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Accu (7) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (3) defect	Neem contact op met het servicecentrum.

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwerd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage wor-

den verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Schuurpapier) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 401392_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en

voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expressepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 401392_2204

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 401392_2204

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 79

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
5	Stofbak	91110074
15	Excentrische schuurschijf	91110076
19	Adapter voor stofafzuiging	91110075
26, 29, 31	Deltaschuurschijf, Ronder schuurplaat, Vingerschuurplaat	91110077
33	Oscillerende schuurschijf	91110078
8a	Rond schuurblad	91110084
8b	Vingerschuurplaat	91110083
8c	Excentrisch schuurblad	91110080
8d	Deltaschuurblad	91110081
8e	Oscillerend schuurblad	91110082

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Multifunctionele accu-schuurmachine 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 170000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Product met batterij Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
21.09.2023

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....82

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	83
Zakres dostawy/akcesoria.....	83
Zestawienie elementów urządzenia.....	83
Opis działania.....	84
Dane techniczne.....	84

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....86

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	86
Piktogramy i symbole.....	86
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	86
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	90
Ryzyko resztkowe.....	91

Przygotowanie.....91

Elementy obsługi.....	91
Wymiana papieru ściernego.....	91
Wymiana tarczy szlifierskiej.....	93
Wymiana płyty szlifierskiej.....	93
Demontaż, opróżnianie i montaż pojemnika do zbierania pyłu.....	93
Podłączanie systemu odpylania.....	94
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	94
Ładowanie akumulatora.....	94

Eksploatacja.....95

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	95
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	95
Włączanie i wyłączanie.....	95

Transport.....96

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....96

Czyszczenie.....	96
Konserwacja.....	96

Przechowywanie.....	96
---------------------	----

Rozwiązywanie problemów.....97

Utylizacja /ochrona

środowiska.....97

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	98
---	----

Serwis.....98

Gwarancja.....	98
Serwis naprawczy.....	99
Service-Center.....	99
Importers.....	99

Części zamienne i akcesoria.... 100

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 101

Widok rozłożony.....307

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej szlifierki wielofunkcyjnej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Szlifowanie drewna, metalu lub lakieru na sucho

Eksplotacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

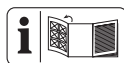
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa szlifierka wielofunkcyjna 20 V
- Tarcza ścierna z mimośrodem (wstępnie zmontowany)
- Oscylacyjna tarcza szlifierska
- Tarcza szlifierska Delta

- Płytki szlifierskie Delta
- Płytki szlifierskie palcowe
- Płytki szlifierskie okrągłe
- Przyrząd do mocowania papieru ściernego
- Pojemnik do zbierania pyłu
- Złączka dla zewnętrznego układu zasilania
- po 3 papiery ściernie na nasadkę (uziarnienie 120)
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pokrętko
- 2 Podkładka pod rękę (izolowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Rękojeść (izolowana powierzchnia uchwytu)
- 5 Pojemnik do zbierania pyłu
- 6 Uchwyt akumulatora
- 7 Akumulator
- 8 Papier ścierny
 - a Papier ścierny okrągły
 - b Papier ścierny palcowy
 - c Papier ścierny z mimośrodem
 - d Papier ścierny Delta
 - e Oscylacyjny papier ścierny
- 9 Walizka
- 10 Przyrząd do mocowania papieru ściernego
- 11 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)

- 12 Wskaźnik poziomu naładowania
- 13 Element odblokowujący akumulator
- 14 Ładowarka akumulatora
- 15 Tarcza ścierna z mimośrodem

rys. A

- 16 Wpust
- 17 Przyłącze systemu odpylania
- 18 Zewnętrzny przewód ssący (przykład)
- 19 Adapter do systemu odpylania
- 20 Pokrywa filtra
- 21 Worek filtracyjny
- 22 Uchwyt filtra

rys. B

- 23 Trzpień podłużny
- 24 Mocowanie (Tarcza szlifierska)
- 25 Trzpień
- 26 Tarcza szlifierska Delta
- 27 Płytki szlifierskie Delta
- 28 Dźwignia mocująca (Tarcza szlifierska)
- 29 Płytki szlifierskie okrągłe
- 30 Dźwignia mocująca (Płytki szlifierskie)
- 31 Płytki szlifierskie palcowe
- 32 Pałk zaciskowy
- 33 Oscylacyjna tarcza szlifierska

Opis działania

Szlifierka wielofunkcyjna posiada obrotową wzgl. oscylacyjną tarczę szlifierską do obróbki drewna, metalu lub lakieru.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa szlifierka wielofunkcyjna 20 V PMSA 20-Li A1

Napięcie obliczeniowe U 20 V ---

Ciężar z akumulatorem (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 4000–10000 min⁻¹

Liczba oscylacji biegu jałowego n 8000–20000 min⁻¹

Średnica oscylacji

– Tarcza ścierna z mimośrodem ... 2,5 mm

– Tarcza szlifierska Delta 1,8 mm

– Oscylacyjna tarcza szlifierska ... 1,9 mm

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Wibracje (a_h) .. 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Ładowanie 4 – 40 °C

– Eksploatacja –20 – 50 °C

– Przechowywanie 0 – 45 °C

Akumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– pasmo częstotliwości

..... 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączony, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory se-

rii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Stosować środki ochrony oczu;
Stosować środki ochrony słuchu



Stosować maskę



Stosować rękawice ochronne



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprowadowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsce sprzyjają wypadkom.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- ### **2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### **3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stoso-

wanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewnością siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBŚŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektro-

narzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest od-

powiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

- b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub

temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia! Urządzenie nie nadaje się do szlifowania materiałów zawierających ołów i azbest.

▲ OSTRZEŻENIE! Podczas szlifowania może tworzyć się szkodliwy dla zdrowia pył (np. podczas obróbki materiałów takich jak metal lub niektóre gatunki drewna), który może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne i ochronę dróg oddechowych.

- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania**

operacji, w której osprzęt tnący mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem. Osprzęt tnący mający kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odłknięte metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdą się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- **Elektronarzędzie używać tylko do szlifowania na sucho. Nie skrobać żadnych wilgotnych materiałów.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać przegrzania szlifowanego elementu i szlifierki.** Niebezpieczeństwo pożaru.
- **Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego wystudzenia.** Ryzyko oparzeń. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- **Przed przerwami w pracy zawsze opróżniać pojemnik na pył.** Pył szlifierski w worku odpylacza, mikrofiltrze, worku papierowym (lub w worku filtrującym lub filtrze odkurzacza) może ulec samozapłonowi w niekorzystnych warunkach, jak iskry powstające podczas szlifowania metalu. Szczególne niebezpieczeństwo występuje w sytuacji, gdy pył szlifierski jest zmieszany z resztkami lakieru, poliure-

tanu lub innymi substancjami chemicznymi i gdy szlifowany element jest gorący po długiej pracy.

- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

- Niebezpieczeństwo skaleczenia

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Włącznik/wyłącznik (3)

- Włączanie: Wciśnięcie w przód, włącznik/wyłącznik blokuje się
- Wyłączanie: Wciśnięcie w tył

• Pokręto (1)

Ustawianie prędkości obrotowej w 6 stopniach.

Wymiana papieru ściernego

Wskazówki

- Tarcze i płyty szlifierskie są wyposażone w tkaninę do mocowania na rzep. Dzięki temu można mocować papier ścierny w prosty i bezpieczny sposób.
- Na oscylacyjnych tarczach szlifierskich z mimośrodem można mocować papier ścierny także bez rzepów.

- Stosować jedynie taki papier ścierny, którego rozmiar i kształt jest zgodny z rozmiarem i kształtem tarczy szlifierskiej.
- Przed założeniem papieru ściernego: Oczyszczyć tarczę szlifierską, w szczególności tkaninę z rzepem. Zastosować do tego celu np. odkurzacz.

Zakładanie papieru ściernego

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących tarcz szlifierskich i nasadek szlifierskich:

- Tarcza szlifierska Delta (26) z Papier ścierny Delta
 - Oscylacyjna tarcza szlifierska (33) z Oscylacyjny papier ścierny (z rzepem)
 - Płyta szlifierska palcowa (29) z Papier ścierny palcowy
 - Płytką szlifierską okrągłą (29) z Papier ścierny okrągły
1. Założyć papier ścierny (8) z jednej strony tarczy (płyty) szlifierskiej w taki sposób, aby dobrze przylegał do powierzchni tarczy (płyty) szlifierskiej.
 2. Ułożyć papier ścierny na tarczy (płyce) szlifierskiej, a następnie dobrze i równomiernie docisnąć papier ścierny.
 3. Przeprowadzić następujące kontrole (tylko w przypadku tarcz szlifierskich): Otwory w papierze ściernym i otwory zasysające w tarczy szlifierskiej muszą się ze sobą pokrywać. W przeciwnym razie nie będzie działał system odpylania.

Zakładanie papieru ściernego: Tarcza ścierna z mimośrodem (rys. C)

1. Założyć papier ścierny z mimośrodem (8c) na elemencie mocującym papier ścierny (10).
2. Ułożyć papier ścierny z mimośrodem za pomocą elementu do mocowania papieru ściernego (10) do mimośrodowej tarczy szlifierskiej (15) i dobrze

docisnąć papier ścierny z mimośrodem.

3. Przeprowadzić następujące kontrole: Otwory w papierze ściernym i otwory zasysające w tarczy szlifierskiej muszą się ze sobą pokrywać. W przeciwnym razie nie będzie działał system odpylania.

Zdejmowanie papieru ściernego: Papier ścierny z rzepem

Niniejsza instrukcja dotyczy papieru ściernego z rzepem.

1. Zdjąć papier ścierny (8).
2. Oczyszczyć tarczę szlifierską, w szczególności tkaninę z rzepem.

Zakładanie papieru ściernego: Oscylacyjna tarcza szlifierska, papier ścierny bez rzepa (rys. C)

1. Dociąć papier ścierny o następującym rozmiarze: 93 mm × 235 mm
2. Otworzyć pałąk zaciskający (32) Oscylacyjna tarcza szlifierska (33).
3. Wprowadzić papier ścierny do oporu pod pałąk zaciskający (32).
4. Zamocować papier ścierny, zamykając pałąk zaciskający (32).
5. Założyć papier ścierny wokół oscylacyjnej tarczy szlifierskiej, tak by był on dobrze naprężony (33).
6. Wprowadzić papier ścierny do oporu pod przedni pałąk zaciskający (32).
7. Zamocować papier ścierny, zamykając pałąk zaciskający (32).
8. Opcjonalnie: Wykonać otwory w papierze ściernym, np. za pomocą dziurkacza (dostępnego w sklepach specjalistycznych).

Zdejmowanie papieru ściernego: Oscylacyjna tarcza szlifierska, papier ścierny bez rzepa

1. Otworzyć pałąk zaciskowy (32).
2. Zdjąć papier ścierny.

3. Oczyszczyć tarczę szlifierską, w szczególności tkaninę z rzepem.

Wymiana tarczy szlifierskiej

Demontaż tarczy szlifierskiej (rys. B)

1. Otworzyć dźwignię mocującą (28).
2. Odciągnąć tarczę szlifierską w dół.
3. Oczyszczyć tarczę szlifierską i uchwyt (24).
4. Zamknąć i zablokować dźwignię mocującą (28).

Montaż tarczy szlifierskiej (rys. B)

1. Obrócić uchwyt (24) w taki sposób, aby podłużny trzpień (23) był skierowany w dół w kierunku białego trójkąta.
2. Wcisnąć i przytrzymać uchwyt (24).
3. Wcisnąć trzpień (25) w otwór po stronie uchwyty (24).

Uchwyt jest zamocowany w sposób zabezpieczony przed obracaniem.

4. Otworzyć dźwignię mocującą (28) na tarczy szlifierskiej.
5. Tarcza szlifierska Delta, Oscylacyjna tarcza szlifierska: Ustawić prowadnice na tarczy szlifierskiej i zaczepy w obu-dowie względem siebie.
6. Wcisnąć tarczę szlifierską w uchwyt (24).
Trzpień (25) wyskakuje.
7. Zamknąć i zablokować dźwignię mocującą (28).

Wymiana płyty szlifierskiej

Wskazówki

- Instrukcje dotyczą płyt szlifierskich (27/29/31).

Demontaż płyty szlifierskiej (rys. B)

1. Otworzyć dźwignię mocującą (30).

2. Odciągnąć płytę szlifierską (27/29/31) najpierw w przód, a następnie w dół.

3. Zamontować płytę szlifierską.

Montaż płyty szlifierskiej (rys. B)

1. Otworzyć dźwignię mocującą (30).
2. Wsuwać płytę szlifierską (27/29/31) najpierw od dołu, a następnie w tył na tarczę szlifierską Delta (26).
3. Zamknąć i zablokować dźwignię mocującą (30).

Demontaż, opróżnianie i montaż pojemnika do zbierania pyłu

Demontaż pojemnika do zbierania pyłu

1. Chwycić pojemnik do zbierania pyłu (5) za uchwyt filtra (22).
2. Odblokowywanie pojemnika do zbierania pyłu: Obrócić pojemnik do zbierania pyłu (5) w taki sposób, aby oznaczenie na pojemniku było ustawione na .
3. Odciągnąć pojemnik do zbierania pyłu (5).

Otworzyć i opróżnić pojemnik do zbierania pyłu

1. Docisnąć pojemnik do zbierania pyłu (5) do pokrywy filtra (20) i wyciągnąć jedną część z drugiej.
2. Wyciągnąć worek filtracyjny (21) z uchwyty filtra (22).
3. Opróżnić worek filtracyjny (21).
4. Przeciągnąć otwór worka filtracyjnego (21) przez pierścień na uchwycie filtra (22).
5. Zamknąć pojemnik do zbierania pyłu (5). Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie worka filtracyjnego.

Montaż pojemnika do zbierania pyłu

1. Przed podłączeniem upewnić się, czy pojemnik do zbierania pyłu (5) jest dobrze zamknięty.
2. Podczas wsuwania pojemnik do zbierania pyłu (5) trzymać pod lekkim skosem. Wsunąć pojemnik do zbierania pyłu do oporu na przyłączy układu odsysania pyłu (17). Nosek pojemnika do zbierania pyłu należy wprowadzić we wpust (16) na przyłączy.
3. Blokowanie pojemnika do zbierania pyłu: Obrócić pojemnik do zbierania pyłu (5) w taki sposób, aby oznaczenie na pojemniku było ustawione na .

Podłączanie systemu odpylania

Wskazówki

- Upewnić się, że układ odsysania pyłu jest odpowiedni, np. odkurzacz warsztatowy. Zwykłe odkurzacze domowe nie są przeznaczone do odsysania ściaru. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

Sposób postępowania

- Spróbować podłączyć zewnętrzny węzowy przewód ssący (18) (nie dostarczono) bezpośrednio do przyłącza układu odsysania pyłu (17).
- Jeśli się to nie powiedzie, wetknąć adapter układu odsysania pyłu (19) w przyłączy układu odsysania (17). Podłączyć zewnętrzny przewód ssący (18) do adaptera układu odsysania pyłu.
- Adapter układu odsysania pyłu (19) i zewnętrzny przewód ssący (18) można w prosty sposób ściągnąć z przyłącza układu odsysania pyłu (17).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Kontrolki LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (11) obok wskaźnika poziomu naładowania (12) na akumulatorze (7).
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (7) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (12) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjąć akumulator (7) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (7) do wnęki ładowarki akumulatora (14).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (14) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (14) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (7) z ładowarki akumulatora (14).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Nie używać urządzenia bez zbiornika na pył lub bez zewnętrznego systemu odsysania pyłu. Stosowanie systemu odsysania pyłu pozwala zmniejszyć generowane przez pył. W przypadku użycia arkuszy papieru ściernego bez otworów zasysanie pyłu nie będzie możliwe. Należy dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Urządzenie przykładać do obrabianego elementu tylko w stanie włączonym.
- Po zakończeniu obróbki i przed wyłączeniem urządzenia podnieść tarczę szlifierską.
- Aby uzyskać dobre efekty szlifowania pracować tylko z użyciem dobrego papieru ściernego.
- Podczas pracy wywierać niewielki i równomierny docisk i stosować równomierny posuw. W ten sposób oszczędzasz urządzenie i papier ścierny.
- Nie szlifować tym samym papierem ściernym różnych materiałów (np. metalu, a następnie drewna).
- Odpowiednio wcześniej opróżnić zbiornik do zbierania pyłu lub odkurzacza, aby zagwarantować optymalną moc ssania.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora

może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (7) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (6).
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (13) na akumulatorze (7).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (6).

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Wybrać za pomocą pokrętki (1) stopień prędkości obrotowej (1 ... 6).
2. Przesunąć włącznik/wyłącznik (3) w przód w położenie „I” (Wł).
3. Odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.
4. Tarczę szlifierską prowadzić w kierunku do obrabianego elementu.

Wyłączanie

1. Zdjąć tarczę szlifierską z obrabianego elementu.
2. Przesunąć włącznik/wyłącznik (3) w tył w położenie „0” (WYł).
3. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (7) z urządzenia.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (7). Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie robocze.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęść (4).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (7).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia.

Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środ-

ków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia: Opróżnić pojemnik do zbierania pyłu (5) i oczyścić worek filtracyjny (21), Otworzyć i opróżnić pojemnik do zbierania pyłu, s. 93.
- Papier ścierny oczyścić odkurzaczem i wytrzeć.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (9)
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (7) w urządzeniu	Wkładanie akumulatora, s. 95
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Akumulator (7) rozładowany	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich

przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Instrukcja użycia akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory używaj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy używać w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada mate-

riatowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzenie urządzenia zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Papier ścierny), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. Przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zasto-

sowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 401392_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako nadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia

otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-mail: grizzly@lidl.pl
IAN 401392_2204

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 99

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
5	Pojemnik do zbierania pyłu	91110074
15	Tarcza ścierna z mimośrodem	91110076
19	Adapter do systemu odpylania	91110075
26, 29, 31	Tarcza szlifierska Delta, Płytki szlifierskie okrągłe, Płytki szlifierskie palcowe	91110077
33	Oscylacyjna tarcza szlifierska	91110078
8a	Papier ścierny okrągły	91110084
8b	Papier ścierny palcowy	91110083
8c	Papier ścierny z mimośrodem	91110080
8d	Papier ścierny Delta	91110081
8e	Oscylacyjny papier ścierny	91110082

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulatorowa szlifierka wielofunkcyjna 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 - 170000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
21.09.2023

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....102

Použití dle určení.....	102
Rozsah dodávky/příslušenství.....	103
Přehled.....	103
Popis funkce.....	104
Technické údaje.....	104

Bezpečnostní pokyny.....105

Význam bezpečnostních pokynů....	105
Piktogramy a symboly.....	105
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	106
Další bezpečnostní informace.....	109
Zbytková nebezpečí.....	110

Příprava.....110

Ovládací části.....	110
Výměna brusného listu.....	110
Výměna brusného talíře.....	111
Výměna brusné desky.....	111
Demontáž, vyprázdnění a montáž zásuvky na zachycení prachu.....	112
Připojení odsávacího zařízení.....	112
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	113
Nabití akumulátoru.....	113

Provoz.....113

Pokyny k práci.....	113
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	113
Zapnutí a vypnutí.....	114

Přeprava.....114

Čištění, údržba a skladování...114

Čištění.....	114
Údržba.....	114
Skladování.....	114

Hledání chyb.....115

Likvidace/ochrana životního prostředí.....115

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	115
--	-----

Servis.....116

Záruka.....	116
Oprávněná služba.....	117
Service-Center.....	117
Dovozce.....	117

Náhradní díly a příslušenství.....117

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....118

Rozložený pohled.....307

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové akumulátorové multibrusky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předajte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Broušení dřeva, kovu nebo laku za sucha

Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných oso-

bách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

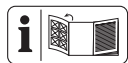
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku multibruska 20 V
- excentrický brusný kotouč (předmontováno)
- oscilační brusný kotouč
- trojúhelníkový brusný kotouč
- trojúhelníková brusná deska
- prstová brusná deska
- kulatá brusná deska
- upevnění brusného listu
- zásuvka na zachycení prachu
- adaptér pro externí odsávání prachu
- 3 brusné listy na nástavec (zrnitost 120)
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 otočné kolo
- 2 opěrka rukou (izolovaný povrch rukojeti)

- 3 zapínač/vypínač
- 4 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 5 zásuvka na zachycení prachu
- 6 držák akumulátoru
- 7 akumulátor
- 8 brusný list
 - a kulatý brusný list
 - b prstový brusný list
 - c excentrický brusný list
 - d trojúhelníkový brusný list
 - e oscilační brusný list
- 9 úložný kufřík
- 10 upevnění brusného listu
- 11 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 12 ukazatel stavu nabití
- 13 odblokování akumulátoru
- 14 nabíječka akumulátoru
- 15 excentrický brusný kotouč

Obr. A

- 16 drážka
- 17 připojení k odsávání prachu
- 18 externí sací hadice (příklad.)
- 19 adaptér k odsávání prachu
- 20 kryt filtru
- 21 filtrační sáček
- 22 držák filtru

Obr. B

- 23 podélný kolík
- 24 upnutí (brusný kotouč)
- 25 kolík
- 26 trojúhelníkový brusný kotouč
- 27 trojúhelníková brusná deska
- 28 napínací páka (brusný kotouč)
- 29 kulatá brusná deska
- 30 napínací páka (brusná deska)

- 31 prstová brusná deska
- 32 upínací konzola
- 33 oscilační brusný kotouč

Popis funkce

Multibruska má otáčivý příp. oscilační brusný kotouč pro zpracování dřeva, kovu nebo laku.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku multibruska 20 V

..... PMSA 20-Li A1

Domezovací napětí U 20 V $\approx$

Hmotnost s akumulátorem (20 V, 2 Ah)

..... 1,7 kg

Přístroji otáčky n_0 4000–10000 min^{-1}

Počet kmitů ve volnoběhu n

..... 8000–20000 min^{-1}

Průměr kmitání

– excentrický brusný kotouč 2,5 mm

– trojúhelníkový brusný kotouč 1,8 mm

– oscilační brusný kotouč 1,9 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrace (a_h) 10,013 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjení 4 – 40 °C

– Provoz –20 – 50 °C

– Skladování 0 – 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– kmitočtové pásmo .2400–2483,5 MHz

– vysílací výkon ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSL 20 A1, PDSL 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a mů-

že se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



používejte ochranu zraku; Používat chrániče sluchu



Používat masku



používejte ochranné rukavice



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD

se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochrannou oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo**

pohyblivé součásti. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektric-**

kým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. **Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- 5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při pou-

žití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálení nám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní.** Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může do-

jit k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný poskytovatelé servisu.

Další bezpečnostní informace

▲ VAROVÁNÍ! Ohrožení zdraví! Přístroj není vhodný pro broušení materiálů obsahujících olovo a azbest.

▲ VAROVÁNÍ! Při broušení může vznikat škodlivý prach (např. z kovů nebo některých druhů dřeva), který může být nebezpečný pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajištěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest.

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní

a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

- **Používejte elektrický nástroj pouze k ° suchému broušení. Nebruste žádné navlhčené materiály.** Při vniknutí vody do elektrického zařízení se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Zabraňte přehřátí broušeného materiálu a brusky.** Hrozí nebezpečí požáru.
- **Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej ochladit.** Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- **Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte zásobník na prach.** Brusný prach v lapači prachu, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo v sáčku filtru, respektive ve filtru od-sáváče prachu) se může při nepříznivých podmínkách (odlétávající jiskry při broušení kovů) samovolně vznítit. Zvláštní nebezpečí hrozí, je-li brusný prach smíšen se zbytky laku či polyuretanu nebo jiných chemických látek a brusivo se po delší práci zahřálo.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch.

Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.

- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (3)**
 - Zapnutí: Zatlačte dopředu, zapínač/vypínač se zaaretuje
 - Vypnutí: Zatlačte dozadu
- **otočné kolo (1)**
Nastavení počtu otáček v 6 stupních.

Výměna brusného listu

Upozornění

- Brusný kotouč a brusné desky jsou vybaveny tkaninou se suchým zipem. Tak můžete snadno a bezpečně připevnit brusné listy.
- Na oscilační brusný kotouč můžete také připevnit brusné listy bez suchého zipu.
- Používejte pouze brusné listy, které odpovídají velikosti a tvaru brusného kotouče.
- Před nasazením brusného listu: Vyčistěte brusný kotouč, zejména tkaninu se suchým zipem. K tomu účelu použijte např. vysavač.

Montáž brusného listu

Tento návod platí pro následující brusné kotouče a brusné nástavce:

- trojúhelníkový brusný kotouč (26) s trojúhelníkovým brusným list
 - oscilační brusný kotouč (33) s oscilačním brusným list (se suchým zipem)
 - prstová brusná deska (29) s prstovým brusným list
 - kulatá brusná deska (29) s kulatým brusným list
1. Nasadte brusný list (8) zároveň na jedné straně brusného kotouče (brusné desky).

2. Položte brusný list na brusný kotouč (brusnou desku) a brusný list pevně přitlačte.
3. Zkontrolujte následující (pouze brusný kotouč): Otvory v brusném listu a sací otvory v brusném kotouči se shodují. Jinak nefunguje odsávání prachu.

Přípevnění brusného listu: excentrický brusný kotouč (Obr. C)

1. Nasadte excentrický brusný list (8c) na upevnění brusného listu (10).
2. Umístěte excentrický brusný list pomocí upevnění brusných listů (10) na excentrický brusný kotouč (15) a excentrický brusný list dobře pevně přitlačte.
3. Zkontrolujte následující: Otvory v brusném listu a sací otvory v brusném kotouči se shodují. Jinak nefunguje odsávání prachu.

Odstranění brusného listu: Brusný list se suchým zipem

Tento návod platí pro všechny brusné listy se suchým zipem.

1. Stáhněte brusný list (8).
2. Vyčistěte brusný kotouč, zejména tkaničku se suchým zipem.

Přípevnění brusného listu: oscilační brusný kotouč, brusný list bez suchého zipu (Obr. C)

1. Vystřihněte brusný list následující velikosti: 93 mm × 235 mm
2. Otevřete upínací konzolu (32) oscilačního brusného kotouče (33).
3. Zaveďte brusný list pod upínací konzolu až na doraz (32).
4. Upevněte brusný list uzavřením upínací konzoly (32).
5. Umístěte brusný list těsně kolem oscilujícího brusného kotouče (33).
6. Zaveďte brusný list pod přední upínací konzolu až na doraz (32).

7. Upevněte brusný list uzavřením upínací konzoly (32).
8. Volitelně: Do brusného listu vyvrtejte otvory, např. děrovacím nástrojem (k dostání ve specializovaných prodejnách).

Odstranění brusného listu: oscilační brusný kotouč, brusný list bez suchého zipu

1. Otevřete upínací konzolu (32).
2. Sejměte brusný list.
3. Vyčistěte brusný kotouč, zejména tkaničku se suchým zipem.

Výměna brusného talíře

Demontáž brusného talíře (Obr. B)

1. Otevřete upínací páku (28).
2. Stáhněte brusný talíř směrem dolů.
3. Vyčistěte brusný talíř a upnutí (24).
4. Zavřete a zablokujte upínací páku (28).

Montáž brusného talíře (Obr. B)

1. Otočte upnutí (24) tak, aby podélný kolík (23) ukazoval směrem dozadu k bílému trojúhelníku.
2. Stiskněte a podržte stisknuté upnutí (24).
3. Zatlačte kolík (25) do otvoru na straně upnutí (24).
Upnutí je zajištěno proti přetočení.
4. Otevřete upínací páku (28) na brusném talíři.
5. trojúhelníkový brusný kotouč, oscilační brusný kotouč: Vyrovnějte vedení na brusném talíři a kolíčky v krytu k sobě.
6. Zatlačte brusný talíř do upnutí (24).
Kolík (25) vyskočí.
7. Zavřete a zablokujte upínací páku (28).

Výměna brusné desky

Upozornění

- Návod platí pro brusné desky (27/29/31).

Demontáž brusné desky (Obr. B)

1. Otevřete upínací páku (30).
2. Stáhněte brusnou desku (27/29/31) nejprve směrem dopředu, potom dolů.
3. Namontujte brusnou desku.

Montáž brusné desky (Obr. B)

1. Otevřete upínací páku (30).
2. Posuňte brusnou desku (27/29/31) nejprve zespodu, potom dozadu na trojúhelníkový brusný kotouč (26).
3. Zavřete a zablokujte napínací páku (30).

Demontáž, vyprázdnění a montáž zásuvky na zachycení prachu

Demontáž zásuvky na zachycení prachu

1. Uchopte zásuvku na zachycení prachu (5) za držák filtru (22).
2. Odblokování zásuvky na zachycení prachu: Otočte zásuvku na zachycení prachu (5) tak, aby značení na zásuvce na zachycení prachu ukazovalo na .
3. Vytáhněte zásuvku na zachycení prachu (5).

Otevření a vyprázdnění zásuvky na zachycení prachu

1. Stiskněte zásuvku na zachycení prachu (5) k sobě na krytu filtru (20) a odpojte oba díly od sebe.
2. Vytáhněte filtrační sáček (21) z držáku filtru (22).
3. Filtrační sáček (21) vyprázdněte.
4. Natáhněte otvor filtračního sáčku (21) přes kroužek na držáku filtru (22).
5. Zavřete zásuvku na zachycení prachu (5). Dbejte na správné usazení filtračního sáčku.

Montáž zásuvky na zachycení prachu

1. Před zapojením se ujistěte, zda je zásuvka na zachycení prachu (5) pevně uzavřená.
2. Zásuvku na zachycení prachu (5) držte k zasunutí mírně šikmo. Nasuňte zásuvku na zachycení prachu až na doraz na připojení k odsávání prachu (17). Výstupek v zásuvce na zachycení prachu musí zapadnout do drážky (16) na připojení.
3. Zablokování zásuvky na zachycení prachu: Otočte zásuvku na zachycení prachu (5) tak, aby značení na zásuvce na zachycení prachu ukazovalo na .

Připojení odsávacího zařízení

Upozornění

- Ujistěte se, zda je odsávání prachu vhodné, např. dílenský vysavač. Běžné domácí vysavače nejsou vhodné pro odsávání brusného materiálu. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

Postup

- Skuste zapojit externí sací hadici (18) (nejsou dodány) přímo do připojení k odsávání prachu (17).
- Pokud se toto nepodaří, zastrčte adaptér k odsávání prachu (19) do připojení k odsávání prachu (17). Zapojte externí sací hadici (18) do adaptéru k odsávání prachu.
- Adaptér k odsávání prachu (19) a externí sací hadici (18) lze snadno stáhnout z připojení k odsávání prachu (17).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (11) vedle ukazatele stavu nabití (12) na akumulátoru (7). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (7), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (12).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (7) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (7) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (14).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (14) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (14) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (7) z nabíječky akumulátoru (14).

Provoz

Pokyny k práci

- Nepoužívejte přístroj bez zásuvky na prach nebo externího odsávání prachu. Používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu. Při použití brusných listů bez otvorů není možné odsávání prachu. Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Přístroj zapněte a naneste na obrobek.
- Před vypnutím přístroje brusný kotouč po opracování nadzvedněte.
- Pracujte pouze s bezvadnými brusnými listy, abyste dosáhli dobrých výsledků při broušení.
- Pracujte s malým a rovnoměrným přítlakovým tlakem a stejným rovnoměrným posuvem. Tím šetříte přístroj i brusný list.
- Stejným brusným listem nebruste různé materiály (např. kov a poté dřevo).
- Vyprázdníte zásuvku na prach nebo vysavač včas, aby se zajistil optimální sací výkon.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (7) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (6). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (13) na akumulátoru (7).

2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (6).

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Otočným kolečkem (1) vyberte stupeň počtu otáček (1 ... 6).
2. Posuňte zapínač/vypínač (3) dopředu do polohy „I“ (ZAP).
3. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl svou plnou rychlost otáčení.
4. Ved'te brusný talíř proti obrobku.

Vypnutí

1. Odstraňte brusný talíř z obrobku.
2. Přesuňte zapínač/vypínač (3) dozadu do polohy „0“ (VYP).
3. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
4. Vyměňte akumulátor (7) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (7). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (4).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (7). Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pře-

nechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Před uložením přístroje: Vyprázdněte zásuvku na zachycení prachu (5) a vyčistěte filtrační sáček (21), *Otevření a vyprázdnění zásuvky na zachycení prachu, str. 112*.
- Vyčistěte brusný list vysavačem nebo jej vyklepte.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (9)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplotě, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyměňte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (7) není vložen	Vložení akumulátoru, str. 113
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (7) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na

ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční

doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusný list), nebo poškození křehkých dílů (spínač např.).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 401392_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uve-

dené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objevné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 401392_2204

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 117

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	zásuvka na zachycení prachu	91110074
15	excentrický brusný kotouč	91110076
19	adaptér k odsávání prachu	91110075
26, 29, 31	trojúhelníkový brusný kotouč, kulatá brusná deska, prstová brusná deska	91110077
33	oscilační brusný kotouč	91110078
8a	kulatý brusný list	91110084
8b	prstový brusný list	91110083

Poz. č.	Název	Obj. č.
8c	excentrický brusný list	91110080
8d	trojúhelníkový brusný list	91110081
8e	oscilační brusný list	91110082

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku multibruska 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 170000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
21.09.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....119

Používanie na určený účel.....	119
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	120
Prehľad.....	120
Opis funkcie.....	121
Technické údaje.....	121

Bezpečnostné pokyny.....122

Význam bezpečnostných pokynov.....	122
Piktogramy a symboly.....	123
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	123
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	126
Zostatkové riziká.....	127

Príprava.....127

Ovládacie prvky.....	127
Výmena brúsneho listu.....	128
Výmena brúsneho taniera.....	129
Výmena brúsnej platne.....	129
Demontáž, vyprázdnenie a montáž prachovej nádoby.....	129
Pripojenie odsávania prachu.....	130
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	130
Nabíjanie akumulátora.....	130

Prevádzka.....130

Pracovné pokyny.....	130
Vloženie a vybratie akumulátora....	131
Zapnutie a vypnutie.....	131

Preprava.....131

Čistenie, údržba a skladovanie.....131

Čistenie.....	131
Údržba.....	131
Skladovanie.....	132

Vyhľadávanie chýb.....132

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....132

Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	133
--	-----

Servis.....133

Záruka.....	133
Opravný servis.....	134
Service-Center.....	134
Importér.....	134

Náhradné diely a príslušenstvo.....135

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....136

Rozložený pohľad.....307

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vašej novej akumulátorovej multifunkčnej brúsky (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Brúsenie nasucho dreva, kovu alebo laku

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

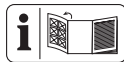
Vybalíte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová multibrúska 20 V
- Excentrický brúsny tanier -(predmontovaný)
- Kyvný brúsny tanier
- Delta brúsny tanier
- Delta brúsna doska
- Brúsna platňa s výstupkom
- Okrúhla brúsna platňa
- Zaisťovač brúsneho listu
- Prachová nádoba
- Adaptér pre externé odsávanie prachu
- po 3 brúsne listy na nadstavec (zrinitosť 120)
- Úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Otočné koliesko
 - 2 Ručné uloženie (izolovaná plocha na uchopenie)
 - 3 Vypínač zap/vyp
 - 4 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
 - 5 Prachová nádoba
 - 6 Držiak akumulátora
 - 7 Akumulátor
 - 8 Brúsny kotúč
 - a Okrúhly brúsny list
 - b Brúsny list s výstupkom
 - c Excentrický brúsny list
 - d Delta brúsny list
 - e Kyvný brúsny list
 - 9 Úložný kufrík
 - 10 Zaisťovač brúsneho listu
 - 11 Tlačidlo (Signalizácia stavu nabitia)
 - 12 Signalizácia stavu nabitia
 - 13 Odblokovanie akumulátora
 - 14 Nabíjačka akumulátorov
 - 15 Excentrický brúsny tanier
- Obr A**
- 16 Drážka
 - 17 Prípojka odsávania prachu
 - 18 Externá nasávací hadica (príklad)
 - 19 Adaptér na odsávanie prachu
 - 20 Kryt filtra
 - 21 Filtračné vrecko
 - 22 Držiak filtra
- Obr B**
- 23 Pozdĺžny kolík

- 24 Úchytka (Brúsny tanier)
- 25 Kolík
- 26 Delta brúsny tanier
- 27 Delta brúsna doska
- 28 Upínacia páčka (Brúsny tanier)
- 29 Okrúhla brúsna platňa
- 30 Upínacia páčka (Brúsna platňa)
- 31 Brúsna platňa s výstupkom
- 32 Upínací oblúk
- 33 Kyvný brúsny tanier

Opis funkcie

Multibrúska má rotujúci, resp. vibrujúci brúsny tanier na obrábanie dreva, kovu alebo laku.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorová multibrúska 20 V PMSA 20-Li A1

Dimenzačné napätie U 20 V $\approx$

Hmotnosť s akumulátorom (20 V, 2 Ah)

..... 1,7 kg

Voľnobežné otáčky n_0

..... 4000 - 10000 min⁻¹

Počet kmitaní pri chode naprázdno n

..... 8000 - 20000 min⁻¹

Priemer oscilačného pohybu

- Excentrický brúsny tanier 2,5 mm

- Delta brúsny tanier 1,8 mm

- Kyvný brúsny tanier 1,9 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrácie (a_h) ... 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjanie 4 - 40 °C

- Prevádzka -20 - 50 °C

- Skladovanie 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400 - 2483,5 MHz

- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,
PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:
Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príj. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Používajte ochranu očí; Používanie ochrany sluchu



Používanie masky



Používajte ochranné rukavice



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny sta-**

roslivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie

vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátko nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu,

v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpeč-**

ného používania elektrického náradia. Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektric-**

ké náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostre rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- #### 5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klin-**

ce, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora. Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo pre zdravie! Prístroj nie je vhodný na brúsenie materiálov s obsahom olova a azbestu.

▲ VAROVANIE! Pri brúsení môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach (napr. kovy alebo niektoré druhy dreva), ktorý môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Stále noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania.

- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo príde do kontaktu so vodičom pod napätím, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **Elektrické náradie používajte len na suché brúsenie. Neškrabte navlhčené materiály.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvýši riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a brúsky.** Existuje nebezpečenstvo požiaru.

- **Obrobok sa pri brúsení zohreje. Nikdy ho nechytajte na obrábanom mieste, nechajte ho vychladnúť.** Existuje nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- **Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdnite nádobu na prach.** Jemný prach vo vrecku na prach, mikrofiltre, papierovom vrecku (alebo vo filtračnom vrecku resp. filtre vysávača) sa môže za nepriaznivých podmienok, ako prúd iskier vznikajúci pri brúsení kovov, svojvoľne vznietiť. Zvláštne nebezpečenstvo môže vzniknúť, keď sa brúsny prach zmieša so zvyškami laku, polyuretánu alebo inými chemickými látkami a obrábaný predmet je po dlhom obrábaní horúci.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prírodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať

zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojim lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Vypínač zap/vyp (3)**
 - Zapnutie: Zatlačíte smerom dopredu, vypínač zap/vyp sa aretuje
 - Vypnutie: Zatlačíte smerom dozadu

• Otočné koliesko (1)

Nastavenie otáčok v stupňoch 6.

Výmena brúsneho listu

Upozornenia

- Brúsne tanieri a brúsne platne sú vybavené so suchým zipsom. Tým môžete brúsne listy jednoducho a bezpečne upevniť.
- Na kyvnom brúsnom tanieri môžete brúsne listy upevniť tiež bez suchého zipsu.
- Používajte iba brúsne listy, ktoré sa vo veľkosti a tvare zhodujú s brúsnym tanierom.
- Skôr ako nasadíte brúsny list: Vyčistite brúsny list, zvlášť suchý zips. Použite na to napr. vysávač.

Upevnenie brúsneho listu

Tento návod platí pre nasledujúce brúsne tanieri a brúsne nadstavce:

- Delta brúsny tanier (26) s Delta brúsny list
- Kyvný brúsny tanier (33) s Kyvný brúsny list (so suchým zipsom)
- Brúsna platňa s výstupkom (29) s Brúsny list s výstupkom
- Okrúhla brúsna platňa (29) s Okrúhly brúsny list

1. Brúsny list (8) nasadíte lícujuco na strane brúsneho taniera (vrchná brúsna platňa).
2. Položte brúsny list na brúsny tanier (brúsnu platňu) a brúsny list dobre pritlačte.
3. Skontrolujte nasledujúce (iba brúsny tanier): Diery v brúsnom liste a odsávacie otvory v brúsnom tanieri sa zhodujú. Inak odsávanie prachu nefunguje.

Upevnenie brúsneho listu:

Excentrický brúsny tanier (Obr C)

1. Nasadíte excentrický brúsny list (8c) na zaísťovač brúsneho listu (10).

2. Položte excentrický brúsny list pomocou zaísťovača brúsneho listu (10) na excentrický brúsny list (15) a pevne dobre zatlačte excentrický brúsny list.
3. Skontrolujte nasledujúce: Diery v brúsnom liste a odsávacie otvory v brúsnom tanieri sa zhodujú. Inak odsávanie prachu nefunguje.

Odobratie brúsneho listu: Brúsny list so suchým zipsom

Tento návod platí pre všetky brúsne listy so suchým zipsom.

1. Stiahnite brúsny list (8).
2. Vyčistite brúsny list, zvlášť suchý zips.

Upevnenie brúsneho listu: Kyvný brúsny tanier, brúsny list bez suchého zipsu (Obr C)

1. Prirežte brúsny list nasledujúcej veľkosti: 93 mm × 235 mm
2. Otvorte upínací oblúk (32) kyvného brúsneho taniera (33).
3. Vedte brúsny list až na doraz pod upínací oblúk (32).
4. Brúsny list upevníte zatvorením upínacieho oblúka (32).
5. Položte brúsny list napnuto okolo kyvného brúsneho taniera (33).
6. Vedte brúsny list až na doraz pod predný upínací oblúk (32).
7. Brúsny list upevníte zatvorením upínacieho oblúka (32).
8. (voliteľne): Prederavte brúsny list napr. pomocou dierovacieho nástroja (dostupný v špecializovanom obchode).

Odstránenie brúsneho listu:

Kyvný brúsny tanier, brúsny list bez suchého zipsu

1. Otvorte upínací oblúk (32).
2. Odstráňte brúsny list.
3. Vyčistite brúsny list, zvlášť suchý zips.

Výmena brúsneho taniera

Demontáž brúsneho taniera (Obr B)

1. Otvorte upínaciu páčku (28).
2. Stiahnite brúsny tanier smerom dole.
3. Vyčistíte brúsny tanier a upnutie (24).
4. Zatvorte a zablokujte upínaciu páčku (28).

Montáž brúsneho taniera (Obr B)

1. Otočte upnutie (24) tak, aby pozdĺžny kolík (23) ukazoval smerom dozadu na biely trojuholník..
2. Stlačte a podržte stlačené upnutie (24).
3. Zatlačte kolík (25) do otvoru na boku upnutia (24).
Upnutie je zaistené proti pootočeniu.
4. Otvorte upínaciu páčku (28) na brúsnom tanieri.
5. Delta brúsny tanier, Kyvný brúsny tanier: Vyrovnajte vedenia na brúsnom tanieri a čapy v kryte k sebe.
6. Zatlačte brúsny tanier do upnutia (24). Kolík (25) vyskočí.
7. Zatvorte a zablokujte upínaciu páčku (28).

Výmena brúsnej platne

Upozornenia

- Návod platia pre brúsne platne (27/29/31).

Demontáž brúsnej platne (Obr B)

1. Otvorte upínaciu páčku (30).
2. Stiahnite brúsnu platňu (27/29/31) až smerom dopredu, potom nadol.
3. Namontujte brúsnu platňu.

Montáž brúsnej platne (Obr B)

1. Otvorte upínaciu páčku (30).
2. Nasuňte brúsnu platňu (27/29/31) najprv zdola, potom smerom dozadu na brúsny tanier Delta (26).

3. Zatvorte a zablokujte upínaciu páčku (30).

Demontáž, vyprázdenie a montáž prachovej nádoby

Demontáž prachovej nádoby

1. Uchopte prachovú nádobu (5) na držiaku filtra (22).
2. Odblokovanie prachovej nádoby: Otočte prachovú nádobu (5) tak, aby označenie na prachovej nádobe ukazovalo na .
3. Odtiahnite prachovú nádobu (5).

Otvorenie a vyprázdenie prachovej nádoby

1. Stlačte prachovú nádobu (5) na kryte filtra (20) a odtiahnite obidve časti od seba.
2. Vytiahnite filtračné vrečko (21) z držiaka filtra (22).
3. Vyprázdnite filtračné vrečko (21).
4. Otvor filtračného vrečka (21) vytiahnite cez krúžok na držiaku filtra (22).
5. Zatvorte prachovú nádobu (5). Dávajte pozor na správne osadenie filtračného vrečka.

Montáž prachovej nádoby

1. Pred pripojením sa uistite, či je prachová nádoba (5) pevne uzavretá.
2. Prachovú nádobu (5) držte na nasunutie mierne šikmo. Posuňte prachovú nádobu až na doraz na prípojku na odsávanie prachu (17). Výstupok v prachovej nádobe sa musí zaviesť do drážky (16) na prípojke.
3. Zablockovanie prachovej nádoby: Otočte prachovú nádobu (5) tak, aby označenie na prachovej nádobe ukazovalo na .

Pripojenie odsávania prachu

Upozornenia

- Uistite sa, že odsávanie prachu je vhodné, napr. dielenský vysávač. Normálne domáce vysávače nie sú určené na odsávanie brúsneho materiálu. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

Postup

- Pokúste sa pripojiť externú saciu hadicu (18) (nedodané súčasne) priamo na prípojku na odsávanie prachu (17).
- V prípade, že sa toto nepodarí, zastrčte adaptér na odsávanie prachu (19) do prípojky na odsávanie prachu (17). Pripojte externú saciu hadicu (18) na adaptér na odsávanie prachu.
- Adaptér na odsávanie prachu (19) a externá sacia hadica (18) sa dajú jednoducho stiahnuť z prípojky na odsávanie prachu (17).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť
1. Stlačte tlačidlo (11) vedľa signalizácie stavu nabitia (12) na akumulátore (7). LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.	
2. Nabíte akumulátor (7), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (12).	

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (7) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (7) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (14).
3. Nabíjačku akumulátorov (14) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (14) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (7) z nabíjačky akumulátorov (14).

Prevádzka

Pracovné pokyny

- Prístroj nepoužívajte bez prachovej nádoby alebo externého odsávania prachu. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom. V prípade použitia brúsnych listov bez dierovania nie je možné odsávanie prachu. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Náradie vedzte na obrábanom materiáli, keď je zapnuté.
- Predtým než prístroj po obrábaní vypnete, zdvihnite brúsny tanier.
- Pracujte len s bezchybnými brúsnymi listami, aby ste dosiahli dobré výsledky brúsenia.
- Pracujte s malým a rovnomerným prítláčnym tlakom a rovnomerným posuvom. Takto chránite nástroj a brúsny list.
- S rovnakým brúsny listom nebrúste rôzne materiály (napr. kov a potom drevo).

- Prachovú nádobu alebo vysávač vyprázdňujte včas, aby sa zabezpečil optimálny sací výkon.

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúť ho prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (7) zasuniete pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (6). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (13) na akumulátore (7).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (6).

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Pomocou otočného kolieska (1) zvolíte stupeň otáčok (1 ... 6).
2. Vypínač zap/vyp (3) posuniete do polohy vpredu „1“ (ZAP).
3. Počkajte, kým prístroj dosiahne svoje plné otáčky.
4. Brúsny tanier vedte proti obrobku.

Vypnutie

1. Odstráňte brúsny tanier z obrobku.
2. Vypínač zap/vyp (3) posuniete smerom dozadu do polohy „0“ (VYP).
3. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (7).

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (7). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (4).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúť ho prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (7)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Skôr ako uskladníte prístroj: Vyprázdňte prachovú nádobu (5) a vyčistite filtračné vrečko (21), Otvorenie a vyprázdnenie prachovej nádoby, S. 129.
- Brúsny list čistite s vysávačom alebo ho vyklepte.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (9)
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (7) nie je vložený	Vloženie akumulátora, S. 131
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (7)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesie na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotváraajte.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Brúsny kotúč) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zani-

ká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 401392_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefónicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 401392_2204

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 134

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Prachová nádoba	91110074
15	Excentrický brúsny tanier	91110076
19	Adaptér na odsávanie prachu	91110075
26, 29, 31	Delta brúsny tanier, Okrúhla brúsna platňa, Brúsna platňa s výstupkom	91110077
33	Kývný brúsny tanier	91110078
8a	Okrúhly brúsny list	91110084
8b	Brúsny list s výstupkom	91110083
8c	Excentrický brúsny list	91110080
8d	Delta brúsny list	91110081
8e	Kývný brúsny list	91110082

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Akumulátorová multibrúska 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 170000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 21.09.2023

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 137

Formålsbestemt anvendelse.....	137
Leverede dele/tilbehør.....	138
Oversigt.....	138
Funktionsbeskrivelse.....	139
Tekniske data.....	139

Sikkerhedsanvisninger..... 140

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	140
Billedtegn og symboler.....	141
Generelle advarsler for elværktøjer.....	141
Yderligere sikkerhedsanvisninger....	144
Restrisici.....	145

Forberedelse..... 145

Betjeningsselementer.....	145
Skift af slibeblad.....	145
Skift slibeskive.....	146
Skift af slibepladen.....	146
Demontering, tømning og montering af støvboks.....	146
Tilslutning af støvudsugningen.....	147
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	147
Oplad batteriet.....	147

Drift..... 148

Arbejdsanvisninger.....	148
Isætning og udtagning af det genopladelige batteri.....	148
Tænd og sluk.....	148

Transport..... 148

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 149

Rengøring.....	149
Vedligeholdelse.....	149
Opbevaring.....	149

Fejlsøgning..... 149

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 150

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	150
---	-----

Service..... 150

Garanti.....	150
Reparationservice.....	151
Service-Center.....	152
Importør.....	152

Reservedele og tilbehør..... 152

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 153

Eksploderet tegning.....307

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne multisliber (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Tørslibning af træ, metal eller lak
- Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

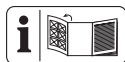
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaft emballagen korrekt.

- Batteridreven multisliber 20 V
- Excenter-slibeskive (færdigsamlet)
- Vibrerende slibeskive
- Delta slibeskive
- Delta slibeplade
- Finger-slibeplade
- Rund slibeplade
- Slibebladholder
- Støvboks
- Adapter til ekstern støvudsugning
- 3 slibeblade pr. holder (kornstørrelse 120)
- Opbevaringskuffert
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Øversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Drejehjul
 - 2 Håndstøtte (Isoleret gribeflade)
 - 3 Tænd-/sluk-kontakt
 - 4 Håndtag (Isoleret gribeflade)
 - 5 Støvboks
 - 6 Batteriholder
 - 7 Batteri
 - 8 Slibeblad
 - a Rundt slibeblad
 - b Finger-slibeblad
 - c Excenter-slibeblad
 - d Delta slibeblad
 - e Vibrerende slibeblad
 - 9 Opbevaringskuffert
 - 10 Slibebladholder
 - 11 Knap (Ladetilstandsvisning)
 - 12 Ladetilstandsvisning
 - 13 Batterioplåsning
 - 14 Oplader
 - 15 Excenter-slibeskive
- Fig. A**
- 16 Not
 - 17 Tilslutning til støvudsugning
 - 18 Ekstern sugeslange (eksempel)
 - 19 Adapter til støvudsugning
 - 20 Filterafdækning
 - 21 Filterpose
 - 22 Filterholder
- Fig. B**
- 23 Aflang stift
 - 24 Holder (Slibeskive)
 - 25 Stift

- 26 Delta slibeskive
- 27 Delta slibeplade
- 28 Spændearm (Slibeskive)
- 29 Rund slibeplade
- 30 Spændearm (Slibeplade)
- 31 Finger-slibeplade
- 32 Klembøjle
- 33 Vibrerende slibeskive

Funktionsbeskrivelse

Multisliberen har en roterende eller svingende slibeskive til bearbejdning af træ, metal og lak.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven multisliber 20 V

..... **PMSA 20-Li A1**

Mærkespænding U 20 V ==

Vægt med genopladeligt batteri

(20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Tomgangsomsdrejningstal n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Tomgangshastighed n

..... 8000–20000 min⁻¹

Svingningskredsdiameter

– Excenter-slibeskive 2,5 mm

– Delta slibeskive 1,8 mm

– Vibrerende slibeskive 1,9 mm

Lydtrykniveau (L_{pA}) 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA}) 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibration (a_h) .. 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batteri Li-Ion

Temperatur ≤50 °C

– Opladning 4 – 40 °C

– Drift –20 – 50 °C

– Opbevaring 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart-batteri
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
– frekvensbånd 2400–2483,5 MHz
– transmitteret effekt ≤ 20 dBm

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

▲ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra

X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Bær øjenbeskyttelse; Bær høreværn



Bær maske



Bær beskyttelseshandsker



Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Generelle advarsler for elværktøjer

▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe**

kanter eller bevægelige dele.

Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der

er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.

- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
 - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
 - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
 - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdels af et sekund.
- ### **4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
 - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den**

- kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
 - e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
 - f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
 - g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- 5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET**
 - a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
 - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
 - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
 - d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
 - e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
 - f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
 - g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteri-**

pakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdet af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Sundhedsfare! Apparatet er ikke beregnet til slibning af bly- og asbestholdige materialer.

⚠ ADVARSEL! Ved slibning kan der opstå sundhedsskadeligt støv (f.eks. fra metaller eller nogle træsorter), som kan være til fare for betjeningspersonen eller personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen. Bær altid beskyttelsesbrille, sikkerhedshandsker og åndedrætsværn.

- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan ramme skjulte ledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.
- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet

med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

- **Brug kun elværktøjet til tørslibning. Slib ikke fugtigt materiale.** Hvis der trænger vand ind i elapparatet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå overophedning af slibematerialet og slibemaskinen.** Der er brandfare.
- **Arbejdsemnet bliver varmt under slibning. Rør ikke ved det bearbejdede sted, men lad det køle af.** Der er fare for forbrænding. Brug ikke kølemiddel eller lignende.
- **Tøm altid støvbeholderen før arbejdspauser.** Slibestøv i støvposen, mikrofiltre, papirposen (eller i filterposen eller støvsugerens filter) kan selvantændes ved uheldige betingelser som f.eks. flyvende gnister ved slibning af metaller. Det er særligt farligt, hvis slibestøvet blandes med lakrester, rester af polyurethan eller andre kemiske stoffer, og slibematerialet er varmt efter lang tids arbejde.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- snitsår

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Tænd-/sluk-kontakt (3)**
 - Tænd: Tryk fremad, tænd-/sluk-kontakten låser
 - Sluk: Tryk bagud
- **Drejehjul (1)**
Indstilling af omdrejningstal i 6 trin.

Skift af slibebblad

Bemærk

- Slibeskiven og slibebpladerne er forsynet med burrestof. Dermed kan du påsætte slibebbladene på en nem og sikker måde.
- Du kan også påsætte slibebblade på vibrerende slibeskiven uden burrestof.
- Brug kun slibebblade, som i størrelse og form stemmer overens med slibeskiven.
- Før du sætter et slibebblad på: Rengør slibeskiven, især burrestoffet. Brug f.eks. en støvsuger hertil.

Montering af slibebblad

Vejledningen gælder for følgende slibeskiver og slibebblade:

- Delta slibeskive (26) med Delta slibebblad
 - Vibrerende slibeskive (33) med Vibrerende slibebblad (med burrestof)
 - Finger-slibeblade (29) med Finger-slibebblad
 - Rund slibebblade (29) med Rundt slibebblad
1. Sæt slibebbladet (8) på en side af slibeskiven (slibebbladen).
 2. Læg slibebbladet på slibeskiven (slibebbladen) og tryk slibebbladet godt fast.
 3. Kontrollér følgende (kun slibeskiven): Huller i slibebbladet og udsugningsåbningerne i slibeskiven stemmer overens. Ellers fungerer støvudsugningen ikke.

Påsæt slibebbladet: Excenter-slibeskive (Fig. C)

1. Sæt excenter-slibebbladet (8c) på slibebbladsfastgørelsen (10).
2. Placer excenter-slibebbladet ved hjælp af slibebbladsfastgørelsen (10) på excenter-slibeskiven (15) og tryk excenter-slibebbladet godt fast.
3. Kontrollér følgende: Huller i slibebbladet og udsugningsåbningerne i slibe-

skiven stemmer overens. Ellers fungerer støvudsugningen ikke.

Fjern slibebledet: Slibebled med burrestof

Vejledningen gælder for alle slibeskiver med burrestof.

1. Træk slibebledet (8) af.
2. Rengør slibeskiven, især burrestoffet.

Påsat slibebledet: Vibrerende slibeskive, slibebled uden burrestof (Fig. C)

1. Klip et slibebled i følgende størrelse: 93 mm × 235 mm
2. Åbn klembøjlen (33) den vibrerende slibeskive (32).
3. Før slibebledet til anslag under klembøjlen (32).
4. Fastgør slibebledet ved at lukke klembøjlen (32).
5. Læg slibebledet stramt om den vibrerende slibeskive (33).
6. Før slibebledet til anslag under den forreste klembøjle (32).
7. Fastgør slibebledet ved at lukke klembøjlen (32).
8. valgfrit: Lav huller i slibebledet, f.eks. med et perforeringsværktøj, som du kan købe en i specialbutik.

Fjern slibebledet: Vibrerende slibeskive, slibebled uden burrestof

1. Åbn klembøjlen (32).
2. Fjern slibebledet.
3. Rengør slibeskiven, især burrestoffet.

Skift slibeskive

Afmontering af slibeskiven (Fig. B)

1. Åbn spændearmen (28).
2. Træk slibeskiven nedad.
3. Rengør slibeskiven og holderen (24).
4. Luk og lås spændearmen (28).

Montering af slibeskiven (Fig. B)

1. Drej holderen (24) så den lange stift (23) peger bagud mod den hvide trekant.
2. Tryk og hold holderen (24).
3. Tryk stiften (25) ind i hullet på siden af holderen (24).
Holderen er fastgjort, så den ikke kan drejes.
4. Åbn spændearmen (28) ved slibeskiven.
5. Delta slibeskive, Vibrerende slibeskive: Justér føringerne ved slibeskiven og tappen ved huset i forhold til hinanden.
6. Tryk slibeskiven i holderen (24).
Stiften (25) springer ud.
7. Luk og lås spændearmen (28).

Skift af slibepladen

Bemærk

- Vejledningerne gælder for slibepladerne (27/29/31).

Afmontering af slibepladen (Fig. B)

1. Åbn spændearmen (30).
2. Træk slibepladen (27/29/31) først frem, så nedad.
3. Montér slibepladen.

Montering af slibepladen (Fig. B)

1. Åbn spændearmen (30).
2. Skub slibepladen (27/29/31) først nedfra, så bagfra på Delta-slibeskiven (26).
3. Luk og lås spændearmen (30).

Demontering, tømning og montering af støvboks

Demontering af støvboks

1. Tag fat i støvboksen (5) ved filterholderen (22).
2. Åbn støvboksen: Drej støvboksen (5) således, at markeringen på støvboksen peger på .

3. Træk støvboksen (5) af.

Åbn og tøm støvboksen

1. Tryk støvboksen (5) sammen ved filterafdækningen (20) og træk begge dele fra hinanden.
2. Træk filterposen (21) fra filterholderen (22).
3. Tøm filterposen (21).
4. Træk åbningen af filterposen (21) hen over ringen ved filterholderen (22).
5. Luk støvboksen (5). Vær opmærksom på, at filterposen sidder korrekt.

Montering af støvboks

1. Kontrollér før tilslutningen, at støvboksen (5) er helt lukket.
2. Hold støvboksen (5) en smule skrå for at skubbe den på. Skub støvboksen til anslag på tilslutningen til støvudsugningen (17). Næsen i støvboksen skal sættes i noten (16) ved tilslutningen.
3. Luk støvboksen: Drej støvboksen (5) således, at markeringen på støvboksen peger på .

Tilslutning af støvudsugningen

Bemærk

- Kontrollér at støvudsugningen er egnet, f.eks. til en værkstedsstøvsuger. Normale husholdningsstøvsugere er ikke beregnet til opugning af slibemateriale. Du finder disse oplysninger i betjeningsvejledningen til det eksterne produkt.

Fremgangsmåde

- Prøv at tilslutte den eksterne sugeslange (18) (ikke inkluderet i leveringen) direkte i tilslutningen til støvudsugningen (17).
- Hvis det ikke lykkes, skal du sætte adapteren til støvudsugningen (19) ind i tilslutningen til støvudsugningen (17). Tilslut den eksterne sugeslange (18) til adapteren til støvudsugningen.

- Adapteren til støvudsugningen (19) og den eksterne sugeslange (18) kan nemt trækkes af tilslutningen til støvudsugningen (17).

Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

1. Tryk på knappen (11) ved siden af ladetilstandsvisningen (12) på batteriet (7).
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.
2. Oplad det genopladelige batteri (7), når kun ladetilstandsvisningens (12) røde LED lyser.

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (7) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (7) ind i ladeskatten af opladeren (14).
3. Tilslut opladeren (14) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (14) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (7) ud af opladeren (14).

Drift

Arbejdsanvisninger

- Brug ikke produktet uden støvboks eller ekstern støvudsugning. Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv. Ved anvendelse af slibeblade uden hulmønster, er støvudsugning ikke muligt. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.
- Før apparatet hen til arbejdsområdet i tændt tilstand.
- Løft slibebladen af efter bearbejdningen, før du slukker for produktet.
- Arbejd kun med slibeblade uden skader, så du opnår optimale sliberesultater.
- Udøv kun lidt og ensartet tryk, og sørg for ensartet fremføring under arbejdet. Derved skåner du produktet og slibebladet.
- Slib ikke forskellige materialer med det samme slibeblad (f.eks. metal og derefter træ).
- Tøm støvboksen eller støvsugeren i god tid for at sikre optimal sugeeffekt.

Isætning og udtagning af det genopladelige batteri

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug. **BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert genopladeligt batteri kan beskadige apparatet og det genopladelige batteri.

Isætning af det genopladelige batteri

1. Skub det genopladelige batteri (7) langs føringskinnen og ind i batteriholderen (6).
Det genopladelige batteri går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold trykket på oplåsningsknappen (13) af det genopladelige batteri (7).
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (6).

Tænd og sluk

Tænd

1. Vælg det ønskede omdrejningstal med drejhjulet (1) (1 ... 6).
2. Skub tænd-/sluk-kontakten (3) fremad i position "I" (TÆND).
3. Vent, til apparatet har nået det maksimale omdrejningstal.
4. Før slibeskiven mod arbejdsområdet.

Sluk

1. Fjern slibeskiven fra arbejdsområdet.
2. Skub tænd-/sluk-kontakten (3) tilbage i position "O" (SLUKKET).
3. Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.
4. Tag det genopladelige batteri (7) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (7) ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (4).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (7) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

- Før apparatet opbevares: Tøm støvboksen (5) og rengør filterposen (21), Åbn og tøm støvboksen, s. 147.
- Rengør slibebledet med en støvsuger eller bank det rent.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- I den medfølgende kuffert (9)
- uden for børns rækkevidde

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (7) er ikke isat	Isætning af det genopladelige batteri, s. 148
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Det genopladelige batteri (7) er tomt	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF.

Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet

gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Slibeblad) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 401392_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afvikling af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til

den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: grizzly@lidl.dk

IAN 401392_2204

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 152

Posi- tion-nr.	Betegnelse	Best.nr.
5	Støvboks	91110074
15	Excenter-slibeskive	91110076
19	Adapter til støvudsugning	91110075
26, 29, 31	Delta slibeskive, Rund slibeplade, Finger-slibeplade	91110077
33	Vibrerende slibeskive	91110078
8a	Rundt slibeblad	91110084
8b	Finger-slibeblad	91110083
8c	Excenter-slibeblad	91110080
8d	Delta slibeblad	91110081
8e	Vibrerende slibeblad	91110082

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven multisliber 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 170000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 TYSKLAND
 21.09.2023

Christian Frank
 Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Índice de contenido

Introducción.....154

Uso previsto.....	155
Volumen de suministro/ accesorios.....	155
Vista general.....	155
Descripción del funcionamiento.....	156
Datos técnicos.....	156

Indicaciones de seguridad..... 157

Significado de las indicaciones de seguridad.....	158
Gráficos y símbolos.....	158
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	158
Advertencias de seguridad adicionales.....	162
Riesgos residuales.....	163

Preparación.....163

Elementos de control.....	163
Sustituir la hoja de lija.....	163
Sustituir el plato de lijado.....	164
Cambiar la placa abrasiva.....	165
Desmontar, vaciar y montar el depósito de polvo.....	165
Conectar la aspiración de polvo....	165
Revisar el nivel de carga de la batería.....	166
Cargar la batería.....	166

Funcionamiento..... 166

Indicaciones de trabajo.....	166
Insertar/retirar la batería.....	166
Encendido y apagado.....	167

Transporte.....167

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....167

Limpieza.....	167
Mantenimiento.....	167
Almacenamiento.....	167

Localización de averías..... 168

Eliminación/protección del medio ambiente..... 168

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	169
---	-----

Servicio..... 169

Garantía.....	169
Servicio de reparación.....	170
Service-Center.....	170
Importador.....	170

Piezas de repuesto y accesorios..... 171

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 172

Vista explosionada.....307

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nueva lijadora a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Lijado en seco de madera, metal o pintura

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie

X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

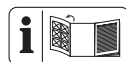
Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Multilijadora recargable 20 V
- Plato de lijado excéntrico (premontado)
- Plato de lijado oscilante
- Disco abrasivo Delta
- Placa lijadora Delta
- Placa lijadora de dedo
- Placa lijadora redonda
- Fijador de papel de lija
- Depósito de polvo

- Adaptador para la aspiración externa de polvo
- 3 hojas de lija por accesorio (grano 120)
- Maletín
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Rueda giratoria
- 2 Apoyamanos (Empuñaduras aisladas)
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 5 Depósito de polvo
- 6 Soporte de batería
- 7 Batería
- 8 Hoja de lija
 - a Hoja de lija redonda
 - b Hoja de lija de dedo
 - c Hoja de lija excéntrica
 - d Hoja de lija Delta
 - e Hoja de lija oscilante
- 9 Maletín
- 10 Fijador de papel de lija
- 11 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 12 Indicador de nivel de carga
- 13 Desbloqueo de la batería
- 14 Cargador de la batería
- 15 Plato de lijado excéntrico

Fig. A

- 16 Ranura
- 17 Conexión para aspiración de polvo

- 18 Manguera de aspiración externa (ejemplar)
- 19 Adaptador para la aspiración de polvo
- 20 Tapa del filtro
- 21 Bolsa filtrante
- 22 Portafiltros
- Fig. B**
- 23 Pasador alargado
- 24 Alojamiento (Disco abrasivo)
- 25 Pasador
- 26 Disco abrasivo Delta
- 27 Placa lijadora Delta
- 28 Palanca tensora (Disco abrasivo)
- 29 Placa lijadora redonda
- 30 Palanca tensora (Placa lijadora)
- 31 Placa lijadora de dedo
- 32 Estribo de sujeción
- 33 Plato de lijado oscilante

Descripción del funcionamiento

La lijadora tiene un disco abrasivo rotativo y oscilante para el mecanizado de madera, metal o pintura.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Multilijadora recargable 20 V

..... **PMSA 20-Li A1**

Tensión nominal U 20 V $\approx$

Peso con batería (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Régimen de ralentí n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Número de vibraciones en ralentí n

..... 8000–20000 min⁻¹

Diámetro de oscilación

– Plato de lijado excéntrico 2,5 mm

– Disco abrasivo Delta 1,8 mm

– Plato de lijado oscilante 1,9 mm

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibración (a_h) . 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batería Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Procedimiento de carga 4 – 40 °C

– Funcionamiento -20 – 50 °C

– Almacenamiento 0 – 45 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– banda de frecuencias

..... 2400–2483,5 MHz

– potencia transmitida ≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vi-

braciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes

baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe

las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilice protección ocular; Utilice protección auditiva



Utilice máscara



Utilice guantes de protección



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una**

ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD). Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte gira-

toria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda contro-

larse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc.**

de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidental-**

mente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo para la salud! El aparato no es apropiado para el lijado de materiales que contengan plomo y asbesto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Durante el lijado se puede generar un polvo que puede ser dañino para la salud (p. ej., metales o algunos tipos de madera) que pueden suponer un peligro para el usuario o para quienes estén cerca. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Póngase siempre gafas de protección, guantes de protección y mascarilla.

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **Utilice la herramienta electrónica únicamente para el lijado en seco. No raspe materiales que estén humedecidos.** Si penetra agua dentro de un aparato electrónico se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite un sobrecalentamiento de la pieza que va a lijar y de la lijadora.** Existe peligro de incendio.
- **La pieza de trabajo se calienta durante el lijado. No la toque por el lado mecanizado, deje que se enfríe.** Existe peligro de quemaduras. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- **Antes de hacer pausas, vacíe el depósito de polvo.** El polvo de lijado que hay dentro de la bolsa donde se recoge el polvo, del microfiltro, de la bolsa de papel (o en la bolsa filtrante o filtro del aspirador) puede empezar a arder en condiciones adversas, por ejemplo, si se produce una chispa mientras se lijan metales. Es especialmente peligroso cuando el polvo del lijado está mezclado con restos de lacado y de poliuretano o con otras sustancias químicas, y la pieza lijada se calienta después de trabajarla durante mucho tiempo.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los acceso-

rios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

• Interruptor de encendido/apagado (3)

- Encender: Presionar hacia delante, el interruptor de encendido/apagado se bloquea
- Apagar: Presionar hacia atrás

• Rueda giratoria (1)

Ajustar el número de revoluciones en 6 niveles.

Sustituir la hoja de lija

Indicaciones

- Los discos y platos de lijado están equipados con un tejido de velcro para colocar las hojas de sierra fácilmente y de forma segura.
- En el plato de lijado oscilante pueden colocarse las hojas de lijado sin velcro.
- Utilice solo hojas de lijado cuyo tamaño y forma coincidan con el plato de lijado.
- Antes de colocar la hoja de lija: Limpie el plato de lijado, en particular el tejido de velcro. Utilice para ello un aspirador.

Colocar la hoja de lija

Estas instrucciones se aplican a los siguientes platos de lijado y accesorios:

- Disco abrasivo Delta (26) con Hoja de lija Delta
 - Plato de lijado oscilante (33) con Hoja de lija oscilante (con velcro)
 - Placa lijadora de dedo (29) con Hoja de lija de dedo
 - Placa lijadora redonda (29) con Hoja de lija redonda
1. Coloque la hoja de lija (8) en un lado del plato de lijado (de la placa de lijado) al ras.
 2. Coloque la hoja de lija sobre el plato de lijado (placa de lijado) y presiónela firmemente.

3. Controle lo siguiente (solo plato de lijado): Los agujeros de la hoja de lija y las aberturas de aspiración del disco de lijado deben coincidir ya que, de lo contrario, la aspiración de polvo no es posible.

Colocar el papel de lija: Plato de lijado excéntrico (Fig. C)

1. Coloque la hoja de lija excéntrica (8c) en el fijador de hojas de lija (10).
2. Coloque la hoja de lija excéntrica con ayuda del fijador de hojas de lija (10) en el plato de lijado excéntrico (15) y presiónela firmemente.
3. Controle lo siguiente: Los agujeros de la hoja de lija y las aberturas de aspiración del disco de lijado deben coincidir ya que, de lo contrario, la aspiración de polvo no es posible.

Retirar la hoja de lija: Hoja de lija con velcro

Estas instrucciones se aplican a todas las hojas de lijado con velcro.

1. Retire la hoja de lija (8).
2. Limpie el plato de lijado, en particular el tejido de velcro.

Colocar la hoja de lija: Plato de lijado oscilante, hoja de lija sin velcro (Fig. C)

1. Corte una hoja de lija del siguiente tamaño: 93 mm × 235 mm
2. Abra el estribo de sujeción (32) plato de lijado oscilante (33).
3. Introduzca la hoja de sierra hasta el tope bajo un estribo de sujeción (32).
4. Fije la hoja de lija cerrando el estribo de sujeción (32).
5. Coloque la hoja de lija firmemente alrededor del disco de lijado oscilante (33).
6. Introduzca la hoja de sierra hasta el tope debajo del estribo de sujeción delantero (32).

7. Fije la hoja de lija cerrando el estribo de sujeción (32).
8. Opcional: Perfore la hoja de lija, por ejemplo, con una herramienta de perforación (disponible en comercios especializados).

Retirar la hoja de lija: Plato de lijado oscilante, hoja de lija sin velcro

1. Abra el estribo de sujeción (32).
2. Retire la hoja de lija.
3. Limpie el plato de lijado, en particular el tejido de velcro.

Sustituir el plato de lijado

Desmontar el plato de lijado (Fig. B)

1. Abra la palanca tensora (28).
2. Retire el plato de lijado hacia abajo.
3. Limpie el plato de lijado y el alojamiento (24).
4. Cierre y bloquee la palanca tensora (28).

Montar el plato de lijado (Fig. B)

1. Gire el alojamiento (24) de modo que el pasador alargado (23) apunte hacia atrás al triángulo blanco.
2. Presione y mantenga presionado el alojamiento (24).
3. Presione el pasador (25) en el orificio en el lado del alojamiento (24). El alojamiento está fijado de forma que no puede ser girado.
4. Abra la palanca tensora (28) del plato de lijado.
5. Disco abrasivo Delta, Plato de lijado oscilante: Alinee las guías en el plato de lijado y las clavijas de la carcasa entre sí.
6. Presione el plato de lijado en el alojamiento (24). El pasador (25) salta.

7. Cierre y bloquee la palanca tensora (28).

Cambiar la placa abrasiva

Indicaciones

- Las instrucciones se aplican a las placas de lijado (27/29/31).

Montar la placa abrasiva (Fig. B)

1. Abra la palanca tensora (30).
2. Retire la placa de lijado (27/29/31) hacia delante primero y después hacia abajo.
3. Monte una placa de lijado.

Montar la placa abrasiva (Fig. B)

1. Abra la palanca tensora (30).
2. Deslice la placa de lijado (27/29/31) hacia abajo y después hacia atrás en el plato de lijado delta (26).
3. Cierre y bloquee la palanca tensora (30).

Desmontar, vaciar y montar el depósito de polvo

Desmontar el depósito de polvo

1. Coja el depósito de polvo (5) por el portafiltro (22).
2. Desbloquear el depósito de polvo: Gire el depósito de polvo (5) de forma que la marca del mismo apunte hacia .
3. Saque el depósito de polvo (5).

Abrir y vaciar el depósito de polvo

1. Presione el depósito de polvo (5) contra la cubierta del filtro (20) y separe ambas partes.
2. Retire la bolsa filtrante (21) del portafiltros (22).
3. Vacíe la bolsa filtrante (21).
4. Tire de la abertura la abertura de la bolsa filtrante (21) sobre el aro del portafiltros (22).

5. Cierre la bolsa filtrante (5). Asegúrese de colocar la bolsa filtrante correctamente.

Montar el depósito de polvo

1. Antes de conectarlo, asegúrese de que el depósito de polvo (5) está bien cerrado.
2. Mantenga el depósito de polvo (5) inclinado ligeramente para introducirlo. Mueva el depósito de polvo hasta el tope en la conexión para la aspiración del polvo (17). La pestaña del depósito de polvo debe introducirse en la ranura (16) de la conexión.
3. Bloquear el depósito de polvo: Gire el depósito de polvo (5) de forma que la marca del mismo apunte hacia .

Conectar la aspiración de polvo

Indicaciones

- Asegúrese de que la aspiración de polvo es apropiada. Utilice, por ejemplo, un aspirador de taller. Los aspiradores domésticos no son apropiados para aspirar piezas lijadas. Puede encontrar la información correspondiente en el manual de instrucciones del sistema externo.

Procedimiento

- Intente conectar la manguera de aspiración externa (18) (no incluido) directamente en la conexión de la aspiración de polvo (17).
- Si esto no funciona, introduzca el adaptador para la aspiración de polvo (19) en la conexión de la aspiración de polvo (17). Intente conectar la manguera de aspiración externa (18) en el adaptador para la aspiración de polvo.
- El adaptador para la aspiración de polvo (19) y la manguera de aspiración externa (18) se puede retirar fá-

ilmente de la conexión para la aspiración del polvo (17).

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (11) al lado del indicador del nivel de carga (12) de la batería (7).
Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (7) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (12).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (7) del aparato.
2. Introduzca la batería (7) en el receptáculo del cargador (14).
3. Conecte el cargador de la batería (14) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (14).
5. Saque la batería (7) del cargador (14).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

- No utilice el aparato sin depósito de polvo o aspiración de polvo externa. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo. Si utiliza hojas de lija sin agujeros, no se puede aspirar el polvo. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Lleve el aparato hacia la pieza de labor cuando esté en funcionamiento.
- Al terminar el mecanizado, levante el disco abrasivo antes de apagar el aparato.
- Solo trabaje con hojas de lija que estén en perfecto estado para obtener buenos resultados de lijado.
- Trabaje ejerciendo poca presión y de manera continua, avanzando de manera constante. Así protege el aparato y la hoja de lija.
- No lije con la misma hoja materiales diferentes (p. ej., metal y después madera).
- Vacíe el depósito de polvo o la aspiradora en su debido momento para asegurar la óptima potencia de aspiración.

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (7) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (6).

La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (13) en la batería (7).
2. Retire la batería del soporte de la batería (6).

Encendido y apagado

Encender

1. Seleccione un nivel de velocidad (1 ... 6) con la rueda giratoria (1).
2. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia delante en la posición "I" (ON).
3. Espere hasta que el aparato haya alcanzado su velocidad completa.
4. Lleve el plato de lijado hacia la pieza de trabajo.

Apagar

1. Retire el plato de lijado de la pieza de trabajo.
2. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia atrás en la posición "O" (OFF).
3. Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.
4. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (7).

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería (7). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (4).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (7).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Antes de almacenar el aparato: Vacíe la bolsa filtrante (5) y limpie la bolsa filtrante (21), *Abrir y vaciar el depósito de polvo*, p. 165.
- Limpie la hoja de lija con la aspiradora o sacuda el polvo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (9)
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (7) no insertada	<i>Insertar la batería, p. 166</i>
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Batería (7) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Hoja de lija), o a daños en partes frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cum-

plir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 401392_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe

sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-mail: grizzly@lidl.es
IAN 401392_2204

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 170.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
5	Depósito de polvo	91110074
15	Plato de lijado excéntrico	91110076
19	Adaptador para la aspiración de polvo	91110075
26, 29, 31	Disco abrasivo Delta, Placa lijadora redonda, Placa lijadora de dedo	91110077
33	Plato de lijado oscilante	91110078
8a	Hoja de lija redonda	91110084
8b	Hoja de lija de dedo	91110083
8c	Hoja de lija excéntrica	91110080
8d	Hoja de lija Delta	91110081
8e	Hoja de lija oscilante	91110082

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Multilijadora recargable 20 V**

Modelo: **PMSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 170000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
 21.09.2023

Christian Frank
 Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 173

Usò conforme.....	174
Materiale in dotazione/ accessori.....	174
Panoramica.....	174
Descrizione del funzionamento.....	175
Dati tecnici.....	175

Avvertenze di sicurezza..... 176

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	177
Pittogrammi e simboli.....	177
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	177
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	180
Rischi residui.....	181

Preparazione..... 182

Elementi di comando.....	182
Sostituzione del foglio di carta abrasiva.....	182
Sostituzione del platorello.....	183
Sostituzione della piastra di levigatura.....	183
Smontare, svuotare e montare la vaschetta per la polvere.....	184
Collegamento dell'aspirazione della polvere.....	184
Verifica dello stato di carica della batteria.....	185
Caricamento della batteria.....	185

Funzionamento..... 185

Avvertenze per l'utilizzo.....	185
Inserimento e rimozione della batteria.....	185
Accensione e spegnimento.....	186

Trasporto..... 186

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 186

Pulizia.....	186
Manutenzione.....	186
Conservazione.....	187

Ricerca degli errori..... 187

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 187

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	188
--	-----

Assistenza..... 188

Garanzia.....	188
Servizio di riparazione.....	189
Service-Center.....	189
Importatore.....	190

Ricambi e accessori..... 190

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale..... 191

Vista esplosa..... 307

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo accessorio multi levigatrice a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Levigatura a secco di legno, metallo o vernice

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie

X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

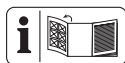
Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V
- Platorello eccentrico (premontato)
- Platorello oscillante
- Platorello a delta
- Piastra di levigatura a delta
- Piastra di levigatura a dito
- Piastra di levigatura circolare
- Fissatore per foglio abrasivo
- Vaschetta per la polvere

- Adattatore per aspirazione polvere esterna
- 3 fogli di carta abrasiva per ogni accessorio (grana 120)
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Rotella
 - 2 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
 - 3 Interruttore di accensione/spegnimento
 - 4 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
 - 5 Vaschetta per la polvere
 - 6 Sostegno batteria
 - 7 Batteria
 - 8 Foglio di carta abrasiva
 - a Foglio di carta abrasiva circolare
 - b Foglio di carta abrasiva a dito
 - c Foglio di carta abrasiva eccentrico
 - d Foglio di carta abrasiva a delta
 - e Foglio di carta abrasiva oscillante
 - 9 Valigetta
 - 10 Fissatore per foglio abrasivo
 - 11 Tasto (Spia dello stato di carica)
 - 12 Spia dello stato di carica
 - 13 Sblocco batteria
 - 14 Caricabatterie
 - 15 Platorello eccentrico
- Fig. A**
- 16 Scanalatura

- 17 Attacco per l'aspirazione della polvere
 - 18 Tubo di aspirazione flessibile esterno (esempio)
 - 19 Adattatore per aspirazione della polvere
 - 20 Copertura del filtro
 - 21 Sacchetto con filtro
 - 22 Portafiltro
- Fig. B**
- 23 Perno lungo
 - 24 Alloggiamento (Platorello)
 - 25 Perno
 - 26 Platorello a delta
 - 27 Piastra di levigatura a delta
 - 28 Leva di serraggio (Platorello)
 - 29 Piastra di levigatura circolare
 - 30 Leva di serraggio (Piastra di levigatura)
 - 31 Piastra di levigatura a dito
 - 32 Staffa di fissaggio
 - 33 Platorello oscillante

Descrizione del funzionamento

La multi levigatrice dispone di un platorello rotante o oscillante per la lavorazione di legno, metallo o vernice.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V PMSA 20-Li A1

Tensione nominale U 20 V =
 Peso con batteria (20 V, 2 Ah) 1,7 kg
 Numero di giri a vuoto n_0
 4000–10000 min⁻¹

Numero di oscillazioni a regime minimo n
 8000–20000 min⁻¹
 Diametro di oscillazione
 – Platorello eccentrico 2,5 mm
 – Platorello a delta 1,8 mm
 – Platorello oscillante 1,9 mm
 Livello di pressione acustica (L_{pA})
 80,4 dB; K_{pA} =3 dB
 Livello di potenza acustica (L_{WA})
 88,4 dB; K_{WA} =3 dB
 Vibrazione (a_h)
 10,013 m/s²; K =1,5 m/s²
 Batteria Li-Ion
 Temperatura ≤50 °C
 – Processo di carica 4 – 40 °C
 – Funzionamento –20 – 50 °C
 – Conservazione 0 – 45 °C
 PARKSIDE Performance Smart Batteria
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 – banda di frequenza
 2400–2483,5 MHz
 – potenza trasmessa ≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo

di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di si-

curezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Utilizzare la protezione per gli occhi; Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la mascherina



Utilizzare guanti di protezione



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettROUTENSILE devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettROUTENSILI a terra (massa).**

Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

- c) **Non esporre gli elettROUTENSILI alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettROUTENSILE possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettROUTENSILE. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettROUTENSILE all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettROUTENSILE in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon**

senso quando si adopera l'elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettROUTENSILI può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettROUTENSILI con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettROUTENSILE può causare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettROUTENSILE in caso di situazioni inattese.

- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lonta-**

ni dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata**

dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE. Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punta ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.

Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

b) Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati. L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

c) Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.

Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico. Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

f) Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

g) Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pac-

co batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.

Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. ASSISTENZA

a) Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) Non riparare mai pacchi batterie danneggiati. L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute! Il dispositivo non è indicato per la levigatura di materiali contenenti piombo e amianto.

⚠ AVVERTIMENTO! Durante la levigatura possono generarsi polveri nocive per la salute (ad es. di metalli o alcuni tipi di legno) che potrebbero costituire un rischio per l'operatore o per le persone situate nelle vicinanze. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nei luoghi di lavoro. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina.

• **Reggere l'elettroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre par-

ti in metallo dell'elettro utensile e dare all'utente una scarica elettrica.

- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Utilizzare l'utensile elettrico solo per la levigatura a secco. Non raschiare materiali inumiditi.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare che il materiale da levigare e la levigatrice si surriscaldino.** Pericolo di incendio.
- **Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare.** Pericolo di ustione. Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- **Prima delle pause svuotare sempre il contenitore della polvere.** In condizioni sfavorevoli quali la proiezione di scintille durante la levigatura di metalli, il pulviscolo di rettifica presente nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (oppure nel sacco del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi da solo. Ciò risulta particolarmente pericoloso quando il pulviscolo di rettifica è mescolato con residui di vernice o poliuretano o con altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è molto caldo a seguito della prolungata lavorazione.
- **Aspettare sempre che l'elettro utensile si sia fermato completamente prima di riporlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettro utensile.

- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettro utensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettro utensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo al-

le persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (3)**
 - Accensione: premere in avanti, l'interruttore on/off si blocca
 - Spegnimento: Premere all'indietro
- **Rotella (1)**
Regolazione del numero di giri in 6 livelli.

Sostituzione del foglio di carta abrasiva

Avvertenze

- I platorelli e le piastre di levigatura sono dotati di un velcro che consente di applicare i fogli abrasivi rapidamente e in tutta sicurezza.
- Al platorello oscillante si possono applicare anche fogli abrasivi senza velcro.
- Utilizzare solo fogli abrasivi di misura e forma coincidenti con il platorello.
- Prima di collocare un foglio di carta abrasiva: Pulire il platorello, in particolare il velcro. Per farlo utilizzare ad es. un aspirapolvere.

Collocazione del foglio di carta abrasiva

Queste istruzioni si applicano ai seguenti platorelli e accessori di levigatura:

- Platorello a delta (26) con Foglio di carta abrasiva a delta
 - Platorello oscillante (33) con Foglio di carta abrasiva oscillante (con velcro)
 - Piastra di levigatura a dito (29) con Foglio di carta abrasiva a dito
 - Piastra di levigatura circolare (29) con Foglio di carta abrasiva circolare
1. Applicare il foglio di carta abrasiva (8) a filo su un lato del platorello (della piastra di levigatura).
 2. Collocare il foglio di carta abrasiva al platorello (della piastra di levigatura) e premere saldamente il foglio di carta abrasiva.
 3. Controllare quanto segue (solo platorello): i fori del foglio di carta abrasiva e le aperture di aspirazioni del platorello coincidono. Altrimenti l'aspirazione della polvere non funziona.

Applicazione del foglio di carta abrasiva: Platorello eccentrico (Fig. C)

1. Applicare un foglio di carta abrasiva eccentrico (8c) al fissatore foglio di carta abrasiva (10).
2. Con l'ausilio del fissatore foglio di carta abrasiva (10), collocare il foglio di carta abrasiva eccentrico sul platorello eccentrico (15) e premere saldamente il foglio di carta abrasiva eccentrico.
3. Controllare quanto segue: i fori del foglio di carta abrasiva e le aperture di aspirazioni del platorello coincidono. Altrimenti l'aspirazione della polvere non funziona.

Rimozione del foglio di carta abrasiva: Foglio di carta abrasiva con velcro

Queste istruzioni si applicano a tutti i fogli abrasivi con velcro.

1. Staccare il foglio di carta abrasiva (8).
2. Pulire il platorello, in particolare il velcro.

Applicazione del foglio di carta abrasiva: Platorello oscillante, foglio di carta abrasiva senza velcro (Fig. C)

1. Ritagliare un foglio di carta abrasiva della seguente misura:
93 mm × 235 mm
2. Aprire le staffe di fissaggio (32) del platorello oscillante (33).
3. Infilare il foglio di carta abrasiva sotto una staffa di fissaggio (32) fino alla battuta.
4. Fissare il foglio di carta abrasiva chiudendo la staffa di fissaggio (32).
5. Tendere il foglio di carta abrasiva intorno al platorello oscillante (33).
6. Infilare il foglio di carta abrasiva sotto la staffa di fissaggio anteriore (32) fino alla battuta.
7. Fissare il foglio di carta abrasiva chiudendo la staffa di fissaggio (32).
8. Facoltativo: Praticare fori sul foglio di carta abrasiva, ad es. con un utensile per foratura (disponibile nei negozi specializzati).

Rimozione del foglio di carta abrasiva: Platorello oscillante, foglio di carta abrasiva senza velcro

1. Aprire le staffe di fissaggio (32).
2. Rimuovere il foglio di carta abrasiva.
3. Pulire il platorello, in particolare il velcro.

Sostituzione del platorello

Smontaggio del platorello (Fig. B)

1. Aprire la leva di bloccaggio (28).
2. Staccare il platorello verso il basso.
3. Pulire il platorello e l'alloggiamento (24).
4. Chiudere la leva di bloccaggio (28) e bloccarla.

Montaggio del platorello (Fig. B)

1. Girare l'alloggiamento (24) in modo che la spina lunga (23) sia rivolta indietro verso il triangolo bianco.
2. Premere e mantenere premuto l'alloggiamento (24).
3. Premere la spina (25) nel foro sul lato dell'alloggiamento (24).
L'alloggiamento è fissato a prova di rotazione.
4. Aprire la leva di bloccaggio (28) sul platorello.
5. Platorello a delta, Platorello oscillante: Allineare reciprocamente le guide del platorello e i perni dell'alloggiamento.
6. Premere il platorello nell'alloggiamento (24).
La spina (25) salta fuori.
7. Chiudere la leva di bloccaggio (28) e bloccarla.

Sostituzione della piastra di levigatura

Avvertenze

- Queste istruzioni si applicano alle piastre di levigatura (27/29/31).

Smontaggio della piastra di levigatura (Fig. B)

1. Aprire la leva di bloccaggio (30).
2. Tirare la piastra di levigatura (27/29/31) dapprima in avanti, poi verso il basso.
3. Montare una piastra di levigatura.

Montaggio della piastra di levigatura (Fig. B)

1. Aprire la leva di bloccaggio (30).
2. Spingere la piastra di levigatura (27/29/31) dapprima dal basso e poi all'indietro sulla piastra di levigatura a delta (26).
3. Chiudere la leva di bloccaggio (30) e bloccarla.

Smontare, svuotare e montare la vaschetta per la polvere

Smontare la vaschetta per la polvere

1. Afferrare la vaschetta per la polvere (5) dal portafiltro (22).
2. Sbloccare la vaschetta per la polvere: Ruotare la vaschetta per la polvere (5) in modo tale che il contrassegno sulla vaschetta per la polvere sia rivolto su .
3. Staccare la vaschetta per la polvere (5).

Apertura e svuotamento della vaschetta per la polvere

1. Schiacciare la vaschetta per la polvere (5) dalla copertura del filtro (20) e allontanare i due pezzi tirandoli.
2. Estrarre il sacchetto con filtro (21) dal portafiltro (22).
3. Svuotare il sacchetto con filtro (21).
4. Tirare l'apertura del sacchetto con filtro (21) sopra l'anello del portafiltro (22).
5. Chiudere la vaschetta per la polvere (5). Verificare la sede corretta del sacchetto con filtro.

Montaggio della vaschetta per la polvere

1. Prima di collegare la vaschetta per la polvere (5) assicurarsi che sia chiusa saldamente.

2. Per applicare la vaschetta per la polvere (5) tenerla leggermente inclinata. Spingere la vaschetta per la polvere sul raccordo per l'aspirazione della polvere (17) fino alla battuta. La sporgenza della vaschetta per la polvere va inserita nella scanalatura (16) del raccordo.
3. Bloccare la vaschetta per la polvere: Ruotare la vaschetta per la polvere (5) in modo tale che il contrassegno sulla vaschetta per la polvere sia rivolto su .

Collegamento dell'aspirazione della polvere

Avvertenze

- Assicurarsi che il dispositivo per aspirare la polvere sia adatto, ad es. un aspirapolvere da officina. Un normale aspirapolvere per uso domestico non è adatto all'aspirazione della polvere di levigatura. Queste informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio esterno.

Procedura

- Tentare di collegare il tubo di aspirazione flessibile esterno (18) (non fornito) direttamente all'attacco per l'aspirazione della polvere (17).
- Se non vi si riesce, inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere (19) nel raccordo per l'aspirazione della polvere (17). Collegare il tubo di aspirazione flessibile esterno (18) all'adattatore per l'aspirazione della polvere.
- L'adattatore per l'aspirazione della polvere (19) e il tubo di aspirazione flessibile esterno (18) possono essere staccati facilmente dal raccordo per l'aspirazione della polvere (17).

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (11) accanto alla spia dello stato di carica (12) sulla batteria (7).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (7) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (12).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del carica-batteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (7) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (7) nel vano del caricabatteria (14).
3. Collegare il caricabatterie (14) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (14) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (7) dal caricabatteria (14).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

- Non utilizzare l'apparecchio senza la vaschetta per la polvere o senza l'aspirazione della polvere esterna. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere. Utilizzando fogli di carta abrasiva senza fori non è possibile l'aspirazione della polvere. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nei luoghi di lavoro.
- Portare l'apparecchio elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Dopo la lavorazione sollevare il platello, prima di spegnere l'apparecchio.
- Per ottenere buoni risultati lavorare solo con fogli di carta abrasiva in perfette condizioni.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e uniforme e un avanzamento uniforme. In questo modo si preservano l'apparecchio e il foglio di carta abrasiva.
- Non levigare materiali diversi con lo stesso foglio di carta abrasiva (ad es. metallo e poi legno).
- Svuotare la vaschetta per la polvere o l'aspirapolvere per tempo in modo da garantire una capacità di aspirazione ottimale.

Inserimento e rimozione della batteria

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (7) nel supporto batteria (6) lungo la guida.
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (13) della batteria (7).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (6).

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Mediante l'apposita rotella (1) selezionare un livello di numero di giri (1 ... 6).
2. Spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "I" (ON).
3. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il massimo numero di giri.
4. Condurre il platello contro il pezzo da lavorare.

Spegnimento

1. Allontanare il platello dal pezzo da lavorare.
2. Spingere all'indietro l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "0" (OFF).
3. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
4. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (7) dall'apparecchio.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (7). Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (4).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (7). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Prima di conservare l'apparecchio: Svuotare la vaschetta per la polvere (5) e pulire il sacchetto con filtro (21), *Apertura e svuotamento della vaschetta per la polvere, p. 184.*
- Pulire la piastra di levigatura con un'aspirapolvere o assestarvi dei colpetti.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (9)
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (7) non inserita	<i>Inserimento della batteria, p. 186</i>
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Batteria (7) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo mo-

do si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accadono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Foglio di carta abrasiva). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (Interruttore ad es.) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 401392_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco

all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
- Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 401392_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 401392_2204

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 189

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
5	Vaschetta per la polvere	91110074
15	Platorello eccentrico	91110076
19	Adattatore per aspirazione della polvere	91110075
26, 29, 31	Platorello a delta, Piastra di levigatura circolare, Piastra di levigatura a dito	91110077
33	Platorello oscillante	91110078
8a	Foglio di carta abrasiva circolare	91110084
8b	Foglio di carta abrasiva a dito	91110083
8c	Foglio di carta abrasiva eccentrico	91110080
8d	Foglio di carta abrasiva a delta	91110081
8e	Foglio di carta abrasiva oscillante	91110082

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V**

Modello: **PMSA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 - 170000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
21.09.2023

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Tartalomjegyzék

Bevezető.....192

Rendeltetésszerű használat.....	192
A csomag tartalma / Tartozékok....	193
Áttekintés.....	193
Működés leírása.....	194
Műszaki adatok.....	194

Biztonsági utasítások.....195

A biztonsági utasítások jelentése....	195
Piktogramok és szimbólumok.....	196
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	196
További biztonsági utasítások.....	199
Maradvány-kockázatok.....	200

Előkészítés.....201

Kezelőelemek.....	201
Csiszolólapp cseréje.....	201
Csiszolótányér cseréje.....	202
Csiszolótalp cseréje.....	202
Porgyűjtő doboz leszerelése, kiürítése és felszerelése.....	202
Porelszívó csatlakoztatása.....	203
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	203
Akkumulátor feltöltése.....	203

Üzemeltetés.....204

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	204
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	204
Be- és kikapcsolás.....	204

Szállítás.....204

Tisztítás, karbantartás és

tárolás.....205

Tisztítás.....	205
Karbantartás.....	205
Tárolás.....	205

Hibakeresés.....206

Ártalmatlanítás/

Környezetvédelem.....206

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	206
---	-----

Pótalkatrészek és tartozékok.....207

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 208

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 209

Robbantott ábra..... 307

Bevezető

Gratulálunk az új akkus többfunkciós csiszológép megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fa, fém vagy festék száraz csiszolása
- Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet

a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

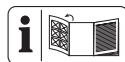
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus multicisztoló 20 V
- excenter-csiszolótányér (előre felszerelt)
- oszcilláló csiszolótányér
- delta-csiszolótányér
- deltacsiszolótalp
- ujj-csiszolótalp
- kerek-csiszolótalp
- csiszolólap-rögzítő
- porgyűjtő doboz
- adapter külső porelszívóhoz
- 3 csiszolólap tartozékonként (120 szemcseméret)
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 forgatógomb
- 2 kéztámasz (szigetelt markolat)
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 markolat (szigetelt markolat)
- 5 porgyűjtő doboz
- 6 akkumulátortartó
- 7 akkumulátor
- 8 csiszolólap
 - a kerek-csiszolólapp
 - b ujj-csiszolólapp
 - c excenter-csiszolólapp
 - d delta-csiszolólapp
 - e oszcilláló csiszolólap
- 9 tároló koffer
- 10 csiszolólap-rögzítő
- 11 gomb (töltésszint-kijelző)
- 12 töltésszint-kijelző
- 13 akkumulátor-kireteszelő
- 14 akkumulátor-töltő
- 15 excenter-csiszolótányér

A ábra

- 16 horony
- 17 csatlakozó porelszíváshoz
- 18 excenter szívótömlő (példány)
- 19 adapter a porelszívóhoz
- 20 szűrőfedél
- 21 szűrőzsák
- 22 szűrőtartó

B ábra

- 23 hosszúkás csap
- 24 befogó (csiszolótányér)
- 25 csap

- 26 delta-csiszolótányér
- 27 deltacsiszolótálp
- 28 szorítókar (csiszolótányér)
- 29 kerek-csiszolótálp
- 30 szorítókar (csiszolótálp)
- 31 ujj-csiszolótálp
- 32 rögzítő kengyel
- 33 oszcilláló csiszolótányér

Működés leírása

A multicsiszoló egy forgó, ill. oszcilláló csiszolótányérral rendelkezik fa, fém vagy festék megmunkálásához.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus multicsiszoló 20 V

..... **PM5A 20-Li A1**

Névleges feszültség U 20 V ==

Súly akkumulátorral (20 V, 2 Ah) ... 1,7 kg

Üresjárat fordulatszám n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Üresjárat rezgésszám n

..... 8000–20000 min⁻¹

Rezgési kör átmérő

– excenter-csiszolótányér 2,5 mm

– delta-csiszolótányér 1,8 mm

– oszcilláló csiszolótányér 1,9 mm

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 80,4 dB; K_{pA} =3 dB

Hangerőszint (L_{WA}) 88,4 dB; K_{WA} =3 dB

Rezgés (a_h) 10,013 m/s²; K =1,5 m/s²

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤50 °C

– Töltés 4 – 40 °C

– Üzemeltetés –20 – 50 °C

– Tárolás 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1

– frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz

– átviteli erő ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbba.



Használjon szemvédőt; Használjon hallásvédőt



Használjon maszkot



Használjon védőkesztyűt



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet.

Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.**
A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.**
A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy halásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá te-**

gye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket. Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a moz-**

gó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
 - g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
 - h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- #### 5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsoomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsék-

leten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

További biztonsági utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszély az egészségre! A készülék nem alkalmas ólom- és azbeszttartalmú anyagok csiszolására.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A csiszolás során olyan egészségkárosító porok képződhetnek (pl. fémek vagy néhány fafajta), amelyek veszélyt jelenthetnek a kezelő személy vagy a közelben tartózkodók számára. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és légzésvédő maszkot.

- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékekkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék a „feszültség alatt álló” vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezheti”, és a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platfor-**

mon. Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabilá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- **Csak száraz csiszoláshoz használja az elektromos kéziszerszámot. Ne hántoljon nedves anyagokat.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz hatol az elektromos kéziszerszámba.
- **Ne hagyja, hogy a csiszolt anyag és a csiszoló túlforrósodjon.** Tűzveszély áll fenn.
- **A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne nyúljon a megmunkált részhez, hagyja lehűlni.** Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonlókat.
- **Munkaszünetek előtt mindig ürítse ki a portartályt.** A porzsákban, mikroszűrőben vagy papírzsákban (vagy a szűrőzsákban, illetve a porszívó szűrőjében) lévő csiszolás során keletkezett por kedvezőtlen körülmények között, például fémek csiszolása közben kialakuló szikra hullás esetén, magától meggyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolás során keletkezett por festék-, ill. poliuretán-maradékokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik és a csiszolt anyag a hosszan tartó megmunkálás során felforrósodott.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.**

hez. Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsővek sérülése anyagi kárt okozhat.

- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (3)**
 - Bekapcsolás: Nyomja előre, a be-, kikapcsoló reteszel
 - Kikapcsolás: Nyomja hátra
- **forgatógomb (1)**
Fordulatszám beállítása 6 fokozatban.

Csiszolólappal cseréje

Tudnivalók

- A csiszolótányérok és a csiszolótálpak tépőzárral vannak ellátva. Ez lehetővé teszi a csiszolólappok egyszerű és biztos felhelyezését.
- Az oszcilláló csiszolótányérra tépőzár nélküli csiszolólappok is felhelyezhetők.
- Csak olyan csiszolólappokat használjon, amelyek mérete és formája megegyezik a csiszolótányérral.
- Mielőtt felhelyezi a csiszolólappot: Tisztítsa meg a csiszolótányért, különösen a tépőzárt. Használjon hozzá pl. egy porszívót.

Csiszolólappal felerősítése

Ez az útmutató a következő csiszolótányérokra és csiszoló tartozékokra vonatkozik:

- delta-csiszolótányér (26) és delta-csiszolólappal
- oszcilláló csiszolótányér (33) és oszcilláló csiszolólappal (tépőzárral)
- ujj-csiszolótálp (29) és ujj-csiszolólappal
- kerek-csiszolótálp (29) és kerek-csiszolólappal

1. Helyezze fel a csiszolólappot (8) a csiszolótányér (csiszolótálp) egyik oldalára úgy, hogy azok megfelelően illeszkedjenek.
2. Helyezze a csiszolólappot a csiszolótányérra (csiszolótálp) és nyomja rá erősen a csiszolólappot.
3. Ellenőrizze a következőt (csak csiszolótányér esetében): A csiszolólappalban lévő lyukak és a csiszolótányérban lévő elszívó nyílások egybe esnek. Ellenkező esetben nem működik a porleszívás.

Csiszolólappal felhelyezése: excenter-csiszolótányér (C ábra)

1. Helyezze az excenter-csiszolólappot (8c) a csiszolólappal-rögzítőre (10).
2. Helyezze az excenter-csiszolólappot az excenter-csiszolólappal-rögzítő (10) segítségével az excenter-csiszolótányérra (15) és nyomja rá erősen az excenter-csiszolólappot.
3. Ellenőrizze a következőt: A csiszolólappalban lévő lyukak és a csiszolótányérban lévő elszívó nyílások egybe esnek. Ellenkező esetben nem működik a porleszívás.

Csiszolólappal eltávolítása: Tépőzáras csiszolólappal

Ez az útmutató a tépőzáras csiszolólappalokra vonatkozik.

1. Húzza le a csiszolólappot (8).
2. Tisztítsa meg a csiszolótányért, különösen a tépőzárt.

Csiszolólappal felhelyezése: oszcilláló csiszolótányér, tépőzár nélküli csiszolólappal (C ábra)

1. Vágjon egy csiszolólappot a következő méretűre: 93 mm × 235 mm
2. Nyissa fel a rögzítő kengyeleket (32) az oszcilláló csiszolótányéron (33).
3. Vezesse végig a csiszolólappot ütközésig egy rögzítő kengyel (32) alatt.

4. Rögzítse a csiszolólapot a rögzítő kengyel (32) lezárásával.
5. Helyezze a csiszolólapot szorosan az oszcilláló csiszolótányér (33) köré.
6. Vezesse végig a csiszolólapot ütközésig az elülső rögzítő kengyel (32) alatt.
7. Rögzítse a csiszolólapot a rögzítő kengyel (32) lezárásával.
8. Opcionális: Lyukassza ki a csiszolólapot, pl. egy lyukasztószerszámmal (szaküzletekben kapható).

Csiszolólappal eltávolítása: oszcilláló csiszolótányér, tépőzár nélküli csiszolólap

1. Nyissa fel a rögzítő kengyeleket (32).
2. Távolítsa el a csiszolólapot.
3. Tisztítsa meg a csiszolótányért, különösen a tépőzárt.

Csiszolótányér cseréje

Csiszolótányér leszerelése (B ábra)

1. Nyissa fel a szorítókart (28).
2. Húzza le lefelé a csiszolótányért.
3. Tisztítsa meg a csiszolótányért és a befogót (24).
4. Zárja le és reteszelve a szorítókart (28).

Csiszolótányér felszerelése (B ábra)

1. Forgassa el a befogót (24) úgy, hogy a hosszúk csap (23) hátrafelé, a fémhármaszög felé mutasson.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a befogót (24).
3. Nyomja a csapot (25) a befogó (24) oldalán lévő lyukba.
A befogó rögzítve van és nem lehet elforgatni.
4. Nyissa fel a szorítókart (28) a csiszolótányéron.

5. delta-csiszolótányér, oszcilláló csiszolótányér: Igazítsa egymással szembe a csiszolótányéron lévő vezetőket és a házban lévő csapokat.
6. Nyomja a csiszolótányért a befogóba (24).
A csap (25) kiugrik.
7. Zárja le és reteszelve a szorítókart (28).

Csiszolótálp cseréje

Tudnivalók

- Az utasítások a csiszolótálpakra (27/29/31) vonatkoznak.

Csiszolótálp leszerelése (B ábra)

1. Nyissa fel a szorítókart (30).
2. Húzza le a csiszolótálpot (27/29/31) először előre, majd lefelé húzva.
3. Szereljen fel egy csiszolótálpot.

Csiszolótálp felszerelése (B ábra)

1. Nyissa fel a szorítókart (30).
2. Csúsztassa a csiszolótálpot (27/29/31) először alulról, majd hátrafelé csúsztatva a delta-csiszolótányérre (26).
3. Zárja le és reteszelve a szorítókart (30).

Porgyűjtő doboz leszerelése, kiürítése és felszerelése

Porgyűjtő doboz leszerelése

1. Fogja meg a porgyűjtő dobozt (5) a szűrőtartónál (22) fogva.
2. Porgyűjtő doboz kireteszelése: Forgassa el a porgyűjtő dobozt (5) úgy, hogy a porgyűjtő dobozon lévő jelölés a szimbólumra mutasson.
3. Húzza le a porgyűjtő dobozt (5).

Porgyűjtő doboz kinyitása és kiürítése

1. Nyomja össze a porgyűjtő dobozt (5) a szűrőfedélen (20) és húzza szét a két részt.
2. Húzza le a szűrőzsákot (21) a szűrőtartóról (22).
3. Üritse ki a szűrőzsákot (21).
4. Húzza a szűrőzsák (21) nyílását a szűrőtartón (22) lévő gyűrűre.
5. Zárja le a porgyűjtő dobozt (5). Ügyeljen a szűrőzsák megfelelő illeszkedésére.

Porgyűjtő doboz felszerelése

1. Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a porgyűjtő doboz (5) szorosan le van zárva.
2. Tartsa a porgyűjtő dobozt (5) a felszűrtatáshoz enyhén ferdén. Csúsztatassa a porgyűjtő dobozt ütközésig a porelszíváshoz való csatlakozóra (17). A porgyűjtő dobozon lévő fület be kell vezetni a csatlakozón lévő horonyba (16).
3. Porgyűjtő doboz reteszelése: Forgassa el a porgyűjtő dobozt (5) úgy, hogy a porgyűjtő dobozon lévő jelölés a  szimbólumra mutasson.

Porelszívó csatlakoztatása

Tudnivalók

- Győződjön meg arról, hogy a porelszívó megfelelő, pl. műhely-porszívó. A szokásos háztartási porszívók nem alkalmasak a lecsiszolt anyag felszívására. Ez az információ megtalálható a külső készülék használati útmutatójában.

Eljárás

- Próbálja meg a külső szívótömlőt (18) (nincs mellékelve) közvetlenül a porelszíváshoz való csatlakozóra (17) csatlakoztatni.

- Amennyiben ez nem sikerül, dugja a porelszíváshoz való adaptert (19) a porelszíváshoz való csatlakozóba (17). Csatlakoztassa a külső szívótömlőt (18) a porelszíváshoz való adapterre.
- A porelszíváshoz való adapter (19) és a külső szívótömlő (18) egyszerűen lehúzható a porelszíváshoz való csatlakozóról (17).

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (11) a töltésszint-kijelző (12) mellett az akkumulátoron (7).
- A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (7), ha a töltésszint-kijelzőnek (12) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (7) a készülékből.
2. Csúsztatassa az akkumulátort (7) az akkumulátor-töltő (14) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (14) egy csatlakozóaljzathoz.

4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (14) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (7) az akkumulátor-töltőből (14).

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Ne használja a készüléket porgyűjtő vagy külső porszívó nélkül. A porszívó használata csökkentheti a por okozta veszélyt. Lyukak nélküli csiszolólapok használata esetén a porszívás nem lehetséges. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba.
- Emelje le a csiszolótányért a megmunkálás után, mielőtt a készüléket kikapcsolja.
- Megfelelő csiszolási eredmény eléréséhez csak kifogástalan állapotban lévő csiszolólapokat használjon.
- Dolgozzon enyhe és egyenletes rányomással és egyenletes előretolással. Ezzel kímélhető a készülék és a csiszolólap.
- Ne csiszoljon ugyanazzal a csiszolólapal különböző anyagokat (pl. fém és utána fát).
- Az optimális elszívó-teljesítmény biztosítása érdekében, időben ürítse ki a porgyűjtő dobozt vagy a porszívót.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúszta be az akkumulátort (7) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (6).
- Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (13) az akkumulátoron (7).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (6).

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Válasszon ki egy fordulatszám-fokozatot a forgatógombbal (1) (1 ... 6).
2. Tolja a be-/kikapcsolót (3) előre „I” (BE) állásba.
3. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes fordulatszámot.
4. Vezesse a csiszolótányért a munkadarab felé.

Kikapcsolás

1. Távolítsa el a csiszolótányért a munkadarabról.
2. Tolja a be-/kikapcsolót (3) hátra „0” (KI) állásba.
3. Várja meg, amíg az elektromos kézszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
4. Vegye ki az akkumulátort (7) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (7). Győződjön meg

arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (4) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (7).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez

használjon nedves törlőkendőt vagy keféit.

- Mielőtt elrakja a készüléket: Ürítse ki a porgyűjtő dobozt (5) és tisztítsa meg a szűrőzsákokat (21), Porgyűjtő doboz kiürítése és kiürítése, L. 203.
- Tisztítsa meg a csiszolólapot egy poriszívóval vagy ütögesse ki.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (9)
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van.

A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (7) nincs behelyezve	Akkumulátor behelyezése, L. 204
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Akkumulátor (7) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen

módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghi-

básodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a

helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 209

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
5	porgyűjtő doboz	91110074
15	excenter-csiszolótányér	91110076
19	adapter a porelszívóhoz	91110075
26, 29, 31	delta-csiszolótányér, kerek-csiszolótalp, ujj-csiszolótalp	91110077
33	oszilláló csiszolótányér	91110078
8a	kerek-csiszolólapp	91110084
8b	ujj-csiszolólapp	91110083
8c	excenter-csiszolólapp	91110080
8d	delta-csiszolólapp	91110081
8e	oszilláló csiszolólapp	91110082

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus multicisizoló 20 V**

Modell: **PMSA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 170000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

21.09.2023

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus multiciszoló 20 V
A termék típusa:	PMSA 20-Li A1
Gyártási szám:	401392_2204

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	--

Az importálót/ forgalmazót neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyí-tására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	211
Predvidena uporaba.....	211
Obseg dobave/pribor.....	212
Pregled.....	212
Opis delovanja.....	213
Tehnični podatki.....	213
Varnostna navodila.....	214
Pomen varnostnih napotkov.....	214
Slikovni znaki in simboli.....	214
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	215
Dodatna varnostna navodila.....	218
Preostala tveganja.....	219
Priprava.....	219
Upravljalni elementi.....	219
Zamenjava brusnega papirja.....	219
Menjava brusne plošče.....	220
Zamenjava brusne plošče.....	221
Odstranitev, izpraznitev in namestitvev lovilne posode za prah.....	221
Priključek sesalnika za prah.....	221
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	222
Polnjenje akumulatorja.....	222
Uporaba.....	222
Navodila za delo.....	222
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	222
Vklop in izklop.....	223
Transport.....	223
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	223
Čiščenje.....	223
Vzdrževanje.....	223
Shranjevanje.....	223
Iskanje napak.....	224
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	224

Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	225
---	-----

Nadomestni deli in pribor..... 225

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti..... 226

Garancijo.....227

Eksplוזijski pogled.....307

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega večnamenskega akumulatorskega brusilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Suho brušenje lesa, kovine ali laka

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravlja-vec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali nji-

hove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

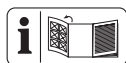
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorski multifunkcijski brusilnik 20 V
- ekscentrska podložna brusna plošča (že nameščen)
- vibracijska podložna brusna plošča
- podložna brusna plošča delta
- brusna plošča delta
- podolgovata brusna plošča
- okrogla brusna plošča
- pritrdilo za brusni papir
- lovilna posoda za prah
- adapter za zunanja odsesavanja
- po 3 brusni listi na nastavek (zrnatost 120)
- kovček za shranjevanje
- prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 vrtljivo kolesce
- 2 podlaga za roke (izolirana površina ročaja)
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 ročaj (izolirana površina ročaja)
- 5 lovilna posoda za prah
- 6 držalo akumulatorja
- 7 Akumulator
- 8 brusni papir
 - a okrogli brusni papir
 - b podolgovati brusni papir
 - c ekscentrski brusni papir
 - d brusni papir delta
 - e vibracijski brusni papir
- 9 kovček za shranjevanje
- 10 pritrdilo za brusni papir
- 11 tipka (prikaz napolnjenosti)
- 12 prikaz napolnjenosti
- 13 Tipka za sprostitve akumulatorja
- 14 polnilnik akumulatorjev
- 15 ekscentrska podložna brusna plošča

slika A

- 16 utor
- 17 priključek za sesanje praha
- 18 zunanja gibka sesalna cev (primer)
- 19 adapter za sesanje praha
- 20 pokrov filtra
- 21 filtrska vrečka
- 22 držalo filtra

slika B

- 23 podolgovat zatič
- 24 sprejemni nastavek (podložna brusna plošča)
- 25 Zatič
- 26 podložna brusna plošča delta
- 27 brusna plošča delta

- 28 napenjalni vzvod (podložna brusna plošča)
- 29 okrogla brusna plošča
- 30 napenjalni vzvod (brusna plošča)
- 31 podolgovata brusna plošča
- 32 vpenjalni lok
- 33 vibracijska podložna brusna plošča

Opis delovanja

Večnamenski brusilnik ima vrtljivo oz. vibracijsko brusno ploščo za obdelavo lesa, kovine ali laka.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski multifunkcijski brusilnik 20 V PMSA 20-Li A1

Nazivna napetost U 20 V

Teža z baterijo (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Hitrost v prostem teku n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Število nihajev v prostem teku n

..... 8000–20000 min⁻¹

Premier nihajnega kroga

– ekscentrska podložna brusna plošča

..... 2,5 mm

– podložna brusna plošča delta ... 1,8 mm

– vibracijska podložna brusna plošča

..... 1,9 mm

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibracije (a_h) ... 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤50 °C

– Postopek polnjenja 4 – 40 °C

– Delovanje -20 – 50 °C

– Shranjevanje 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1

– frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

– oddajna moč ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Časi polnjenja

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Tehnični podatki za baterijo in polnilnik:
Glejte ločena navodila.

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

▲ OPOZORILO! Oseba in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do ne-

sreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Uporabljajte zaščito oči; Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte masko



Uporabljajte zaščitne rokavice



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo!

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju,**

na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor.
- ## 2. ELEKTRIČNA VARNOST
- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
 - Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
 - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
 - Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
 - Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem,

zmanjšate tveganje električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ne drseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.**

To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.

- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki pre-

ventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.

- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5. UPORABA IN NEGA AKUMULATORKEGA ORODJA

- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključiči, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratke stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

6. SERVIS

- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Dodatna varnostna navodila

▲ OPOZORILO! Nevarnost za zdravje! Naprava ni primerna za brušenje materialov z vsebnostjo svina in azbesta.

▲ OPOZORILO! Pri brušenju se lahko pojavi prah, škodljiv za zdravje (npr. pri kovinah ali nekaterih vrstah lesa), ki lahko za upravljalca ali osebe, ki se nahajajo v bližini, predstavlja nevarnost. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Vedno nosite zaščitna očala, varnostne rokavice in zaščito za dihala.

- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami.** Pripomoček za rezanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje. Ne strgajte navlaženih materialov.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se pregrevanju materiala za brušenje in brusilnika.** Obstaja nevarnost požara.
- **Obdelovanec se pri brušenju segreje. Ne prijemajte ga na obdelanem mestu, pustite ga ohladiti.** Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljajte hladilnega sredstva ali podobnega.
- **Pred premori pri delu vedno izpraznite posodo za prah.** Prah od brušenja v vrečki za prah, mikrofiltru, papirnati vrečki (ali v vrečki filtra oz. filtru sesalnika za prah) se lahko pod neugodnimi pogoji, kot so letenče iskre pri brušenju kovin, samodejno vname. Posebna nevarnost obstaja, če je prah od brušenja pomešan z ostanki laka, poliuretana ali drugimi kemičnimi snovmi in je material za brušenje po dolgem delu vroč.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zavrzi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.**

Stik z električnimi kabli lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprierni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščite oči.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščite dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele,

ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

• stikalo za vklop/izklop (3)

- Vklop: potisnite ga naprej, stikalo za vklop/izklop je blokirano
- Izklop: potisnite ga nazaj

• vrtljivo kolesce (1)

Nastavitev števila vrtljajev v 6 stopnjah.

Zamenjava brusnega papirja

Navodila

- Podložne brusne plošče in brusne plošče so opremljene s sprijemno tkanino. Tako lahko brusne liste preprosto in varno namestite.
- Na vibracijsko brusno ploščo brusne liste lahko namestite tudi brez sprijemne zapore.
- Uporabljajte samo brusne liste, ki se po velikosti in obliki ujemajo s podložno brusno ploščo.
- Preden brusni papir namestite: Očistite podložno brusno ploščo, še posebej sprijemno tkanino. V ta namen npr. uporabite sesalnik za prah.

Namestitev brusnega papirja

Ta navodila veljajo za naslednje podložne brusne plošče in brusne nastavke:

- podložna brusna plošča delta (26) z brusni papir delta
- vibracijska podložna brusna plošča (33) z vibracijski brusni papir (s sprijemno zaporo)
- podolgovata brusna plošča (29) s podolgovati brusni papir
- okrogla brusna plošča (29) z okrogli brusni papir

1. Namestite brusni papir (8) na (podložno) brusno ploščo poravnano z enim mestom na plošči.
2. Položite brusni papir na (podložno) brusno ploščo in brusni papir trdno pritiskite na ploščo.
3. Preverite naslednje (samo podložna brusna plošča): luknje v brusnem papirju in sesalne odprtine v podložni brusni plošči se ujemajo. Drugače sesanje praha ne deluje.

Namestitev brusnega papirja: ekscentrska podložna brusna plošča (slika C)

1. Namestite ekscentrski brusni papir (8c) na pritrdilni nastavek za brusni papir (10).
2. Položite ekscentrski brusni papir s pomočjo pritrdilnega nastavka za brusni papir (10) na ekscentrsko brusno ploščo (15) in ekscentrski brusni papir trdno pritiskite na ploščo.
3. Preverite naslednje: luknje v brusnem papirju in sesalne odprtine v podložni brusni plošči se ujemajo. Drugače sesanje praha ne deluje.

Odstranitev brusnega papirja: brusni papir s sprijemno zaporo

Ta navodila veljajo za vse brusne plošče s sprijemno zaporo.

1. Povlecite brusni papir (8) s plošče.
2. Očistite podložno brusno ploščo, še posebej sprijemno tkanino.

Namestitev brusnega papirja: vibracijska podložna brusna plošča, brusni papir brez sprijemne zapore (slika C)

1. Brusni papir prirežite na naslednjo velikost: 93 mm × 235 mm
2. Odprite vpenjalne loke (32) vibracijske brusne plošče (33).
3. Vstavite brusni papir do konca pod enega od vpenjalnih lokov (32).

4. Pritrdite brusni papir, tako da vpenjalni lok (32) zaprete.
5. Brusni papir tesno napet položite ob vibracijsko brusno ploščo (33).
6. Vstavite brusni papir do konca pod sprednji vpenjalni lok (32).
7. Pritrdite brusni papir, tako da vpenjalni lok (32) zaprete.
8. Po želji: Brusni papir preluknjajte, npr. z orodjem za luknjanje (iz specializirane trgovine).

Odstranitev brusnega papirja: vibracijska podložna brusna plošča, brusni papir brez sprijemne zapore

1. Odprite vpenjalne loke (32).
2. Odstranite brusni papir.
3. Očistite podložno brusno ploščo, še posebej sprijemno tkanino.

Menjava brusne plošče

Odstranitev brusne plošče (slika B)

1. Odprite napenjalni vzvod (28).
2. Povlecite brusno ploščo navzdol.
3. Brusno ploščo in sprejemni nastavek (24) očistite.
4. Napenjalni vzvod (28) zaprite in zapahnite.

Namestitev brusne plošče (slika B)

1. Obrnite sprejemni nastavek (24) tako, da podolgovati zatič (23) kaže nazaj k belemu trikotniku.
2. Pritisnite in pridržite sprejemni nastavek (24).
3. Potisnite zatič (25) v luknjo na strani sprejemnega nastavka (24). Sprejemni nastavek je pritrjen tako, da se ne more vrteti.
4. Odprite napenjalni vzvod (28) na brusni plošči.
5. podložna brusna plošča delta, vibracijska podložna brusna plošča: Medse-

bojno poravnajte vodila na brusni plošči in zatiče v ohišju.

6. Brusno ploščo potisnite v sprejemni nastavek (24).
Zatič (25) skoči ven.
7. Napenjalni vzvod (28) zaprite in zapahnite.

Zamenjava brusne plošče

Navodila

- Navodila veljajo za brusne plošče (27/29/31).

Odstranitev brusne plošče (slika B)

1. Odprite napenjalni vzvod (30).
2. Brusno ploščo (27/29/31) najprej povlecite naprej, potem pa jo snemite s potegom navzdol.
3. Namestite zeleno brusno ploščo.

Namestitev brusne plošče (slika B)

1. Odprite napenjalni vzvod (30).
2. Brusno ploščo (27/29/31) potisnite na podložno brusno ploščo delta (26) najprej od spodaj, potem pa v smeri nazaj.
3. Napenjalni vzvod (30) zaprite in zapahnite.

Odstranitev, izpraznitev in namestitev lovilne posode za prah

Odstranitev lovilne posode za prah

1. Lovilno posodo za prah (5) primite za držalo filtra (22).
2. Sprostitev lovilne posode za prah: Zavrtite lovilno posodo za prah (5) tako, da oznaka na lovilni posodi za prah kaže na .
3. Lovilno posodo za prah (5) snemite.

Odpiranje in praznjenje lovilne posode za prah

1. Lovilno posodo za prah (5) na pokrovu filtra (20) stisnite skupaj in dela ločite enega od drugega.
2. Izvlecite filtrsko vrečko (21) z držala filtra (22).
3. Filtrsko vrečko (21) izpraznite.
4. Odprtino filtrske vrečke (21) povlecite čez obroč na držalu filtra (22).
5. Lovilno posodo za prah (5) zaprite. Pazite na pravilno namestitev filtrske vrečke.

Namestitev lovilne posode za prah

1. Pred priključevanjem se prepričajte, da je lovilna posoda za prah (5) trdno zaprta.
2. Lovilno posodo za prah (5) za namestitev držite rahlo poševno. Lovilno posodo za prah do konca potisnite na priključek za sesanje praha (17). Nastavek v lovilni posodi za prah mora biti vtaknjen v utor (16) na priključku.
3. Zapora lovilne posode za prah: Zavrtite lovilno posodo za prah (5) tako, da oznaka na lovilni posodi za prah kaže na .

Priključek sesalnika za prah

Navodila

- Prepričajte se, da je sesalnik za prah primeren, npr. sesalnik za delavnice. Običajni gospodinjski sesalniki za prah niso primerni za sesanje materiala brušenja. Te informacije najdete v navodilih za uporabo zunanje naprave.

Kako ravnati

- Poskusite zunanjo gibko sesalno cev (18) (ni priloženo) priključiti neposredno na priključek za sesanje praha (17).

- Če vam to ne bi uspelo, v priključek za sesanje praha (19) vtaknite adapter za sesanje praha (17). Zunanjo gibko sesalno cev (18) priključite na adapter za sesanje praha.
- Adapter za sesanje praha (19) in zunanjo gibko sesalno cev (18) je mogoče preprosto povleči s priključka za sesanje praha (17).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED

Pomen

rdeč, oranžen, zelen akumulator je napolnjen

rdeč, oranžen akumulator je delno napolnjen

rdeč akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (11) poleg prikaza napolnjenosti (12) na akumulatorju (7). Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazujejo napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (7) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (12).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreli akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (7) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (7) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (14).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (14) na vtičnico.

4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (14) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (7) iz polnilnika akumulatorjev (14).

Uporaba

Navodila za delo

- Naprave ne uporabljajte brez posode za prah ali brez zunanega sesalnika za prah. Uporaba sesalnika za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu. Pri uporabi brusnih listov brez lukenj sesanje prahu ni mogoče. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.
- Napravo primaknite k obdelovancu šele, ko je vklopljena.
- Po koncu obdelave najprej dvignite podložno brusno ploščo in šele potem izklopite napravo.
- Delo opravljajte samo z brezhibnimi brusnimi listi, da dosežete dobre rezultate brušenja.
- Delo izvajajte z malo pritiskanja, ki naj bo enakomerno, in z enakomernim premikanjem plošč. Tako z napravo in brusnim papirjem ravnate skrbno.
- Z istim brusnim papirjem ne brusite različnih materialov (npr. kovine in potem še lesa).
- Pravočasno izpraznite posodo za prah ali sesalnik za prah, da zagotovite optimalno zmogljivost sesanja.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (7) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (6).
Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitve akumulatorja (13) na akumulatorju (7).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (6).

Vklop in izklop

Vklop

1. Z vrtljivim kolescem (1) izberite stopnjo števila vrtljajev (1 ... 6).
2. Potisnite stikalo za vklop/izklop (3) naprej v položaj »I« (VKLOP).
3. Počakajte, da naprava doseže svoje polno število vrtljajev.
4. Položite brusno ploščo na obdelovalec.

Izklop

1. Odstranite brusno ploščo z obdelovalca.
2. Potisnite stikalo za vklop/izklop (3) nazaj na položaj »O« (IZKLOP).
3. Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
4. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (7) iz naprave.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in odstranite akumulator (7). Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite delovno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (4).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (7).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Preden napravo shranite: Izpraznite lovilno posodo za prah (5) in očistite filtersko vrečko (21), *Odpiranje in praznjenje lovilne posode za prah*, str. 221.
- Očistite brusni papir s sesalnikom za prah ali ga iztepite.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (9)
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C.

Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (uporabljajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (7) ni vstavljen	Vstavljanje akumulatorja, str. 223
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (7) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odslužno napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za oddadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene

akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/ES reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 227*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
5	lovilna posoda za prah	91110074
15	ekscentrska podložna brusna plošča	91110076
19	adapter za sesanje praha	91110075
26, 29, 31	podložna brusna plošča delta, okrogla brusna plošča, podolgovata brusna plošča	91110077
33	vibracijska podložna brusna plošča	91110078
8a	okrogli brusni papir	91110084
8b	podolgovati brusni papir	91110083
8c	ekscentrski brusni papir	91110080
8d	brusni papir delta	91110081
8e	vibracijski brusni papir	91110082

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski multifunkcijski brusilnik 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 – 170000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 21.09.2023

Christian Frank
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašteni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupecu.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanja roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnitev celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnitev plačane zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proi-

zvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Sadržaj

Uvod.....	229
Namjenska uporaba.....	229
Opseg isporuke/pribor.....	230
Pregled.....	230
Opis funkcija.....	231
Tehnički podaci.....	231
Sigurnosne napomene.....	232
Značenje sigurnosnih napomena.....	232
Slikovne oznake i simboli.....	233
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	233
Dodatne sigurnosne napomene.....	236
Preostali rizici.....	237
Priprema.....	237
Upravljački dijelovi.....	237
Promjena brusnog lista.....	237
Zamjena brusnog tanjura.....	238
Zamjena brusne ploče.....	238
Demontirajte, ispraznite i montirajte kutiju za sakupljanje prašine.....	239
Priključivanje usisivača za prašinu.....	239
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	240
Punjenje baterije.....	240
Pogon.....	240
Način rada.....	240
Umetanje i vađenje baterije.....	240
Uključivanje i isključivanje.....	240
Transport.....	241
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	241
Čišćenje.....	241
Održavanje.....	241
Skladištenje.....	241
Traženje problema.....	242
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	242

Napomene o zbrinjavanju baterije.....	242
---------------------------------------	-----

Servis.....	243
Garancija.....	243
Servis popravka.....	244
Service-Center.....	244
Uvoznik.....	244
Rezervni dijelovi i pribor.....	244
Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....	245
Eksplodirani pogled.....	307

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vaše nove baterijske višenamjenske brusilice (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Suho brušenje drveta, metala ili laka
- Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**

i može biti pogonjen baterijama

X 20 V TEAM serije. Baterije serije

X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

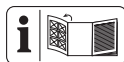
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku višenamjenska brusilica 20 V
- Ekscentrični brusni tanjur (prethodno montirano)
- Oscilirajući brusni tanjur
- Delta brusni tanjur
- Delta brusna ploča
- Prstenasta brusna ploča
- Okrugla brusna ploča
- Držac brusnih listova
- Kutija za sakupljanje prašine
- Adapter za vanjsko usisavanje prašine
- po 3 brusna lista za svaki nastavak (gradacija 120)
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Okretni kotačić
- 2 Površina za ruku (izolirana površina za hvatanje)
- 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 4 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 5 Kutija za sakupljanje prašine
- 6 Držac baterije
- 7 Baterija
- 8 Brusni list
 - a Okrugli brusni list
 - b Prstenasti brusni list
 - c Ekscentrični brusni list
 - d Delta brusni list
 - e Oscilirajući brusni list
- 9 Kovčeg za čuvanje
- 10 Držac brusnih listova
- 11 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 12 Indikator stanja napunjenosti
- 13 Deblokada baterije
- 14 Punjač baterije
- 15 Ekscentrični brusni tanjur

slika A

- 16 Utor
- 17 Priključak za usisavanje prašine
- 18 Vanjsko usisno crijevo (primjer)
- 19 Adapter za usisavanje prašine
- 20 Poklopac filtra
- 21 Filtarska vrećica
- 22 Držac filtra

slika B

- 23 Duguljasti klin
- 24 Prihvat (Brusni tanjur)
- 25 Klin
- 26 Delta brusni tanjur
- 27 Delta brusna ploča
- 28 Stezna poluga (Brusni tanjur)
- 29 Okrugla brusna ploča
- 30 Stezna poluga (Brusna ploča)
- 31 Prstenasta brusna ploča
- 32 Steznik
- 33 Oscilirajući brusni tanjur

Opis funkcija

Višenamjenska brusilica s rotirajućim ili oscilirajućim brusnim tanjurom za obradu drveta, metala ili laka.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku višenamjenska brusilica 20 V PMSA 20-Li A1

Nazivni napon U 20 V $\approx$

Težina s baterijom (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Broj okretaja u praznom hodu n_0
..... 4000–10000 min⁻¹

Broj vibracija u praznom hodu n
..... 8000–20000 min⁻¹

Promjer oscilacijskog kruga

– Ekscentrični brusni tanjur 2,5 mm

– Delta brusni tanjur 1,8 mm

– Oscilirajući brusni tanjur 1,9 mm

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})
..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})
..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibracija (a_h) .. 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Baterija Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja 4 – 40 °C

– Pogon -20 – 50 °C

– Skladištenje 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– frekvencijski pojas 2400–2483,5 MHz

– prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**

i može biti pogonjen baterijama

X 20 V TEAM serije. Baterije serije

X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite

sljedećim punjačima: PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Nosite zaštitu za oči; Nosite zaštitu sluha



Nosite masku



Koristite zaštitne rukavice



Prije radova popravljanja izvadite bateriju.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim na-

pajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dije-**

lova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.**

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.

- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvesti, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja,**

promjene pribora ili spremanja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE

- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.

- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne puniti paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis.

Dodatne sigurnosne napomene

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje! Uređaj nije prikladan za brušenje materijala koji sadrže olovo ili azbest.

▲ UPOZORENJE! Prilikom brušenja može nastati štetna prašina (npr. metala ili nekih vrsta drveta), koja može predstavljati opasnost za korisnika ili osobe u blizini. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnog mjesta. Uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitu za dišne putove.

- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj**

platformi. Pridržavanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.

- **Električni alat koristite samo za suho brušenje. Ne brusite navlažene materijale.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte pregrijavanje predmeta koji brusite i same brusilice.** Postoji opasnost od požara.
- **Izradak se prilikom brušenja zagrijava. Ne dirajte mjesto obrade, ostavite da se ohladi.** Postoji opasnost od opekline. Ne koristite rashladna sredstva ili slične tvari.
- **Prije pauzi u radu obavezno ispraznite spremnik za prašinu.** Prašina od brušenja u vrećici, mikro-filtru, papirnatoj vrećici (ili u filteru vrećici, npr. filtru usisivača) može se sama zapaliti u nepovoljnim uvjetima kao što je iskenjenje prilikom brušenja metala. Posebno je opasno ako se prašina od brušenja pomiješa s ostacima laka, poliuretana ili drugim kemijskim tvarima, a izradak se nakon dužeg vremena zagrije.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i kada ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

• Prekidač za uključivanje / isključivanje (3)

- Uključivanje: Gurnite prema naprijed, prekidač za uključivanje/isključivanje se zaključava
- Isključivanje: Gurnite unazad

• Okretni kotačić (1)

Podešavanje broja okretanja u 6 stupnjeva.

Promjena brusnog lista

Napomene

- Brusni tanjuri i brusne ploče opremljeni su čičak tkaninom. To omogućuje jednostavno i sigurno pričvršćivanje brusnih listova.
- Na oscilirajući brusni tanjur također možete pričvrstiti brusne listove bez čička.
- Koristite samo brusne listove iste veličine i oblika kao i brusni tanjur.
- Prije nego stavite brusni list: Očistite brusni tanjur, posebno čičak tkaninu. Pritom npr. koristite usisivač.

Stavljanje brusnog lista

Ove se upute odnose na sljedeće brusne tanjure i nastavke za brušenje:

- Delta brusni tanjur (26) sa Delta brusni list
 - Oscilirajući brusni tanjur (33) sa Oscilirajući brusni list (s čičkom)
 - Prstenasta brusna ploča (29) sa Prstenasti brusni list
 - Okrugla brusna ploča (29) sa Okrugli brusni list
1. Brusni list (8) stavite poravnat jedne strane brusnog tanjura (brusne ploče).
 2. Stavite brusni list na brusni tanjur (brusnu ploču) i čvrsto pritisnite brusni list.
 3. Provjerite sljedeće (samo brusni tanjur): Rupe na brusnom listu i usisni otvori na brusnom tanjuru su međusobno porav-

nati. U protivnom usisavanje prašine neće funkcionirati.

Pričvršćivanje brusnog lista:

Ekscentrični brusni tanjur (slika C)

1. Postavite ekscentrični brusni list (8c) na držač brusnog lista (10).
2. Ekscentrični brusni list pomoću držača brusnog lista (10) postavite na ekscentrični brusni tanjur (15) i čvrsto pritisnite ekscentrični brusni list.
3. Provjerite sljedeće: Rupe na brusnom listu i usisni otvori na brusnom tanjuru su međusobno poravnati. U protivnom usisavanje prašine neće funkcionirati.

Uklanjanje brusnog lista: Brusni list s čičkom

Ove se upute odnose na sve brusne listove s čičkom.

1. Skinite brusni list (8).
2. Očistite brusni tanjur, posebno čičak tkaninu.

Pričvršćivanje brusnog lista:

Oscilirajući brusni tanjur, brusni list bez čička (slika C)

1. Izrežite brusni list na sljedeću veličinu: 93 mm × 235 mm
2. Otvorite steznik (32) oscilirajućeg brusnog tanjura (33).
3. Ugurajte brusni list do kraja ispod steznika (32).
4. Pričvrstite brusni list zatvaranjem steznika (32).
5. Brusni list postavite zategnut oko oscilirajućeg brusnog tanjura (33).
6. Ugurajte brusni list do kraja ispod prednjeg steznika (32).
7. Pričvrstite brusni list zatvaranjem steznika (32).
8. Izborno: Probušite rupe u brusnom listu, npr. alatom za bušenje (dostupan u specijaliziranim trgovinama).

Uklanjanje brusnog lista: Oscilirajući brusni tanjur, brusni list bez čička

1. Otvorite steznik (32).
2. Uklonite brusni list.
3. Očistite brusni tanjur, posebno čičak tkaninu.

Zamjena brusnog tanjura

Demontiranje brusnog tanjura (slika B)

1. Otvorite steznu polugu (28).
2. Brusni tanjur skinite povlačenjem prema dolje.
3. Očistite brusni tanjur i prihvatnik (24).
4. Zatvorite i zaključajte steznu polugu (28).

Montiranje brusnog tanjura (slika B)

1. Okrenite prihvatnik (24) tako da duguljasti klin (23) pokazuje unazad prema bijelom trokutu.
2. Pritisnite i držite prihvatnik (24).
3. Pritisnite klin (25) u rupu na bočnoj strani prihvatnika (24). Prihvatnik je fiksiran i ne može se okretati.
4. Otvorite steznu polugu (28) na brusnom tanjuru.
5. Delta brusni tanjur, Oscilirajući brusni tanjur: Poravnajte vodilice na brusnom tanjuru i klinove u kućištu.
6. Pritisnite brusni tanjur u prihvatnik (24). Klin (25) će iskočiti.
7. Zatvorite i zaključajte steznu polugu (28).

Zamjena brusne ploče

Napomene

- Upute se odnose na brusne ploče (27 / 29 / 31).

Demontiranje brusne ploče (slika B)

1. Otvorite steznu polugu (30).
2. Najprije brusnu ploču (27 / 29 / 31) povucite prema naprijed, a zatim prema dolje.
3. Montirajte brusnu ploču.

Montiranje brusne ploče (slika B)

1. Otvorite steznu polugu (30).
2. Brusnu ploču (27 / 29 / 31) najprije gurnite odozdo, a zatim unatrag na delta brusni tanjur (26).
3. Zatvorite i zaključajte steznu polugu (30).

Demontirajte, ispraznite i montirajte kutiju za sakupljanje prašine

Demontiranje kutije za sakupljanje prašine

1. Uхватите kutiju za sakupljanje prašine (5) za držač filtra (22).
2. Deblokada kutije za sakupljanje prašine: Okrenite kutiju za sakupljanje prašine (5) tako, da oznaka na kutiji za sakupljanje prašine pokazuje na .
3. Povlačenjem skinite kutiju za sakupljanje prašine (5).

Otvorite i ispraznite kutiju za sakupljanje prašine

1. Pritisnite kutiju za sakupljanje prašine (5) na poklopcu filtra (20) i povlačenjem razdvojite dijelove jedan od drugoga.
2. Izvucite filtarsku vrećicu (21) s držača filtra (22).
3. Ispraznite filtarsku vrećicu (21).
4. Navucite otvor filtarske vrećice (21) preko prstena na držaču filtra (22).
5. Zatvorite kutiju za sakupljanje prašine (5). Obratite pozornost na ispravan položaj filtarske vrećice.

Montiranje kutije za sakupljanje prašine

1. Prije priključivanja provjerite da je kutija za sakupljanje prašine (5) čvrsto zatvorena.
2. Kutiju za sakupljanje prašine (5) prilikom priključivanja morate držati lagano ukošeno. Kutiju za sakupljanje prašine gurnite do kraja na priključak za usisavanje prašine (17). Jezičak u kutiji za sakupljanje prašine mora ući u utor (16) na priključku.
3. Blokada kutije za sakupljanje prašine: Okrenite kutiju za sakupljanje prašine (5) tako, da oznaka na kutiji za sakupljanje prašine pokazuje na .

Priključivanje usisivača za prašinu

Napomene

- Osigurajte, da usisavač prašine bude prikladan, npr. usisivač za radionice. Uobičajeni kućanski usisivači nisu prikladni za usisavanje otpada od brušenja. Ove informacije možete pronaći u uputama za rad eksternog uređaja.

Postupak

- Pokušajte vanjsko usisno crijevo (18) (nije uključeno) izravno priključiti na priključak za usisavanje prašine (17).
- Ako to ne uspije, umetnite adapter za usisavanje prašine (19) u priključak za usisavanje prašine (17). Spojite vanjsko usisno crijevo (18) na adapter za usisavanje prašine.
- Adapter za usisavanje prašine (19) i vanjsko usisno crijevo (18) mogu se lako skinuti s priključka za usisavanje prašine (17).

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori Značenje

crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (11) pokraj indikatora stanja napunjenosti (12) na bateriji (7).
LED svjetiljke indikatora stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (7) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (12).

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50 °C).

Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (7) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (7) u otvor za punjenje na punjaču (14).
3. Priključite punjač baterije (14) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (14) od mreže.
5. Izvucite bateriju (7) iz punjača (14).

Pogon

Način rada

- Uređaj ne koristite bez kutije za prašinu ili vanjsko usisavanje prašine. Uporaba

usisivača može smanjiti opasnosti uslijed prašine. Ako koristite brusne listove bez rupa, usisavanje prašine nije moguće. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnog mjesta.

- Uređaj mora biti uključen prilikom pomicanja po izratku.
- Podignite brusni tanjur nakon obrade, prije nego isključite uređaj.
- Koristite samo besprijeckorne brusne listove kako biste postigli dobre rezultate brušenja.
- Radite samo uz lagan i ravnomjeran pritisak i ravnomjerno pomicanje. Na taj način štedite uređaj i brusni list.
- Istim brusnim listom ne brusite različite materijale (npr. metal pa zatim drvo).
- Kutiju za prašinu ili usisivač za prašinu praznite pravovremeno kako biste osigurali optimalan učinak usisavanja.

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (7) duž šine vodilice u držač baterije (6)..
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (13) na bateriji (7).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (6).

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Okretnim gumbom (1) odaberite stupanj broja okretaja (1 ... 6).

2. Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) naprijed u položaj „I“ (UKLJ).
3. Pričekajte da uređaj postigne puni broj okretaja.
4. Brusni tanjur pomičite po izratku.

Isključivanje

1. Uklonite brusni tanjur s izratka.
2. Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) nazad u položaj „O“ (ISKLJ).
3. Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.
4. Izvadite bateriju (7) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i uklonite bateriju (7). Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (4).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (7).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu

mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.
- Prije spremanja uređaja: Ispraznite kutiju za sakupljanje prašine (5) i očistite filtarsku vrećicu (21), *Otvorite i ispraznite kutiju za sakupljanje prašine, S. 239.*
- Brusni list očistite usisivačem ili ga izlupkajte.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (9)
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (7) nije umetnuta	Umetanje baterije, S. 240
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	Obratite se servisnom centru.
	Baterija (7) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi za-sebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	Obratite se servisnom centru.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili na-

šem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispraznjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novu proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Brusni list) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj

(IAN 401392_2204) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru.

Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@lidl.hr
IAN 401392_2204

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 244

Poz. br.	Ime	Narudžba br
5	Kutija za sakupljanje prašine	91110074
15	Ekscentrični brusni tanjur	91110076
19	Adapter za usisavanje prašine	91110075

Poz. br.	Ime	Narudžba br
26, 29, 31	Delta brusni tanjur, Okrugla brusna ploča, Prstenasta brusna ploča	91110077
33	Oscilirajući brusni tanjur	91110078
8a	Okrugli brusni list	91110084
8b	Prstenasti brusni list	91110083
8c	Ekscentrični brusni list	91110080
8d	Delta brusni list	91110081
8e	Oscilirajući brusni list	91110082

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku višenamjenska brusilica 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 – 170000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NJEMAČKA
 21.09.2023

Christian Frank
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere..... 246

Utilizarea prevăzută.....	247
Furniture livrată/accesorii.....	247
Prezentare generală.....	247
Descrierea funcționării.....	248
Date tehnice.....	248

Indicații de siguranță..... 249

Semnificația indicațiilor de siguranță.....	250
Pictograme și simboluri.....	250
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	250
Indicații de siguranță suplimentare.....	253
Riscuri reziduale.....	254

Pregătirea..... 255

Elemente de comandă.....	255
Înlocuire coală de șlefuit.....	255
Înlocuirea discului de șlefuit.....	256
Înlocuirea discului de șlefuit.....	256
Demontarea, golirea și montarea cutiei de colectare a prafului.....	257
Conectarea sistemului de aspirare a prafului.....	257
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	257
Încărcarea acumulatorului.....	258

Funcționarea..... 258

Instrucțiuni de lucru.....	258
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	258
Pornirea și oprirea.....	258

Transport..... 259

Curățarea, întreținerea și depozitarea..... 259

Curățarea.....	259
Întreținere.....	259
Depozitarea.....	259

Detectarea defecțiunilor..... 260

Eliminarea/protecția mediului..... 260

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	260
---	-----

Service..... 261

Garanție.....	261
Reparație-service.....	262
Service-Center.....	262
Importator.....	262

Piese de schimb și accesorii..... 263

Traducerea originalului declarației de conformitate CE..... 264

Reprezentare explodată..... 307

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. polizor multifuncțional cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Șlefuirea uscată a lemnului, a metalului sau a lacului

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria

X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 20 V TEAM**.

Încărcarea acumulatele din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

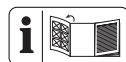
Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Șlefuitor multifuncțional, cu acumulator 20 V
- Disc de șlefuit excentric (premontat)
- Disc de șlefuit oscilant
- Disc de șlefuit Delta
- Placă de șlefuit delta
- Placă de șlefuit cu deget
- Placă de șlefuit cu deget
- Fixator coală de șlefuit
- Cutie de colectare a prafului

- Adaptor pentru sursa externă de aspirație a prafului
- câte 3 coli de șlefuit per accesoriu (granulație 120)
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Roată
 - 2 Suport de mână (suprafață de prindere izolată)
 - 3 Întrerupător de pornire/oprire
 - 4 Mâner (suprafață de prindere izolată)
 - 5 Cutie de colectare a prafului
 - 6 Suport de acumulator
 - 7 Acumulator
 - 8 Coală de șlefuit
 - a Coală de șlefuit cu deget
 - b Coală de șlefuit cu deget
 - c Coală de șlefuit excentric
 - d Placă de șlefuit Delta
 - e Coală de șlefuit oscilantă
 - 9 Valiză de transport
 - 10 Fixator coală de șlefuit
 - 11 Tastă (Indicator stare încărcare)
 - 12 Indicator stare încărcare
 - 13 Deblocare-acumulator
 - 14 Încărcător-acumulator
 - 15 Disc de șlefuit excentric
- Fig. A**
- 16 Canelură

- 17 Racord pentru sursa de aspirare a prafului
- 18 Furtun de aspirare extern (exemplu)
- 19 Adaptor pentru sursa de aspirare a prafului
- 20 Capac filtru
- 21 Sac de filtru
- 22 Suport pentru filtru
- Fig. B**
- 23 Știft alungit
- 24 Prindere (Disc de șlefuit)
- 25 Știft
- 26 Disc de șlefuit Delta
- 27 Placă de șlefuit delta
- 28 Pârghie de tensionare (Disc de șlefuit)
- 29 Placă de șlefuit cu deget
- 30 Pârghie de tensionare (Placă de șlefuit)
- 31 Placă de șlefuit cu deget
- 32 Etrier de fixare
- 33 Disc de șlefuit oscilant

Descrierea funcționării

Șlefuitorul multifuncțional are un disc de șlefuit rotativ sau oscilant pentru prelucrarea lemnului, metalului sau lacului.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Șlefuitor multifuncțional, cu acumulator 20 V PMSA 20-Li A1

Tensiune măsurată U 20 V $\approx$
 Greutate cu acumulator (20 V, 2 Ah)
 1,7 kg
 Turație la mersul în gol n_0
 4000–10000 min⁻¹

Ciclu oscilant la mers în gol n
 8000–20000 min⁻¹

Diametru cerc de vibrații

- Disc de șlefuit excentric 2,5 mm
- Disc de șlefuit Delta 1,8 mm
- Disc de șlefuit oscilant 1,9 mm

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrație (a_h) 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Acumulator Li-Ion

Temperatură ≤ 50 °C

– Proces de încărcare 4 – 40 °C

– Funcționarea -20 – 50 °C

– Depozitarea 0 – 45 °C

Acumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– bandă de frecvență

..... 2400–2483,5 MHz

– transmite putere ≤ 20 dBm

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează

ză pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care sula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria

X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorile din seria **X 20 V TEAM**.

Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acu-

mulatoare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Timp de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile pri-

vind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Se va utiliza protecție pentru ochi;
Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza mască



Se vor utiliza mănuși de protecție



Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de întreținere.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidente.
 - b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
 - c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragera atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptate cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapant, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.

- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita unel-**

tele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.

- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelte electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu

permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.**
Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc**

sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

6. **SERVICE**

- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță suplimentare

▲ AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate! Aparatul nu este adecvat pentru șlefuirea materialelor cu conținut de plumb și azbest.

▲ AVERTIZARE! În timpul șlefuirii pot fi degajate pulberi periculoase pentru sănătate (de ex. de la metale sau unele tipuri de lemn), care pot reprezenta un pericol pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Asigurați o bună ventilație în locul de muncă. Purtați în permanență ochelari, mănuși și mască de protecție a căilor respiratorii.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- **Utilizați scula electrică numai pentru șlefuire uscată. Nu fățuiți materiale umezite.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- **Evitați o supraîncălzire a produsului de șlefuit și a șlefuitorului.** Există pericol de incendiu.
- **Piesa de prelucrat se încinge în timpul șlefuirii. Nu prindeți de porțiunile prelucrate, ci permiteți răcirea piesei.** Există pericol de arsuri. Nu folosiți lichid de răcire sau substanțe similare.
- **În pauzele de lucru, goliți întotdeauna recipientul pentru praf.** Praful fin din săculețul dedicat, microfiltru, sacul de hârtie (sau din sacul filtrului, respectiv filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde în condiții nefavorabile, cum ar fi producerea scânteilor în timpul șlefuirii metalelor. Un pericol deosebit apare atunci când praful în urma șlefuirii se amestecă cu resturi de vopsea, poliuretan sau alte substanțe chimi-

ce, iar produsul de șlefuit s-a încălzit ca urmare a lucrului prelungit.

- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această unealtă electrică conform prescripțiilor, rămân existențe întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei unele electrice:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Daune cauzate sănătății, rezultate din vibrațiile mâinii și brațului, dacă aparatul este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau nu este ghidat și înțreținut corespunzător.
- Vătămări prin tăiere

⚠️ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

• Întrerupător de pornire/oprire (3)

- Pornirea: Apăsați spre înainte, întrerupătorul pornit/oprit se blochează în poziție
- Oprirea: Apăsare spre înapoi

• Roată (1)

Reglați turația în 6 trepte.

Înlocuire coală de șlefuit

Indicații

- Discurile și plăcile de șlefuit sunt echipate cu un material cu scai. Acest lucru vă permite să atașați colile de șlefuit cu ușurință și în siguranță.
- De asemenea, puteți atașa colile de șlefuit fără material cu scai la discul de șlefuit oscilant.
- Utilizați numai coli de șlefuit care se potrivesc cu dimensiunea și forma discului de șlefuit.

- Înainte de a pune o coală de șlefuit: Curățați discul de șlefuit, în special materialul cu scai. Utilizați un aspirator în acest scop, de exemplu.

Fixarea hârtiei abrazive

Aceste instrucțiuni se aplică următoarelor discuri de șlefuit și accesorii de șlefuit:

- Disc de șlefuit Delta (26) cu Placă de șlefuit Delta
 - Disc de șlefuit oscilant (33) cu Coală de șlefuit oscilantă (cu scai)
 - Placă de șlefuit cu deget (29) cu Coală de șlefuit cu deget
 - Placă de șlefuit cu deget (29) cu Coală de șlefuit cu deget
1. Așezați coala de șlefuit (8) la același nivel cu o parte a discului de șlefuit (placa superioară de șlefuit).
 2. Așezați coala de șlefuit pe discul de șlefuit (placa de șlefuit) și apăsați ferm coala de șlefuit.
 3. Verificați următoarele (Numai pentru discul de șlefuit): Găurile din coala de șlefuit și găurile de aspirație din discul de șlefuit se potrivesc. În caz contrar, aspirarea prafului nu va funcționa.

Atașarea colii de șlefuit: Disc de șlefuit excentric (Fig. C)

1. Așezați o coala de șlefuit excentrică (8c) pe dispozitivul de fixare a colii de șlefuit (10).
2. Așezați coala de șlefuit excentrică pe discurile de șlefuit excentrice (10) cu ajutorul dispozitivului de fixare a colii de șlefuit (15) și apăsați bine coala de șlefuit excentrică.
3. Verificați următoarele: Găurile din coala de șlefuit și găurile de aspirație din discul de șlefuit se potrivesc. În caz contrar, aspirarea prafului nu va funcționa.

Îndepărtarea colii de șlefuit:

Coală de șlefuit cu scai

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru toate colile de șlefuit cu scai.

1. Scoateți coala de șlefuit (8).
2. Curățați discul de șlefuit, în special materialul cu scai.

Ațasați coala de șlefuit: Disc de șlefuit oscilant, coală de șlefuit fără scai (Fig. C)

1. Tăiați o coală de șlefuit de următoarele dimensiuni: 93 mm × 235 mm
2. Deschideți etrierul de fixare (32) al discului de șlefuit oscilant (33).
3. Ghidați coala de șlefuit sub un etrier de fixare (32) până la opritor.
4. Fixați coala de șlefuit prin închiderea etrierului de fixare (32).
5. Așezați coala de șlefuit strâns în jurul discului de șlefuit oscilant (33).
6. Ghidați coala de șlefuit sub etrierul de fixare frontal (32) până la opritor.
7. Fixați coala de șlefuit prin închiderea etrierului de fixare (32).
8. Opțional: Faceți găuri în coala de șlefuit, de exemplu, cu o unealtă de perforare (disponibilă în comerțul specializat).

Îndepărtați coala de șlefuit: Disc de șlefuit oscilant, coala de șlefuit fără scai

1. Deschideți etrierul de fixare (32).
2. Îndepărtați coala de șlefuit.
3. Curățați discul de șlefuit, în special materialul cu scai.

Înlocuirea discului de șlefuit

Demontarea discului de șlefuit (Fig. B)

1. Deschideți pârghia de tensionare (28).
2. Trageți discul de șlefuit în jos.
3. Curățați discul de șlefuit și prinderea (24).

4. Închideți și blocați pârghia de tensionare (28).

Montarea discului de șlefuit (Fig. B)

1. Întoarceți prinderea (24) astfel încât știftul alungit (23) să fie îndreptat spre spate la triunghiul alb.
2. Apăsăți și mențineți apăsată prinderea (24).
3. Apăsăți știftul (25) în gaura de pe partea laterală a prinderii (24). Prinderea este fixată astfel încât să nu se poată răsuci.
4. Deschideți pârghia de tensionare (28) de pe discul de șlefuit.
5. Disc de șlefuit Delta, Disc de șlefuit oscilant: Aliniați ghidajele de pe discul de șlefuit și conurile din carcasă unele cu celelalte.
6. Apăsăți discul de șlefuit în prinderea (24). Știftul (25) sare în afară.
7. Închideți și blocați pârghia de tensionare (28).

Înlocuirea discului de șlefuit

Indicații

- Instrucțiunile se aplică la plăcile de șlefuit (27/29/31).

Demontarea plăcii de șlefuit (Fig. B)

1. Deschideți pârghia de tensionare (30).
2. Trageți placa de șlefuit (27/29/31) mai întâi în față, apoi în jos.
3. Montați o placă de șlefuit.

Montarea plăcii de șlefuit (Fig. B)

1. Deschideți pârghia de tensionare (30).
2. Glisați placa de șlefuit (27/29/31) mai întâi în jos, apoi spre spate pe placa de șlefuit-Delta (26).
3. Închideți și blocați pârghia de tensionare (30).

Demontarea, golirea și montarea cutiei de colectare a prafului

Demontarea cutiei de colectare a prafului

1. Prindeți cutia de colectare a prafului (5) de suportul filtrului (22).
2. Deblocați cutia de colectare a prafului: Rotiți cutia de colectare a prafului (5) astfel încât marcajul de pe cutia de colectare a prafului să fie îndreptat spre .
3. Scoateți cutia de colectare a prafului (5).

Deschiderea și golirea cutiei de colectare a prafului

1. Presați cutia de colectare a prafului (5) pe capacul filtrului (20) și trageți ambele părți în afară.
2. Scoateți sacul de filtru (21) de pe suportul filtrului (22).
3. Goliți sacul de filtru (21).
4. Trageți deschiderea sacului de filtru (21) peste inelul de pe suportul filtrului (22).
5. Închideți cutia de colectare a prafului (5). Atenție la poziția corectă, fixă a sacului de filtru.

Montarea cutiei de colectare a prafului

1. Asigurați-vă înainte de conectare, că această cutie de colectare a prafului (5) este bine închisă.
2. Țineți cutia de colectare a prafului (5) ușor înclinată pentru a o împinge spre deschidere. Împingeți cutia de colectare a prafului până la oprire pe racordul pentru aspirarea prafului (17). Ciocul din cutia colectorului de praf trebuie introdus în canelura (16) de pe racord.
3. Blocați cutia de colectare a prafului: Rotiți cutia de colectare a prafului (5)

astfel încât marcajul de pe cutia de colectare a prafului să fie îndreptat spre .

Conectarea sistemului de aspirare a prafului

Indicații

- Asigurați-vă că aspirarea prafului este adecvată, de exemplu, aspirator de atelier. Aspiratoarele de uz casnic obișnuite nu sunt potrivite pentru aspirarea produsului de șlefuit. Găsiți aceste informații în instrucțiunile de operare ale aparatului extern.

Procedură

- Încercați să conectați furtunul de aspirare extern (18) (neinclus în livrare) direct la racordul pentru aspirarea prafului (17).
- Dacă acest lucru nu reușește, conectați adaptorul pentru aspirarea prafului (19) la racordul de aspirare a prafului (17). Conectați furtunul de aspirare extern (18) la adaptorul pentru aspirarea prafului.
- Adaptorul pentru aspirarea prafului (19) și furtunul de aspirare extern (18) pot fi ușor scoase din conexiunea pentru aspirarea prafului (17).

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificația
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat
1. Apăsăți butonul (11) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (12) pe acumulatorul (7).	

LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.

2. Încărcați acumulatorul (7) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (12).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50 °C).

Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (7) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (7) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (14).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (14) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (14) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (7) din încărcătorul de acumulator (14).

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

- Nu utilizați aparatul fără recipient de praf sau fără aspirare externă a prafului. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf. La folosirea colilor de șlefuit fără găuri, nu este posibilă o aspirare a prafului. Asigurați o bună ventilație a locului de muncă.
- Ghidați aparatul pornit către piesa de prelucrat.

- Ridicați discul de șlefuit după prelucrarea, înainte de a opri aparatul.
- Pentru a obține rezultate bune de șlefuire, lucrați numai cu hârtii abrazive în stare ireproșabilă.
- Lucrați cu presiune de apăsare redusă și uniformă și avans uniform. Astfel protejați aparatul și hârtia abrazivă.
- Nu șlefuiți materiale diferite (de ex. metal și apoi lemn) cu coală de șlefuit.
- Goliți recipientul de praf sau aspiratorul la timp, pentru a avea putere de aspirare optimă.

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (7) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (6).
- Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea bateriilor

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (13) pe acesta (7).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (6).

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Selectați cu roțița (1) o treaptă de turație (1 ... 6).
2. Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în față în poziția „I” (PORNIT).

3. După pornire, așteptați până când aparatul își atinge turația maximă.
4. Conduceți coala de șlefuit contra piesei de prelucrat.

Oprirea

1. Îndepărtați coala de șlefuit de pe piesa de prelucrat.
2. Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în spate în poziția „O” (OPRIT).
3. Înainte de a lăsa deoparte scula electrică, așteptați să se oprească.
4. Scoateți acumulatorul (7) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul (7). Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (4).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatoru (7).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Înainte de a depozita aparatul: Goliiți cutia de colectare a prafului (5) și curățați sacul filtrant (21), *Deschiderea și golirea cutiei de colectare a prafului, Pag. 257.*
- Curățați hârtia abrazivă cu un aspirator sau scuturați-o.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- În valiza de transport inclusă în livrare (9)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (7) nu este montat	Introducerea acumulatorului, Pag. 258
	Întreprupătorul de pornire/oprire (3) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Descărcare (7) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Întreprupătorul de pornire/oprire (3) este defect	Adresați-vă centrului de service.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel,

se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Coală de șlefuit) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 401392_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile su-

plimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 262

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
5	Cutie de colectare a prafului	91110074
15	Disc de șlefuit excentric	91110076
19	Adaptor pentru sursa de aspirare a prafului	91110075
26, 29, 31	Disc de șlefuit Delta, Placă de șlefuit cu deget, Placă de șlefuit cu deget	91110077
33	Disc de șlefuit oscilant	91110078
8a	Coală de șlefuit cu deget	91110084
8b	Coală de șlefuit cu deget	91110083
8c	Coală de șlefuit excentric	91110080
8d	Placă de șlefuit Delta	91110081
8e	Coală de șlefuit oscilantă	91110082

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Șlefuitor multifuncțional, cu acumulator 20 V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 - 170000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
21.09.2023

Christian Frank

Reprezentant autorizat pentru documentație

Съдържание

Въведение.....265

Употреба по предназначение.....	266
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	266
Преглед.....	266
Описание на функциите.....	267
Технически данни.....	267

Указания за безопасност..... 269

Значение на указанията за безопасност.....	269
Пиктограми и символи.....	269
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	269
Други указания за безопасност.....	273
Остатъчни рискове.....	274

Подготовка..... 274

Контролни елементи.....	274
Смяна на шкурката.....	275
Смяна на шлифовъчния диск.....	276
Смяна на шлифовъчната плоча.....	276
Демонтаж, изпразване и монтаж на контейнера за събиране на прах.....	276
Свързване на изсмукване на праха.....	277
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	277
Зареждане на акумулатора.....	278

Експлоатация..... 278

Указания за работа.....	278
Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия.....	278
Включване и изключване.....	279

Транспорт.....279

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 279

Почистване.....	279
Поддръжка.....	279

Съхранение.....	279
-----------------	-----

Търсене на грешки..... 280

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....280

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....	281
--	-----

Сервизно обслужване..... 281

Гаранция.....	281
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	282
Сервизен център.....	283
Вносител.....	283

Резервни части и аксесоари..... 283

Превод на оригиналната съответствие на ЕО.....284

Разглобен вид.....307

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашата нова акумулаторна шлайф-машина (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на

приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Сухо шлифование на дърво, метал или боя

Експлоатация само в сухи помещения. Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване. Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

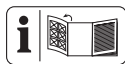
Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен мултишлайф 20 V
- Ексцентричен шлифовъчен диск (монтиран предварително)

- Вибрационен шлифовъчен диск
- Триъгълен шлифовъчен диск
- Триъгълна шлифовъчна плоча
- Пръстова шлифовъчна плоча
- Кръгла шлифовъчна плоча
- Фиксатор на шкурката
- Контейнер за събиране на прах
- Адаптер за външно прахозасмукване
- по 3 шкурки на крайник (размер на зърната 120)
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Водещо колело
- 2 Подложка за ръка (изолирана повърхност за хващане)
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 5 Контейнер за събиране на прах
- 6 Държач за акумулатор
- 7 Акумулатор
- 8 Шкурка
 - a Кръгла шкурка
 - b Пръстова шкурка
 - c Ексцентрична шкурка
 - d Триъгълна шкурка
 - e Вибрационна шкурка
- 9 Куфар за съхранение
- 10 Фиксатор на шкурката

- 11 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 12 Индикатор за състоянието на зареждане
- 13 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 14 Зарядно устройство за акумулатор
- 15 Ексцентричен шлифовъчен диск

Фиг. А

- 16 Жлеб
- 17 Връзка за прахоизсмукващо приспособление
- 18 Външен засмукващ маркуч (пример)
- 19 Адаптер за изсмукване на праха
- 20 Капак на филтъра
- 21 Филтърна торбичка
- 22 Държач на филтъра

Фиг. В

- 23 Продълговат щифт
- 24 Държач (Шлифовъчен диск)
- 25 Щифт
- 26 Триъгълен шлифовъчен диск
- 27 Триъгълна шлифовъчна плоча
- 28 Затегателен лост (Шлифовъчен диск)
- 29 Кръгла шлифовъчна плоча
- 30 Затегателен лост (Шлифовъчна плоча)
- 31 Пръстова шлифовъчна плоча
- 32 Фиксираща скоба
- 33 Вибрационен шлифовъчен диск

Описание на функциите

Шлайфмашината има въртящ се или вибриращ шлифовъчен диск за обработка на дърво, метал или боя.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен мултишлайф 20 V PMSA 20-Li A1

Номинално напрежение U 20 V ==

Тегло с батерия (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Уредаобороти на празен ход n_0
..... 4000–10000 min⁻¹

Брой трептения на празен ход n
..... 8000–20000 min⁻¹

Диаметър на вибрационния кръг

– Ексцентричен шлифовъчен диск

..... 2,5 mm

– Триъгълен шлифовъчен диск ... 1,8 mm

– Вибрационен шлифовъчен диск

..... 1,9 mm

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Вибрации a_h ... 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Акумулатор Li-Ion

Температура ≤50 °C

– Процес на зареждане 4 – 40 °C

– Експлоатация –20 – 50 °C

– Съхранение 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– честотна лента 2400–2483,5 MHz

– предавана мощност ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посо-

цената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от се-

рията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Използвайте защита за очите; Използвайте антифони



Използвайте маска



Използвайте предпазни ръкавици



Извадете акумулатора преди поддръжка!

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нара-

няване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ## 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборуд-

ване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че **превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуло-

вители може да намали опасностите, свързани с праха.

- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не**

са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електрически инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или

модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
 - a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който изпълва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
 - b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

Други указания за безопасност

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето! Уредът не е подходящ за шлайфане на материали, съдържащи олово и азбест.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При шлайфане могат да възникнат вредни за здравето прахове (напр. метали или някои видове дърво), които могат да представляват опасност за оператора или намиращите се в близост лица. Погрижете се за добро проветрение на работното място. Носете защитни очила, предпазни ръкавици и респираторна защита.

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият крайник могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият крайник се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- **Използвайте електроинструмента само за сухо шлайфане. Не стържете овлажнени материали.** Проникването на вода в електроуреда повишава риска от токов удар.
- **Избягвайте прегряване на шлайфания материал и на шлайфмашината.** Съществува опасност от пожар.
- **Обработваният детайл се загрява при шлайфане. Не хващайте за обработеното място, а го оставете да се охлади.**

Съществува опасност от изгаряне. Не използвайте охлаждащи средства или други подобни.

- **Преди работни почивки винаги изпразвайте контейнера за прах.** Прах от шлайфане в торба-та за прах, микрофилтъра, хартиената торба (или във филтърната торба или филтъра на прахосмукачка-та) при неблагоприятни условия, като напр. хвърчащи искри при шлайфане на метали, може да се запали от само себе си. Съществува особено голяма опасност, когато прахът от шлайфане е смесен с остатъци от боя, полиуретан или други химически материали и шлайфаният материал е горещ след дълга работа.
- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги оста-

ват остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за включване/изключване (3)**
 - Включване: Натиснете напред, превключвателят за включване и изключване е блокиран
 - Изключване: Натиснете назад
- **Водещо колело (1)**
Настройте скоростта на степени 6.

Смяна на шкурката

Указания

- Шлифовъчните дискове и шлифовъчните плочи са оборудвани с велкро тъкан. С нея можете да поставяте шкурки лесно и надеждно.
- На вибрационен ия шлифовъчен диск можете да поставяте и шкурки без велкро.
- Използвайте само шкурки, които съвпадат по размер и форма с шлифовъчния диск.
- Преди да поставите шкурката: Почистете шлифовъчния диск, особено велкро тъканта. За целта използвайте напр. прахосмукачка.

Поставяне на шкурката

Това ръководство се отнася за следните шлифовъчни дискове и шлифовъчни накрайници:

- Триъгълен шлифовъчен диск (26) с Триъгълна шкурка
 - Вибрационен шлифовъчен диск (33) с Вибрационна шкурка (с велкро)
 - Пръстова шлифовъчна плоча (29) с Пръстова шкурка
 - Кръгла шлифовъчна плоча (29) с Кръгла шкурка
1. Поставете шкурката (8) плътно от едната страна на шлифовъчния диск (шлифовъчната плоча).
 2. Поставете шкурката върху шлифовъчния диск (шлифовъчната плоча) и натиснете здраво шкурката.

3. Проверете следното (само за шлифовъчния диск): Отворите в шкурката и отворите за изсмукване в шлифовъчния диск съвпадат. В противен случай прахоизсмукващото приспособление не функционира.

Поставяне на шкурката: Ексцентричен шлифовъчен диск (Фиг. С)

1. Поставете ексцентрична шкурка (8с) върху фиксатора на шкурката (10).
2. Поставете ексцентричната шкурка с помощта на фиксатора на шкурката (10) върху ексцентричния шлифовъчен диск (15) и натиснете здраво ексцентричната шкурка.
3. Проверете следното: Отворите в шкурката и отворите за изсмукване в шлифовъчния диск съвпадат. В противен случай прахоизсмукващото приспособление не функционира.

Отстраняване на шкурката: Шкурка с велкро

Това ръководство се отнася за всички шкурки с велкро.

1. Издърпайте шкурката (8).
2. Почистете шлифовъчния диск, особено велкро тъканта.

Поставяне на шкурката: Вибрационен шлифовъчен диск, шкурка без велкро (Фиг. С)

1. Отрежете шкурка със следния размер: 93 mm × 235 mm
2. Отворете фиксиращата скоба (32) вибрационен шлифовъчен диск (33).
3. Вкарайте шкурката до упор под фиксираща скоба (32).
4. Закрепете шкурката чрез затваряне на фиксиращата скоба (32).
5. Сложете шкурката добре около вибрационния шлифовъчен диск (33).
6. Вкарайте шкурката до упор под предната фиксираща скоба (32).

7. Закрепете шкурката чрез затваряне на фиксиращата скоба (32).
8. Опция: Пробийте шкурката, напр. с пробивен инструмент (може да се закупи в специализираните магазини).

Сваляне на шкурката: Вибрационен шлифовъчен диск, шкурка без велкро

1. Отворете фиксиращата скоба (32).
2. Свалете шкурката.
3. Почистете шлифовъчния диск, особено велкро тъканта.

Смяна на шлифовъчния диск

Демонтаж на шлифовъчния диск (Фиг. В)

1. Отворете затегателния лост (28).
2. Издърпайте шлифовъчния диск надолу.
3. Почистете шлифовъчния диск и държача (24).
4. Затворете и блокирайте затегателния лост (28).

Монтаж на шлифовъчния диск (Фиг. В)

1. Завъртете държача (24) така, че продълговатият щифт (23) да сочи назад към белия триъгълник.
2. Натиснете и задръжте държача (24).
3. Натиснете щифта (25) в отвора отстрани на държача (24). Държачът е фиксиран защитен срещу завъртане.
4. Отворете затегателния лост (28) на шлифовъчния диск.
5. Триъгълен шлифовъчен диск, Вибрационен шлифовъчен диск: Подравнете водачите на шлифовъчния диск и втулките в корпуса един срещу друг.
6. Притиснете шлифовъчния диск в държача (24).

Щифтът (25) изскача.

7. Затворете и блокирайте затегателния лост (28).

Смяна на шлифовъчната плоча

Указания

- Ръководствата се отнасят за шлифовъчните плочи (27/29/31).

Демонтаж на шлифовъчната плоча (Фиг. В)

1. Отворете затегателния лост (30).
2. Издърпайте шлифовъчната плоча (27/29/31) първо напред, а след това надолу.
3. Монтирайте шлифовъчна плоча.

Монтаж на шлифовъчната плоча (Фиг. В)

1. Отворете затегателния лост (30).
2. Избутайте шлифовъчната плоча (27/29/31) първо отдолу, а след това назад върху триъгълния шлифовъчен диск (26).
3. Затворете и блокирайте затегателния лост (30).

Демонтаж, изпразване и монтаж на контейнера за събиране на прах

Демонтаж на контейнера за събиране на прах

1. Хванете контейнера за събиране на прах (5) за държача на филтъра (22).
2. Освобождаване на контейнера за събиране на прах: Завъртете контейнера за събиране на прах (5) така, че маркировката на контейнера за събиране на прах да сочи към .
3. Издърпайте контейнера за събиране на прах (5).

Отваряне и изпразване на контейнера за събиране на прах

1. Притиснете контейнера за събиране на прах (5) към капака на филтъра (20) и отделете двете части.
2. Издърпайте филтърната торбичка (21) от държача на филтъра (22).
3. Изпразнете филтърната торбичка (21).
4. Издърпайте отвора на филтърната торбичка (21) върху пръстена на държача на филтъра (22).
5. Затворете контейнера за събиране на прах (5). Уверете се, че филтърната торба е правилно поставена.

Монтаж на контейнера за събиране на прах

1. Преди свързване се уверете, че контейнерът за събиране на прах (5) е добре затворен.
2. При вкарването дръжте контейнера за събиране на прах (5) леко наклонен. Вкарайте контейнера за събиране на прах до упор върху връзката за прахоизсмукващо приспособление (17). Издадената част в контейнера за събиране на прах трябва да се вкара в жлеба (16) на връзката.
3. Блокиране на контейнера за събиране на прах: Завъртете контейнера за събиране на прах (5) така, че маркировката на контейнера за събиране на прах да сочи към .

Свързване на изсмукване на праха

Указания

- Уверете се, че прахоизсмукващото приспособление е подходящо, напр. промишлена прахосмукачка. Обикновените домакински прахосмукачки не са предвидени за изсмукването на прах от шлайфане. Тази инфор-

мация ще намерите в ръководството за обслужване на външния уред.

Процедура

- Опитайте се да свържете външния засмукващ маркуч (18) (не се предоставя) директно към връзката за прахоизсмукващо приспособление (17).
- Ако това не стане, вкарайте адаптера за изсмукване на праха (19) във връзката за прахоизсмукващо приспособление (17). Свържете външния засмукващ маркуч (18) към адаптера за изсмукване на праха.
- Адаптерът за изсмукване на праха (19) и външният засмукващ маркуч (18) могат да се издърпат лесно от връзката за прахоизсмукващо приспособление (17).

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, ора нжев, зеле н	Акумулаторът е зареден
червен, ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (11) до индикатора за състоянието на зареждане (12) на акумулатора (7). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (7), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състояние на зареждане (12).

Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за продълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (7) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (7) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (14).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (14) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (14) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (7) от зарядното устройство за акумулатора (14).

Експлоатация

Указания за работа

- Не използвайте уреда без контейнер за прах или външни прахоизсмукващи приспособления. Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха. При употреба на шкурки без отвори не е възможно прахоизсмукване. Погрижете се за добро проветрение на работното място.
- Поднасяйте уреда включен към обработвания детайл.
- След обработка повдигнете шлифовъчния диск, преди да изключите уреда.

- Работете само с безупречни шкурки, за да получите добри резултати от шлайфането.
- Работете с малък и равномерен натиск и равномерно подаване. Така щадите уреда и шкурката.
- Не шлайфайте различни материали (напр. метал и след това дърво) с една и съща шкурка.
- Изпразвайте контейнера за прах или прахосмукачката своевременно, за да осигурите оптимална изсмукваща мощност.

Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешна акумулаторна батерия може да повреди уреда и батерията.

Поставяне на акумулаторната батерия

1. Плъзнете батерията (7) по водещата шина в държача за акумулаторна батерия (6).
- Акумулаторната батерия се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулаторната батерия (13) върху батерията (7).
2. Извадете акумулаторната батерия от държача на акумулаторната батерия (6).

Включване и изключване

Включване

1. Използвайте въртящото се колело (1), за да изберете ниво на скоростта (1 ... 6).
2. Преместете превключвателя за включване/изключване (3) напред в положение „I“ (ВКЛ.).
3. Изчакайте, докато уредът достигне своите максимални обороти.
4. Насочете шлифовъчния диск към обработвания детайл.

Изключване

1. Отстранете шлифовъчния диск от обработвания детайл.
2. Преместете превключвателя за включване/изключване (3) назад в положение „O“ (ИЗКЛ.).
3. Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
4. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (7) от уреда.

Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете акумулатора (7). Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (4).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно

включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (7).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- Преди да съхранявате уреда: Изпразнете контейнера за събиране на прах (5) и почистете филтърната торбичка (21), *Отваряне и изпразване на контейнера за събиране на прах*, Стр. 277.
- Почистете шкурката с прахосмукачка или я изтупайте.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежности-те винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (9)
- извън досега на деца

Акумулаторната батерия и устройството трябва да се съхраняват при температури между 0°C и 45°C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на батерията и зарядното устройство).

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (7) не е поставен	Поставяне на акумулаторната батерия, Стр. 278
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	Обърнете се към сервисния център.
	Акумулаторът (7) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
	Повреден двигател	Обърнете се към сервисния център.
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервисния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	Обърнете се към сервисния център.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години га-

ранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя

към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Шкурка) или повредите на чупливи части (напр. Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 401392_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани

и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 401392_2204

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 283

Позиция №	Наименование	Поръков №
5	Контейнер за събиране на прах	91110074
15	Ексцентричен шлифовъчен диск	91110076
19	Адаптер за изсмукване на праха	91110075

Пози- ция №	Наименование	Поръч- ков №
26, 29, 31	Триъгълен шлифовъчен диск, Кръгла шлифовъчна плоча, Пръстова шлифовъчна плоча	91110077
33	Вибрационен шлифовъчен диск	91110078
8a	Кръгла шкурка	91110084
8b	Пръстова шкурка	91110083
8c	Ексцентрична шкурка	91110080
8d	Триъгълна шкурка	91110081
8e	Вибрационна шкурка	91110082

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Акумулаторен мултишлайф 20 V**

Модел: **PMSA 20-Li A1**

Сериен номер: 000001 - 170000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
21.09.2023

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή..... 286

Προβλεπόμενη χρήση.....	287
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	287
Επισκόπηση.....	287
Περιγραφή λειτουργίας.....	288
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	288

Υποδείξεις ασφαλείας..... 290

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	290
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	290
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	290
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	294
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	295

Προετοιμασία..... 296

Εξαρτήματα χειρισμού.....	296
Αντικατάσταση φύλλου λείανσης.....	296
Αντικατάσταση δίσκου λείανσης.....	297
Αντικατάσταση της πλάκας λείανσης.....	297
Αποσυναρμολόγηση, άδειασμα και συναρμολόγηση του κουτιού συλλογής σκόνης.....	298
Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης.....	298
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	299
Φόρτιση συσσωρευτή.....	299

Λειτουργία..... 299

Υποδείξεις λειτουργίας.....	299
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	299
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	300

Μεταφορά..... 300

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση..... 300

Καθαρισμός.....	300
Συντήρηση.....	301

Αποθήκευση..... 301

Αναζήτηση σφάλματος..... 301

Απόρριψη/Προστασία του

περιβάλλοντος..... 301

Οδηγίες απόρριψης για
συσσωρευτές..... 302

Σέρβις..... 302

Εγγύηση.....	302
Σέρβις επισκευών.....	304
Κέντρο Σέρβις.....	304
Εισαγωγές.....	304

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.... 304

Μετάφραση του πρωτοτύπου

των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ..... 305

Διευρυμένη εικόνα..... 307

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πολυλειαντήρα μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»). Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Στεγνή λείανση ξύλου, μετάλλου και βερνικιών

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

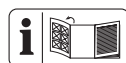
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενος πολυλειαντήρας 20 V
- Έκκεντρος δίσκος λείανσης (προσυναρμολογημένο)
- Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης
- Δίσκος λείανσης τριβείου δέλτα
- Πλάκα λείανσης τριβείου-δέλτα
- Επιμηκυμένη πλάκα λείανσης
- Στρογγυλή πλάκα λείανσης

- Εξάρτημα στερέωσης του φύλλου λείανσης
- Κουτί συλλογής σκόνης
- Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα
- από 3 φύλλα λείανσης ανά προσάρτημα (κόκκωση 120)
- Βαλτισάκι φύλαξης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Οι απεικονίσεις της συσκευής βρίσκονται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Περιστερεφόμενος τροχός
- 2 Στήριγμα χεριού (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Χειρολαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 5 Κουτί συλλογής σκόνης
- 6 Βάση μπαταρίας
- 7 Μπαταρία
- 8 Φύλλο λείανσης
 - a Στρογγυλό φύλλο λείανσης
 - b Επιμηκυμένο φύλλο λείανσης
 - c Έκκεντρο φύλλο λείανσης
 - d Φύλλο λείανσης τριβείου δέλτα
 - e Ταλαντούμενο φύλλο λείανσης
- 9 Βαλτισάκι φύλαξης
- 10 Εξάρτημα στερέωσης του φύλλου λείανσης
- 11 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 12 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

- 13 Απασφάλιση μπαταρίας
 - 14 Συσκευή φόρτισης μπαταρίας
 - 15 Έκκεντρος δίσκος λείανσης
- Εικ. Α**
- 16 Αυτάκωση
 - 17 Σύνδεση για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης
 - 18 Εξωτερικός εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης (παράδειγμα)
 - 19 Αντάπτορας για την διάταξη αναρρόφησης σκόνης
 - 20 Κάλυμμα φίλτρου
 - 21 Σάκος φίλτρου
 - 22 Βάση φίλτρου

Εικ. Β

- 23 Επιμήκης πύρος
- 24 Υποδοχή (Δίσκος λείανσης)
- 25 Πύρος
- 26 Δίσκος λείανσης τριβείου δέλτα
- 27 Πλάκα λείανσης τριβείου-δέλτα
- 28 Μοχλός τάνυσης (Δίσκος λείανσης)
- 29 Στρογγυλή πλάκα λείανσης
- 30 Μοχλός τάνυσης (Πλάκα τροχίσματος)
- 31 Επιμηκυμένη πλάκα λείανσης
- 32 Τόξο σύσφιξης
- 33 Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης

Περιγραφή λειτουργίας

Ο πολυλειαντήρας διαθέτει έναν περιστρεφόμενο ή ταλαντούμενο δίσκο λείανσης για την επεξεργασία ξύλου, μετάλλου ή βερνικιών.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά**Επαναφορτιζόμενος πολυλειαντήρας 20 V PMSA 20-Li A1**

Ονομαστική τάση U 20 V ==

Βάρος με συσσωρευτή (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Αριθμός στροφών εν κενώ n_0 4000–10000 min⁻¹

Αριθμός ταλαντώσεων εν κενώ n 8000–20000 min⁻¹

Διάμετρος κύκλου παλινδρόμησης

– Έκκεντρος δίσκος λείανσης 2,5 mm

– Δίσκος λείανσης τριβείου δέλτα 1,8 mm

– Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης 1,9 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Δόνηση (a_h) 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Μπαταρία Li-Ion

Θερμοκρασία ≤50 °C

– Διαδικασία φόρτισης 4 – 40 °C

– Λειτουργία –20 – 50 °C

– Αποθήκευση 0 – 45 °C

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– ζώνη συχνοτήτων .2400–2483,5 MHz

– ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Χρόνοι φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**

επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών; Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε μάσκα



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τις εργασίες συντήρησης!

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακά-

τω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γεί-

ωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ## 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κου-**

ρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστερόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιον καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.

h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφό-**

σον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση

του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**
 - a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
 - b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
 - c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
 - d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση**

ση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια. Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Αναθέτετε το service του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών**

μπαταριών. Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία! Η συσκευή δεν ενδείκνυται για λείανση υλικών που περιέχουν μόλυβδο και αμίαντο.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την λείανση ενδέχεται να προκληθούν επιβλαβείς για την υγεία σκόνες (π.χ. από μέταλλα ή ορισμένα είδη ξύλου), οι οποίες μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τον χειριστή ή όσους βρίσκονται κοντά. Φροντίζετε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστασία για την αναπνοή.

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίζετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για στεγνή λείανση.**

Μην ξύνετε νωπά υλικά. Η είσοδος νερού στην ηλεκτρική συσκευή, αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε υπερθέρμανση του είδους λείανσης και του λειαντικού.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Το τεμάχιο επεξεργασίας αποκτά υψηλή θερμοκρασία κατά τη λείανση. Μην πιάνετε στο σημείο επεξεργασίας, επιτρέψτε να κρυώσει.** Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μην χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.
- **Πριν από διαλείμματα εργασίας αδειάζετε πάντα το δοχείο σκόνης.** Υπό δυσμενείς συνθήκες όπως σε σπινθηρισμό κατά την λείανση μετάλλων ενδέχεται η σκόνη λείανσης στον σάκο σκόνης, στο μικροφίλτρο, στον χάρτινο σάκο (ή στον σάκο φίλτρου ή στο φίλτρο της διάταξης αναρρόφησης σκόνης) να αναφλεχθεί από μόνη της. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος όταν η σκόνη λείανσης αναμειχθεί με υπολείμματα χρωμάτων, πολυουρεθάνης ή άλλων χημικών ουσιών και το είδος λείανσης είναι καυτό λόγω εργασίας μεγάλης διάρκειας.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι το ηλεκτρικό εργαλείο να σταματήσει εντελώς προτού το αποθήσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να

επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.

- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με της υποδείξεις.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3)**
 - Ενεργοποίηση: Πιέζοντας προς τα εμπρός, ασφαλίζει ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
 - Απενεργοποίηση: Πίεση προς τα πίσω
- **Περιστρεφόμενος τροχός (1)**
Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών σε βαθμίδες 6.

Αντικατάσταση φύλλου λείανσης

Υποδείξεις

- Οι δίσκοι λείανσης και οι πλάκες λείανσης είναι εξοπλισμένα με μια επιφάνεια σκρατς. Με αυτήν μπορείτε να τοποθετήσετε εύκολα και με ασφάλεια φύλλα λείανσης.
- Στον ταλαντούμενο δίσκο λείανσης μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε φύλλα λείανσης χωρίς σκρατς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φύλλα λείανσης τα οποία συμφωνούν στις διαστάσεις και το σχήμα με τον δίσκο λείανσης.
- Πριν τοποθετήσετε ένα φύλλο λείανσης: Καθαρίστε τον δίσκο λείανσης, ιδιαίτερα την επιφάνεια σκρατς. Χρησιμοποιήστε για αυτό για παράδειγμα μια απορροφητική σκούπα.

Τοποθέτηση φύλλου λείανσης

Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για τους δίσκους λείανσης και τα προσαρτήματα λείανσης που αναφέρονται παρακάτω:

- Δίσκος λείανσης τριβείου δέλτα (26) με Φύλλο λείανσης τριβείου δέλτα
 - Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης (33) με Ταλαντούμενο φύλλο λείανσης (με σκρατς)
 - Επιμηκυμένη πλάκα λείανσης (29) με Επιμηκυμένο φύλλο λείανσης
 - Στρογγυλή πλάκα λείανσης (29) με Στρογγυλό φύλλο λείανσης
1. Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης (8) εφαπτομενικά στη μια πλευρά του δίσκου λείανσης (της πλάκας λείανσης).
 2. Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης επάνω στον δίσκο λείανσης (στην πλάκα λείανσης) και πιέστε σφιχτά το φύλλο λείανσης.
 3. Ελέγξτε τα εξής (Μόνο δίσκος λείανσης): Οι οπές στο φύλλο λείανσης και τα ανοίγματα αναρρόφησης στον δίσκο λείανσης συμφωνούν. Αλλιώς δεν λειτουργεί η διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Τοποθέτηση φύλλου λείανσης: Έκκεντρος δίσκος λείανσης (Εικ. Γ)

1. Τοποθετήστε ένα έκκεντρο φύλλο λείανσης (8c) επάνω στο εξάρτημα στερέωσης του φύλλου λείανσης (10).
2. Τοποθετήστε το έκκεντρο φύλλο λείανσης με τη βοήθεια του εξαρτήματος στερέωσης του φύλλου λείανσης (10) επάνω στον έκκεντρο δίσκο λείανσης (15) και πιέστε καλά το έκκεντρο φύλλο λείανσης.
3. Ελέγξτε τα εξής: Οι οπές στο φύλλο λείανσης και τα ανοίγματα αναρρόφησης στον δίσκο λείανσης συμφωνούν. Αλλιώς δεν λειτουργεί η διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Απομάκρυνση φύλλου λείανσης: Φύλλο λείανσης με σκρατς

Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για όλα τα φύλλα λείανσης με σκρατς.

1. Απομακρύνετε το φύλλο λείανσης (8).
2. Καθαρίστε τον δίσκο λείανσης, ιδιαίτερα την επιφάνεια σκρατς.

Τοποθέτηση φύλλου λείανσης: Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης, φύλλο λείανσης χωρίς σκρατς (Εικ. Γ)

1. Κόψτε ένα φύλλο λείανσης στις ακόλουθες διαστάσεις: 93 mm × 235 mm
2. Ανοίξτε το τόξο σύσφιξης (32) στον ταλαντούμενο δίσκο λείανσης (33).
3. Οδηγήστε το φύλλο λείανσης έως το τέρμα κάτω από ένα τόξο σύσφιξης (32).
4. Στερεώστε το φύλλο λείανσης κλεινώντας το τόξο σύσφιξης (32).
5. Τοποθετήστε ίσιο το φύλλο λείανσης γύρω από τον ταλαντούμενο δίσκο λείανσης (33).
6. Οδηγήστε το φύλλο λείανσης έως το τέρμα κάτω από το μπροστινό τόξο σύσφιξης (32).
7. Στερεώστε το φύλλο λείανσης κλεινώντας το τόξο σύσφιξης (32).
8. Προαιρετικό: Τρυπήστε το φύλλο λείανσης, π.χ. με ένα εργαλείο διάτρησης (διαθέσιμο στα ειδικά καταστήματα).

Απομάκρυνση φύλλου λείανσης: Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης, φύλλο λείανσης χωρίς σκρατς

1. Ανοίξτε το τόξο σύσφιξης (32).
2. Αφαιρέστε το φύλλο λείανσης.
3. Καθαρίστε τον δίσκο λείανσης, ιδιαίτερα την επιφάνεια σκρατς.

Αντικατάσταση δίσκου λείανσης

Αποσυναρμολόγηση δίσκου λείανσης (Εικ. Β)

1. Ανοίξτε τον μοχλό τάνυσης (28).
2. Αφαιρέστε τον δίσκο λείανσης τραβώντας προς τα κάτω.
3. Καθαρίστε τον δίσκο λείανσης και την υποδοχή (24).
4. Κλείστε και ασφαλίστε τον μοχλό τάνυσης (28).

Συναρμολόγηση δίσκου λείανσης (Εικ. Β)

1. Περιστρέψτε την υποδοχή (24) κατά τρόπο ώστε ο κατά μήκος πείρος (23) να δείχνει προς τα πίσω στο λευκό τρίγωνο.
2. Πιέστε παρατεταμένα την υποδοχή (24).
3. Πιέστε τον πείρο (25) στην οπή στο πλάι της υποδοχής (24).
Η υποδοχή είναι στερεωμένη και ασφαλής έναντι συστρόφης.
4. Ανοίξτε τον μοχλό τάνυσης (28) στον δίσκο λείανσης.
5. Δίσκος λείανσης τριβείου δέλτα, Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης: Ευθυγραμμίστε μεταξύ τους, τους οδηγούς στον δίσκο λείανσης και τα βύσματα στο περιβλημά.
6. Πιέστε τον δίσκο λείανσης στην υποδοχή (24).
Ο πείρος (25) αναπηδάει προς τα έξω.
7. Κλείστε και ασφαλίστε τον μοχλό τάνυσης (28).

Αντικατάσταση της πλάκας λείανσης

Υποδείξεις

- Οι οδηγίες ισχύουν για τις πλάκες λείανσης (27/29/31).

Αποσυναρμολόγηση πλάκας λείανσης (Εικ. Β)

1. Ανοίξτε τον μοχλό τάνυσης (30).
2. Αφαιρέστε την πλάκα λείανσης (27/29/31) τραβώντας πρώτα προς τα εμπρός, μετά προς τα κάτω.
3. Συναρμολογήστε μια πλάκα λείανσης.

Συναρμολόγηση πλάκας λείανσης (Εικ. Β)

1. Ανοίξτε τον μοχλό τάνυσης (30).
2. Ωθήστε την πλάκα λείανσης (27/29/31) πρώτα από κάτω, μετά προς τα πίσω στον δίσκο λείανσης τριβείου δέλτα (26).
3. Κλείστε και ασφαλίστε τον μοχλό τάνυσης (30).

Αποσυναρμολόγηση, άδειασμα και συναρμολόγηση του κουτιού συλλογής σκόνης

Αποσυναρμολόγηση του κουτιού συλλογής σκόνης

1. Πιάστε το κουτί συλλογής σκόνης (5) από τη βάση φίλτρου (22).
2. Απασφάλιση του κουτιού συλλογής σκόνης: Γυρίστε έτσι το κουτί συλλογής σκόνης (5) ώστε η σήμανση στο κουτί συλλογής σκόνης να δείχνει στο .
3. Αφαιρέστε το κουτί συλλογής σκόνης (5) τραβώντας.

Άνοιγμα και άδειασμα του κουτιού συλλογής σκόνης

1. Πιέστε μαζί το κουτί συλλογής σκόνης (5) στο κάλυμμα φίλτρου (20) και διαχωρίστε τα δύο μέρη.
2. Τραβήξτε τον σάκο φίλτρου (21) από τη βάση φίλτρου (22).
3. Αδειάστε το σάκο φίλτρου (21).
4. Τραβήξτε το άνοιγμα του σάκου φίλτρου (21) πάνω από τον δακτύλιο στη βάση φίλτρου (22).

5. Κλείστε το κουτί συλλογής σκόνης (5). Προσέξτε για τη σωστή έδραση του σάκου φίλτρου.

Συναρμολόγηση του κουτιού συλλογής σκόνης

1. Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι το κουτί συλλογής σκόνης (5) έχει κλείσει καλά.
2. Για να εισαγάγετε το κουτί συλλογής σκόνης (5), κρατήστε λίγο λοξά. Ωθήστε το κουτί συλλογής σκόνης έως το τέρμα στη σύνδεση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης (17). Η προεξοχή στο κουτί συλλογής σκόνης πρέπει να εισαχθεί στην εγκοπή (16) στη σύνδεση.
3. Ασφάλιση του κουτιού συλλογής σκόνης: Γυρίστε έτσι το κουτί συλλογής σκόνης (5) ώστε η σήμανση στο κουτί συλλογής σκόνης να δείχνει στο .

Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

Υποδείξεις

- Εξασφαλίστε ότι η διάταξη αναρρόφησης σκόνης είναι η κατάλληλη, π.χ. ως ηλεκτρική σκούπα συνεργείου. Οι συνηθείς οικιακές ηλεκτρικές σκούπες δεν ενδείκνυνται για την αναρρόφηση ειδών λείανσης. Θα βρείτε αυτές τις πληροφορίες στις οδηγίες χειρισμού της εξωτερικής συσκευής.

Διαδικασία

- Προσπαθήστε να συνδέσετε τον εξωτερικό σωλήνα απορρόφησης (18) (δεν αποστέλλεται μαζί) απευθείας στην υποδοχή σύνδεσης της διάταξης αναρρόφησης σκόνης (17).
- Εάν δεν το επιτύχετε αυτό, εισαγάγετε τον αντάπτορα για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (19) στην υποδοχή σύνδεσης για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (17). Συνδέστε τον εξωτερικό σωλήνα απορρόφησης (18) στον αντά-

ππορα της διάταξης αναρρόφησης σκόνης.

- Ο αντάπτορας για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (19) και ο εξωτερικός σωλήνας απορρόφησης (18) αφαιρούνται εύκολα από την σύνδεση για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (17).

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση
1. Πατήστε το πλήκτρο (11) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (12) στο συσσωρευτή (7). Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. 2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (7), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (12).	

Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.

Υποδείξεις

- Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Φόρτιση συσσωρευτή

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (7) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (7) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή συσσωρευτή (14).

3. Συνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (14) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (14) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (7) από τον φορτιστή συσσωρευτή (14).

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς κουτί σκόνης ή εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης. Η χρήση διάταξης αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη. Σε χρήση φύλλων λείανσης χωρίς διάτρηση, δεν είναι δυνατή η αναρρόφηση της σκόνης. Φροντίζετε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Οδηγείτε το εργαλείο ενεργοποιημένο προς το τεμάχιο επεξεργασίας.
- Μετά την επεξεργασία σηκώνετε το δίσκο λείανσης πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Να εργάζεστε μόνο με φύλλα λείανσης σε καλή κατάσταση, ώστε να έχετε καλά αποτελέσματα λείανσης.
- Να εργάζεστε με ελάχιστη και ομοιόμορφη δύναμη πίεσης και ομοιόμορφη ταχύτητα. Έτσι προστατεύετε τη συσκευή και το φύλλο λείανσης.
- Μην λειανείτε με το ίδιο φύλλο λείανσης διαφορετικά υλικά (π.χ. μέταλλο και κατόπιν ξύλο).
- Αδειάζετε εγκαίρως το κουτί σκόνης ή τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης, ώστε να εξασφαλίζετε βέλτιστη απόδοση αναρρόφησης.

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συ-

σκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Ένας λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημία στη συσκευή και το συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (7) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (6).
Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (13) στον συσσωρευτή (7).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (6).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Επιλέξτε με τον περιστρεφόμενο τροχίσκο (1) μια βαθμίδα αριθμού στροφών (1 ... 6).
2. Ωθήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) προς τα εμπρός στη θέση «I» (ON).
3. Περιμένετε έως ότου η συσκευή επιτύχει τον πλήρη αριθμό στροφών.
4. Οδηγήστε τον δίσκο λείανσης προς το τεμάχιο επεξεργασίας.

Απενεργοποίηση

1. Απομακρύνετε τον δίσκο λείανσης από το τεμάχιο επεξεργασίας.
2. Ωθήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) προς τα πίσω στη θέση «O» (OFF).
3. Περιμένετε έως ότου το ηλεκτρικό εργαλείο ακινητοποιηθεί, προτού το αποθέσετε.
4. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (7) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφή-

σετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (7). Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (4).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (7).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή: Αδειάστε το κουτί συλλογής σκόνης (5)

και καθαρίστε τον σάκο φίλτρου (21), Άνοιγμα και άδειασμα του κουτιού συλλογής σκόνης, σ. 298.

- Καθαρίζετε το φύλλο λείανσης με μια αναρροφητική σκούπα ή χτυπάτε το.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη

- Στο απεσταλμένο βαλιτσάκι φύλαξης (9)

- εκτός εμβέλειας παιδιών

Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε το υπερβολικό ψύχος ή ζέστη, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάσει την απόδοση του.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (7) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 300
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο συσσωρευτής (7) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο

συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δικαίο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται

σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και

της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Φύλλο λείανσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (Διακόπτης π.χ.).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε πε-

ρίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 401392_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξτρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.

- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-mail: grizzly@lidl.gr

IAN 401392_2204

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 304

Θέση nr. Ονομασία		Αρ. παραγγελίας
5	Κουτί συλλογής σκόνης	91110074
15	Έκκεντρος δίσκος λείανσης	91110076
19	Αντάπτορας για την διάταξη αναρρόφησης σκόνης	91110075
26, 29, 31	Δίσκος λείανσης τριβείου δέλτα, Στρογγυλή πλάκα λείανσης, Επιμηκυμένη πλάκα λείανσης	91110077
33	Ταλαντούμενος δίσκος λείανσης	91110078
8a	Στρογγυλό φύλλο λείανσης	91110084
8b	Επιμηκυμένο φύλλο λείανσης	91110083
8c	Έκκεντρο φύλλο λείανσης	91110080
8d	Φύλλο λείανσης τριβείου δέλτα	91110081
8e	Ταλαντούμενο φύλλο λείανσης	91110082

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος πολυλειαντήρας 20 V**

Μοντέλο: **PMSA 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001 - 170000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



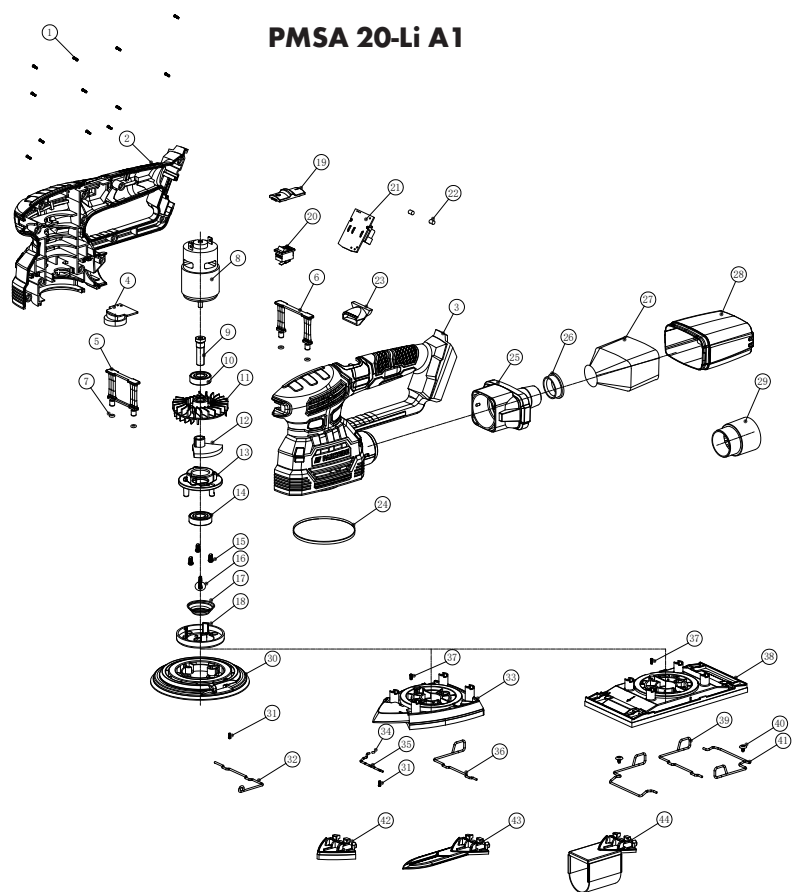
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
21.09.2023

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

B



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Eksplodzijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny
• informativen • informativno • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 08/2023
Ident.-No.: 72093007082023-8



IAN 401392_2204

8